

Auto des Jahres:



Opel Insignia  
Jetzt anschauen im

**Autohaus  
Rubbert GmbH**

Vertragshändler der Adam Opel GmbH  
21149 Hamburg  
Cuxhavener Straße 355  
Telefon 70 10 12 0 · Fax 70 10 12 26



# NEUER RUF

59. Jahrgang  
29. November 2008 Nr. 48

Süderelbe | Neugraben | Neu Wulmstorf | Finkenwerder

Bobeck Medienmanagement GmbH · Tel. (040) 70 10 17-0 · Fax (040) 702 50 14

info@neuerruf.de · www.neuerruf.de

**Dieses Rad kostet Sie nur ca. 5 Tankfüllungen!**

**PEGASUS Solero Alu Light**  
Bremen City Race 28 Zoll  
■ 7-Gang Shimano  
■ Alu-Rahmen  
■ Nabendynamo  
■ Belief Einstieg

jetzt nur **399,-**

**ZEG HHH Hauschild**  
Fahrräder, Zubehör u. Service  
Grenzweg 23a (Nähe Rathaus),  
Neu Wulmstorf, Telefon 040/7000781  
www.hauschild.zeg.de



**Neugraben**

Heinz-Jürgen Wilde: Der international renommierte Künstler stellte am 24. November seine Skulptur für den Weihnachtsmarkt rund um das frühere Ortsamt Süderelbe vor.  
**Lesen Sie mehr auf Seite 2**

**Neugraben**

Am 27. November wurde im Stadtplanungsausschuss von einem GWG Vertreter der Zeitplan für den Realisierungswettbewerb für das Bildungs- und Gemeinschaftszentrum (BGZ) vorgestellt.  
**Mehr dazu auf Seite 7**

**Neuenfelde**

Am 6. und 7. Dezember steht Neuenfelde wieder ganz im Zeichen des „Weihnachtsmarktes bei der Kark“. Besinnliche Unterhaltung und weihnachtliche Atmosphäre sind angesagt.  
**Lesen Sie auf Seite 11-13**

**Süderelbe**

Ronald Preuß: Der GAL-Fraktionschef ließ sich in der Sitzung der Bezirksversammlung nicht die Butter vom Brot nehmen.  
**Mehr auf Seite 19**



## Advent liegt in der Luft

18. Weihnachtsmarkt lädt zur besinnlichen Einkehr ein

■ (mk) **NEUGRABEN.** Wenn mitunter streitlustige Politiker friedlich Würstchen und Punsch verkaufen, besinnliche Musik die Herzen der Bürger erwärmt und der Duft von leckeren Naschzeug in der Luft liegt, dann kann das nur eines bedeuten – der Weihnachtsmarkt rund um das frühere Ortsamt Süderelbe hat wieder seine Pforten geöffnet. Am 29. November von 10.00 bis 16.00 Uhr geht der von der Vereinigung Süderelbe e. V. mit viel Engagement organisierte 18. Weihnachtsmarkt wieder über die Bühne.

Im früheren Ortsamt Süderelbe stellen zahlreiche Hobbykünstler ihre mit viel Liebe zum Detail angefertigten Arbeiten aus. An ihren Ständen können Besucher bestimmt einige hübsche Weihnachtspresensten erleben.

Bereits Tradition: Die Mitglieder des „Damenchor Neugraben von 1951“ backen im Vorfeld der Veranstaltung was die Öfen hergeben, um das große Törtchen- und Kuchenbuffet im ehemaligen Ortsamt Süderelbe herzurichten. Etliche Abnehmer sind ihnen gewiss. Wie angedeutet, werden die Politiker das Streiten für einen Moment vergessen und sich als

Verkäufer betätigen. Während die Mitglieder der CDU heiße Würstchen verkaufen, bringen die SPD-Genossen aromatischen Punsch unter die Leute. Von 11.00 bis 12.00 Uhr stimmt die Musikkapelle der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde die Bevölkerung mit besinnlichen Liedern auf die Weihnachtszeit ein. Auch ein Abstecher in den AWO-Senioren-Treff Neugraben lohnt sich. Ab 10.00 Uhr werden Besucher mit Kaffee, Schmalzbrotten und Getränken gegen ein geringes Entgelt bewirtet. Darüber hinaus bekommt man drei Stunden später neben Heiß- und Kaltgetränken selbst gebackene Waffeln gereicht.

Gegen 14.30 Uhr präsentieren die jungen Mitglieder des Kinderchores „Die Schmetterlinge“ beliebte Weihnachtslieder. Mit der Ausrichtung des 18. Weihnachtsmarktes um das frühere Ortsamt Süderelbe hat die Vereinigung Süderelbe erneut ihre Verbundenheit mit Neugraben bewiesen. Da für heute auch wieder kältere Temperaturen vorausgesagt worden sind, steht einer stimmungsvollen Veranstaltung nichts mehr im Wege.



Auf dem heutigen 18. Weihnachtsmarkt rund um das ehemalige Ortsamt Süderelbe stellen wieder etliche Hobbykünstler ihre mit viel Liebe angefertigten Arbeiten – wie diese Weihnachtspyramide – aus. Foto: hbo

## „Mächtige Herausforderung!“ Geteiltes Echo auf Primarschule

■ **HAUSBRUCH./FINKENWERDER.** Spätestens als der Hausbrucher CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Wolfgang Müller-Kallweit bei seinem Fazit von Teilen der eigenen Partei mitteilend belächelt wurde, und ein rhetorisch gewandter Zuhörer aus Bayern mit seiner Kritik an

Zwei Auftritte der Schulsenatorin Christa Goetsch im Raum Süderelbe zum Thema Schulstrukturreform, zwei unterschiedliche Reaktionen der Zuhörer. Während die Infoveranstaltung in Finkenwerder beim Publikum auf ein verhalten positives Echo stieß, überwog beim Termin in Hausbruch mehr die Kritik.



Der Hausbrucher CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Wolfgang Müller-Kallweit und die Schulsenatorin Christa Goetsch hatten auf der Infoveranstaltung am 26. November zur Schulstrukturreform einen schweren Stand. Foto: Koltermann

der Schulreform unüberhörbar Applaus bekam, musste jedem Beobachter klar sein, dass die GAL-Politikerin den Abend nicht für sich verbuchen konnte. Dabei bringt die Zweite Bürgermeisterin alle Voraussetzungen mit, um den Bürgern ihre ambitionierte Schulreform schmackhaft zu machen. Bei der Infoveranstaltung zur Schulstrukturreform im Landhaus „Jägerhof“ am 26. November, für die gleich drei CDU-Ortsverbände (Hausbruch, Harburg-Mitte und Eißendorf) verantwortlich zeichneten, hatte Goetsch keine Berührungsängste mit dem zahlreich erschienen Publikum. Resolut schnappte sich die 56-Jährige ein Mikro und erläuterte

ihre Projekt in verständlichen Worten. Man habe bereits in der letzten Wahlperiode in einer Enquetekommission parteiübergreifend Übereinstimmung erzielt, dass eine Bildungsoffensive nötig wäre.

von Matthias Koltermann  
und Peter Müntz

Grund: Nicht nur die PISA-Studien der letzten Jahre, sondern ebenfalls die beunruhigenden Nachrichten seitens der Wirtschaft über einen Mangel an qualifizierten Nachwuchs verlangen ein schnelles Handeln. Ein Wirtschaftsstandort wie Hamburg brauche alle Talente. Durch die Einführung der Pri-

marschule (0-6 Klasse) könnten die Stärken und Schwächen der jeweiligen Kinder besser eingeschätzt werden. In kleineren Klassen (bis 20 Schüler) könnte ein individualisierter Unterricht praktiziert werden. Mit mehr und besser ausgebildeten Lehrern würden man diese Aufgabe, die Goetsch als „mächtige Herausforderung“

ansieht, umsetzen. Die Referentin versuchte schon im Keim etwaige Zweifel der Eltern zu zerstreuen. Die starken Schüler würden letztendlich nach der 6. Klasse der Primarschule auf Gymnasium kommen, die lernschwächeren Schüler auf die Stadtteilschule. Letztere würde aber erhebliche Mittel erhalten, damit die Vielzahl der Schüler einen qualifizierten Abschluss absolvieren könnte. In Hamburg gebe es bislang ein Potential von 30

Prozent Risikoschülern, bei denen die Gefahr eines unauffälligen sozialen Abstiegs bestehe.

Premiere für Heiko Hecht: Zum ersten Mal trat die GAL-Politikerin Christa Goetsch auf einer Veranstaltung der CDU-Finkenwerder auf. Foto: Müntz

Fortsetzung auf Seite 20

Ihre Textile Autowaschstraße  
Stader Straße 290 • 21075 Hamburg

**american car wash**

**NIKOLAUS WÄSCHE**  
am 5.+6.+7.12. 08  
**Komplettwäsche**  
Statt 15,-  
**7,50€**

(Saugen incl.)  
**Mit Glühwein und Punsch!**

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 08.00 – 18.00 Uhr  
Samstag 09.00 – 17.00 Uhr  
Sonntag 13.00 – 16.00 Uhr

Telefon: 040-70 10 59 36  
Fax: 040-70 10 59 63

**Bobeck Medienmanagement GmbH**

Druckerei und Verlag  
Konzeption und Realisierung  
von Werbemitteln aller Art

**Unser Geschenk-Tipp zu Weihnachten**

Verschenken Sie Ihre eigenen  
**Postkarten**  
50 Stück p.St. € **0,75**

Vorderseite farbiger Druck (Vorlage ist Ihr digitales Foto), Rückseite schwarzer Druck nach postalischen Vorgaben auf Chromolux 700 240 g/m².

Wir führen außerdem Motivkarten mit den passenden Hüllen für die verschiedensten Anlässe wie z.B. Einladungen, Hochzeit, Silberhochzeit oder Goldene Hochzeit!

Cuxhavener Straße 265 b | 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 10 17-32 | Telefax (040) 702 50 14

**schneien sie doch mal rein  
verpassen sie nicht unsere eisigen angebote**

Lesebrille  
In Ihrer Glasstärke\*  
**34,- €**

PC-Office-Brille  
Gleitsichtbrille für den erweiterten Nahbereich  
Inklusive Härtung + super Entspiegelung\*  
Inklusive Fassung\*\*  
**142,- €**

weihnachten bei

**Optik Hornung**

Zentrum Neugraben Tel. 040-702 25 16

Bio-Monatslinsen **29,90 €**  
Perfect AS 6' er Packung  
Einführungspreis: statt 44,- €

\*Aus unserem Angebot nur solange der Vorrat reicht! \* spn/for 6/4

**MUSIK  
MARKT  
BUXTEHUDE**

MUSIKINSTRUMENTE  
BEI DER KIRCHE 4-6 • 21614 BUXTEHUDE  
Tel. 0 41 61 / 8 07 74

Schützenhof  
„Im alten Moorkathen“

★ ★ Für Ihre ★ ★  
★ Weihnachtsfeier ★ ★  
★ nehmen wir ★ ★  
★ Reservierungen ★ ★  
★ gern noch entgegen. ★ ★

Moorburger Kirchdeich 63  
**0151 / 55 39 23 72**

## Bilderbuchkino

■ (mk) **NEUGRABEN.** Auch in diesem Jahr gibt es in der Bücherhalle Neugraben, Neugrabener Markt 7, an jedem Adventsmonat (1.12., 8.12., 15.12. und 22.12.) um 15.00 Uhr ein weihnachtliches Bilderbuchkino. Gezeigt werden u.a.: „Pettersson kriegt Weihnachtsbesuch“ oder „Morgen kommt die Weihnachtsfrau“. Alle Kinder ab 4 Jahren sind eingeladen, der Eintritt ist frei.

## Staugefahr auf der Bremer Straße

■ (pm) **MARMSTORF.** Autofahrer müssen am Dienstag, 2. Dezember zwischen 6.30 und 13.00 Uhr auf der Bremer Straße, zwischen Malfeldstraße und Eißendorfer Waldweg, mit Verkehrsbehinderungen rechnen. Der Grund: Der Wechsel von Beleuchtungsanlagen. Die Bremer Straße wird in Richtung stadtauswärts auf einen Fahrstreifen reduziert.

## Claus Quast, Garten- und Landschaftsbau

- Baumfällung inkl. Fällgenehmigungen
- Problembäume
- Baumkletterer
- Stubbenfräse



Ausführung von Beton-, Platten- und Natursteinpflasterarbeiten, Neuanlagen, Umgestaltung, Gehölzrückschnitt  
Hasselwerder Straße 66 • 21129 Hamburg  
Tel. (040) 745 94 62 • Fax (040) 745 92 51

## „Gezielt stärken!“

Neugrabener SPD kritisiert Abbau der Sozialbindung

■ **NEUGRABEN** Im Bezirk Harburg werden in den nächsten Jahren über ein Drittel der Sozialwohnungen der SAGA/GWG aus der Sozialbindung herausfallen. Das ergibt sich aus der Antwort auf eine Schriftliche Kleine Anfrage des SPD Abgeordneten Thomas Völsch. Danach sind insbesondere die Stadtteile Hausbruch und Neugraben-Fischbek betroffen.

von Matthias Koltermann

„Allein dort werden bis Ende des Jahres über 900 Wohnungen aus der Sozialbindung herausfallen“, sagte Völsch. Die Neugrabener SPD fordert deshalb größere Anstrengungen auf dem Gebiet des sozialen Wohnungsbaus. „Der öffentliche Wohnungsbau muss maßvoll und gezielt gestärkt werden“, erklärte Völsch. „Nur mit Hilfe der städtischen Wohnungsbaugesellschaften können wir sozial stabile und ausgeglichene Stadtteile gestalten. Deshalb brauchen wir größere Anstrengungen im sozialen Wohnungsbau“, ergänzte ihr Kollege Arend Wiese. Barbara Lewy, ebenfalls Bezirksabgeordnete aus Neugraben machte deutlich, dass insbesondere die

CDU für die aktuelle Entwicklung die Verantwortung trage. „Die Tatsache, dass der CDU-Senat seit 2003 die Mittel für Wohnungsbauförderung um gut 30 Prozent gekürzt hat, wird es hier für Familien mit einem geringen Einkommen noch weiter erschweren bezahlbaren Wohnraum zu finden. Denn die Kürzungen betreffen fast ausschließlich Mietwohnungen“, erklärte Lewy.

„Das Herausfallen aus der Bindung führt in der Regel zu Mieterhöhungen, da die Wohnungsunternehmen in einer solchen Situation oft Modernisierungsmaßnahmen einleiten“, sagte Völsch. Enttäuscht zeigte sich der SPD-Bürgerschafts-abgeordnete in diesem Zusammenhang vom Harburger Bezirksamtsleiter. Das Bezirksamt war nicht in der Lage, eine Anfrage aus der Bezirksversammlung hierzu zu beantworten. Auf die Frage nach den aus der Sozialbindung herausfallenden Wohnungen, gab es nur den Hinweis, dass diese Frage nicht durch das Bezirksamt beantwortet werden könne. „Es ist schon traurig, wenn Herr Meinberg solche für die Stadtteilentwicklung zentralen Daten nicht parat hat“, erklärte Völsch.

## Voscherau hält Laudatio!

Generation der 68iger sorgt für Jubiläumsflut



Der Neu Wulmstorf SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke ist stolz darauf, dass die Ehrung von verdienten Genossen der ehemalige Hamburger Bürgermeister Henning Voscherau vormimmt. Foto: ein

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** Am 6. Dezember um 18.00 Uhr in der Gaststätte „Zum Florian“ in Elstorf ehrt die SPD Neu Wulmstorf ihre langjährigen Mitglieder im Rahmen des traditionellen Grünkohlens. In diesem Jahr werden sechs „ehemalige 68iger“ für 40 Jahre und fünf Mitglieder für 25 Jahre Mitgliedschaft in der SPD geehrt. Stolz sind die Sozialdemokraten, heißt es in einer Pressemitteilung, dass sie für diesen feierlichen Abend den ehemaligen Bürgermeister der Hansestadt Hamburg, Henning Voscherau, gewinnen konnten, der sofort seine Bereitschaft erklärt habe, die Ehrung seiner Parteifreunde vorzunehmen. „Für den Ortsverein in Neu Wulms-

torf ist dies ein ganz besonderer Abend. Die Jubilare beweisen die Kontinuität der Partei, aber wir werden auch einen Ausblick wagen, der einige überraschen wird,“ verspricht der SPD-Ortsvereinsvorsitzende Tobias Handtke und freut sich über zahlreiche Anmeldungen. Wer gemeinsam mit den Sozialdemokraten einen unvergesslichen Abend verbringen und darüber hinaus die Premiere von einer bisher einzigartigen Darstellung eines SPD-Ortsvereins erleben möchte, ist eingeladen. Das Grünkohlens „satt“ gibt es zum „sozialdemokratischen Sonderpreis“ von nur 9,90 Euro. Anmeldungen sind bei Helge Poppendiek unter Telefon (040) 700 88 25 zu tätigen.



Der Neugrabener SPD-Bürgerschafts-abgeordnete Thomas Völsch fordert größere Anstrengungen auf dem Gebiet des öffentlichen Wohnungsbaus. Foto: Koltermann

## Jetzt aber schnell!

Nur noch wenig freie Plätze beim Weihnachtsbacken

■ (mk) **NEUGRABEN.** Jetzt müssen sich interessierte Kinder aber ranhalten.

Nur noch für den 6. und 20. Dezember sind Plätze frei für das vom Förderverein Neugraben organisierte Weihnachtsbacken und -basteln im SEZ von 10.00 bis 16.00 Uhr. Wie bereits seit Jahren praktiziert können die Kids unter Aufsicht von aufmerksamen Erwachsenen in harmonischer Atmosphäre leckere Plätzchen backen und fantasievolle Geschenke für ihre Eltern, Geschwister, Verwandten und Freunde herstellen. Die Teilnahme am Weihnachtsbacken und -basteln ist kostenlos.

Aber aufgepasst: Wer an der tollen Weihnachtsaktion des Förderverein Neugraben teilnehmen möchte, muss akkurat den auf dieser Seite abgedruckten Coupon ausfüllen. Und: Jedes Kind kann sich nur ein-

mal beim Weihnachtsbacken und -basteln beteiligen. Und wie gesagt: Es sind nur noch zwei Termine – der 6. und 20. Dezember zu vergeben. Der Coupon mit der leserlich ein-

getragenen Anschrift muss an nachstehende Adresse geschickt werden: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg.



Bald ist es soweit-am 6. Dezember findet erstmals das vom Förderverein Neugraben organisierte Weihnachtsbacken und -basteln im SEZ statt. Foto: hbo

## Weihnachtliches Keksbakken im SEZ (Süderelbe Einkaufszentrum)

– die Kekse können mit nach Hause genommen werden

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_ Straße: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_

Bitte nur einen Termin ankreuzen

Sa., 06.12.'08  Sa., 20.12.'08

Anmeldung ausfüllen, ausschneiden und an folgende Adresse schicken:  
Bobeck Medienmanagement GmbH · Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg

## Erste-Hilfe-Kurs

■ (mk) **NEUGRABEN** Am 3. Dezember findet von 14.00 bis 15.30 Uhr ein Erste-Hilfe-Kurs für Ältere in den Räumlichkeiten der ASB-Sozialstation Süderelbe statt. Was tun, wenn der Partner einen Herzinfarkt erleidet, wie erfolgt eine Herzdruckmassage und wie wird ein ohnmächtiger Mensch in die stabile Seitenlage gebracht – diese und andere Fragen beantwortet Peggy Lust, Erste-Hilfe-Ausbildlerin und examinierte Krankenschwester. Außerdem werden hierzu Übungen gemacht. Die Veranstaltung ist kostenlos und findet in der Neugrabener Bahnhofstraße 16a statt.

Desweiteren lädt die ASB-Sozialstation Süderelbe am 8. Dezember zur traditionellen Weihnachtsfeier in das Gemeindehaus der Thomaskirche ein. Von 15.00 bis 17.00 Uhr können interessierte Senioren bei vorweihnachtlicher Atmosphäre mit Kerzenschein, Kaffee, Kuchen sowie musikalischer Unterhaltung von der bekannten Akkordeonistin Edith Neuring die Feier genießen. Die Teilnahme ist kostenlos. Für beide Veranstaltungen ist eine telefonische Anmeldung unter 701 70 93 erwünscht.

Haben Sie eine Meinung zu aktuellen Themen die Sie uns gerne mitteilen möchten:

Der Neue Ruf  
Cuxhavener Straße 265 b  
21149 Hamburg  
redaktion@neueruff.de



Metz Axio 32" (80 cm)

### LCD-TV

Metz Axio 32 CT

#### Technische Perfektion

- mecavision Bildtechnologie
- SRS WOW® Tonsystem
- Qualität: „Made in Germany“

#### Sicher in die Zukunft

- HD ready
- Digitaler und analoger Empfang via Kabel und Antenne (DVB-C/DVB-T) integriert. Optional: DVB-S (Sat)
- 2 HDMI-, VGA-, 2 EURO-AV-Buchsen, CI-Schacht

#### Bedienfreundlichkeit

- Tri-Star Bedienkonzept - in 3 Stufen an Ihre Bedürfnisse anpassbar
- Bild-im-Bild Funktion\* (AV-PIP)

#### Farbvarianten

- Schwarz Mocca
- Silber Metallic

ab 1.499,- €

www.metz.de

Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler:

**FERNSEH Peithmann**  
Das Fachgeschäft in Süderelbe

Wettloop 36 b · 21149 Hamburg  
Tel.: 701 79 76 und 701 79 47 · Fax: 701 29 41  
www.fernseh-peithmann.de

SRS WOW® ist eine Marke von SRS Labs, Inc. / The „HD ready“ Logo is a trademark of EICTA

\*signalabhängig

Metz - immer erstklassig.

# Im Kreisel steht „Der Kuss“

## Moorburger Künstler stellte Skulptur im SPD-Büro vor

■ **NEUGRABEN.** Ungewöhnliches passierte am 24. November im Büro des Neugrabener SPD-Bürgerschaftsabgeordneten, Thomas Völsch. Nicht Politik, sondern Kunst beherrschte den Raum. Der international bekannte Moorburger Künstler Heinz-Jürgen Wilde stellte seine geplante Großraum-Skulptur für den Kreisel im Süderelbebogen anhand eines Modells vor.

„Kunst im öffentlichen Raum muss nicht teuer sein, rufe ich Bürgermeister Ole von Beust zu. Meine Skulptur wird nicht 100.000 Euro, auch nicht 60.000 Euro, sondern um einiges günstiger sein. Im Gegensatz zur Elbphilharmonie garantiere ich auch für einen Festpreis“, betonte Wilde am Ende der Präsentation augenzwinkernd. Mit von der Partie war auch der Neugrabener SPD-Bezirksabgeordnete Heinz Beeken, auf dessen Konto eigentlich das künstlerische Engagement von Wilde für den Kreisel beruht. Beeken, der gerade von einem Kurzurlaub aus Spanien zurückgekehrt war, zeigte sich bereits nach früheren Ausflügen auf die iberische Halbinsel vom dortigen Umgang mit Kreisverkehren äußerst ange-



Der Moorburger Künstler Heinz-Jürgen Wilde (li.) und der Neugrabener SPD-Bezirksabgeordnete Heinz Beeken machten es spannend. Zunächst fassten sie nur vorsichtig die Pläne an...

tan. „Die Gestaltung der Kreisel auf Lanzarote beispielsweise ist für die Verkehrsteilnehmer einfach schön anzusehen. Es sind identifikationsstiftende Punkte, die der jeweiligen Gegend ihren Stempel aufdrücken. Warum sollte so etwas nicht auch in Neugrabben möglich sein?“, fragte sich der SPD-Politiker und erinnerte sich postwendend an den renommierten Künstler Wilde. Beeken: „Es ist mir auch wichtig, dass eine mög-



...um dann mit vereinten Kräften den Schleier ruckartig wegzuziehen.

liche Installation auch einen Bezug zur Süderelbe-Region aufweist. Mit Herrn Wilde als Moorburger Künstler und ausführenden Handwerkern aus dem Süderelbe-Raum wäre dieser Aspekt erfüllt.“

von Matthias Koltermann

Wilde hatte seinen bislang unbennannten „Rohentwurf“ aus dem Sommer erheblich überarbeitet. „Die Skulptur heißt „Der Kuss“. Sie soll ungefähr 4 Meter x 3,40 Meter groß

werden. Die Installation ist doppelwandig aufgebaut. Sie besteht aus zwei großen Metallflächen, die von einem Handwerksbetrieb zugeschnitten und lackiert wird. Die Skulptur bezieht sich auf das Neue, das mit der Symbolik eines Kusses einhergeht. Das passe vor dem Hintergrund eines Neubaugebietes wie NF-65 hervorragend“, erläuterte Wilde. Dieser sieht in der Konzeption von Kunstwerken für Kreisel eine künstlerische Herausforderung, mit der er nach eigener Aussage „Neuland“ betrete.

Das im SPD-Büro präsentierte Modell ist bereits auf Wohlgefallen gestoßen. Kurze Zeit vor der Vorstellung hatte es Wilde im Garten vor seinem Atelier platziert. Prompt erspähten es zwei Polizisten, die im Gespräch mit dem Künstler anmerkten, das es ihnen sehr gefalle. Auch deswegen, so erzählte Wilde, weil es die Autofahrer



Zum Vorschein kam die Verkehrskreisel-Skulptur „Der Kuss“ von Heinz-Jürgen Wilde. Fotos: Koltermann

# Weihnachtliches Flair

## Neugrabener Förderverein richtet Weihnachtsmarkt aus

■ **(mk) NEUGRABEN.** Auch 2008 richten die im Förderverein Neugrabben organisierten Mitglieder wieder einen Weihnachtsmarkt aus. Dieser findet vom 1.-23. Dezember statt. In den vergangenen Wochen sorgte der Neugrabener Förderverein unter anderem dafür, dass zwei ansehnliche Weihnachtstannensäulen das Neugrabener Zentrum schmücken. Diese erstrahlen in der Dunkelheit mittels weißer Lichterketten. Darüber hinaus werden an Buden unter anderem wieder leckeres Naschzeug, Schmalzkuchen und Bratwürste verkauft. Zudem können kunsthandwerkliche Artikel erstanden werden. Kinderaugen werden glänzen, wenn sie das schmeckende Kinderkarussell sehen. Vollends glücklich sind sie, wenn sie eine oder mehrere Fahrten mit dem kunterbunten Karussell absol-



Ab dem 1. Dezember werden wieder mehrere Weihnachtsbuden das Neugrabener Zentrum säumen. Foto: Koltermann

viert haben. Die Anstrengungen des Neugrabener Fördervereins hinsichtlich des Weihnachtsmarktes werden

von der Freien Gemeinde Neugrabben unterstützt. Am 5., 12. und 19. Dezember jeweils von 16.00-17.00

Uhr werden zwölf Kinder Lieder aus einem Kinder-Weihnachtsmusical vor dem Tannebaum in der Nähe von Kaufland vortragen. Außerdem werden im Auftrag der Freien Gemeinde Neugrabben einige Weihnachtsmänner den Kindern hübsche Weihnachtsgeschenke überreichen. Gaby Wendtland wird zudem Passagen aus der Weihnachtsgeschichte vortragen.

In diesem Zusammenhang sei nochmals darauf hingewiesen, dass am 14. Dezember ab 15.00 Uhr in der Falkenberggalerie ein Kinder-Weihnachtsmusical von der Freien Gemeinde Neugrabben veranstaltet wird.

Wenn im Dezember dann noch richtiges Winterwetter herrschen sollte, dann wird das Neugrabener Zentrum in ein wahres weihnachtliches Flair getaucht.



**TISSOT**  
SWISS WATCHES SINCE 1853



**FUNKTIONEN**

- Barometer mit absolutem/relativem Luftdruck
- Höhenmesser (m./ft)
- Höhendifferenzmesser (Meter/Min. o. Fuß/Min.)
- Chronograph – Timer
- Kompass – Azimuth
- 2 Alarme
- Thermometer (°C/°F)
- Ewiger Kalender – 2. Zeitzone
- LCD Hintergrundbeleuchtung

**JUWELIER Mannigel**

MEISTERWERKSTATT FÜR UHREN UND SCHMUCK  
SÜDER-ELBE-ZENTRUM · TELEFON 701 77 31

# HAIR LOUNGE

mehr als Haare

## 15 Jahre „Hairfashion friseur“

Danke für das in den vergangenen 15 Jahren entgegen gebrachte Vertrauen in meine Mitarbeiter und mich.

Zum 31.12.2008 habe ich „Hairfashion friseur“ an Herrn Attila Barha verkauft. Wir wünschen Herrn Barha und seinen Mitarbeitern viel Freude und hoffen, dass „Sie“ ihm die gleiche Treue entgegen bringen wie uns.

Wir danken für die langjährige Partnerschaft und wünschen Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2009.

**Angelika Leber und Team**

# Orient Juwelier

Inh. Edip Baylan

**€ 14,20**  
pro Gramm  
Feingold

## Gold- und Silberankauf

Altgold, Zahngold (auch mit Zahn)  
+ Edelsteine + kostenloses Goldschätzen  
Altgold im Tausch gegen Neugold

Bahnhofstr. 30 – 32 · Buxtehude · Tel. und Fax 0 41 61 / 5 52 87  
Mo. – Fr. 9.30 – 18 Uhr, Sa. 9.30 – 14.30 Uhr

BÜCHER **UWE HERBST** PAPIER  
Inh. Corinna Eichler

MARKTPASSAGE 4 · 21149 HAMBURG · TELEFON 701 87 30

## Der Buchtipps für den Monat Dezember



**Inge Hahn**

Sie suchen ein lesenswertes Buch?  
Wir beraten Sie gern in Sachen Literatur!

Jhumpa Lahiri

### Einmal im Leben

Verlag: Rowohlt 16,90 €

Schon als junges Mädchen verliebt sich Hema in Kaushik, doch es dauert fast 20 Jahre bis die Beiden sich wirklich näherkommen. Ihre Familien sind aus Bengalen nach Massachusetts, USA ausgewandert und die Kinder fühlen sich auch als Erwachsene noch heimatlos – geistig wie auch kulturell. Ein Buch der leisen Tonart, dessen Ende überrascht wie ein Paukenschlag.

## REIT-, FAHR- & AUSBILDUNGSSTALL

Reiten lernen bei Marion Freyemann, Pferdewirtin FN

- Longenunterricht für Anfänger • Abteilungsunterricht auf gepfl. Schulpferden und -ponys • Einzelunterricht • Lehrgänge und Abnahmen von Hufeisen bis DRA III • Möglichkeiten für Reitbetrieblungen
- Dressurlehrgänge • Unterstellen in Außenboxen • Einreiten und Beritt
- Halle mit Außenplatz • Paddocks (Sand oder Pflaster)

**CLAUS QUAST**  
Hasselwerder Straße 66 · 21129 Hamburg · Tel. (040) 7 45 94 62

## Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

# Wochenmarkt Neugrabben



**Der Treffpunkt für Qualität und Frische!**

Am Sonntag, 6. Dezember kommt der **Nikolaus**

von 10.00-12.30 Uhr auf den Neugrabener Wochenmarkt mit Überraschungen für Groß und Klein.

**Markttag: Dienstag = Donnerstag = Samstag von 7<sup>00</sup> bis 13<sup>00</sup> Uhr**

# RESTAURANT DUBROVNIK

**Ein Herz für Kegler:** Gruppen, die ein- oder zweimal im Monat bei uns kegeln, zahlen für die Kegelbahn nichts!

<p><b>A1 Geröstete Ente</b> 14,50 € mit Preiselbeer-Bratens., Rotkohl u. Gemüsesais., gem. Salat</p> <p><b>A2 Wildschwein-Medaillons</b> 14,90 € mit Mischpilsauce, Rotkohl und Risotti, gem. Salat</p> <p><b>A3 Wild-Ragout</b> 12,90 € aus dem Topf, mit Champ.-Wildsauce, Rotkohl u. Salzkart., gem. Salat</p>	<p><b>A4 Gänsekeule</b> 14,50 € mit Preiselbeer-Bratens., Rotkohl u. Kroketten, gem. Salat</p> <p><b>Italienische Dessert-Variation</b> 5,50 € Tiramisu, Creme Caramel und Pana Cotta</p>
---	---

\*Wir wünschen allen Gästen eine kostbarliche Adventszeit und frohe Feiertage!

**Wechselnder Mittagstisch** ab 5,50 € bis 6,90 € inkl. Suppe & Dessert

<p><b>1.12. – 5.12. Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr</b></p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Balkan-Leber</b> 6,50 € mit Röstzwiebeln, Kartoffelpüree und Apfelsmus</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,50 € Schweinenackensteak, Hacksteak, Cevapcici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Grünkohl</b> 6,50 € mit einer Scheibe Kasseler und einer Kohlwurst, dazu Salzkartoffeln und Senf</p> <p><b>E: Pute „a la Selina“</b> 6,50 € mit Schinken u. Käse überz., dazu Kroketten u. Butterreis</p> <p><b>F: Rotbarschfilet</b> 6,90 € in Zitronensauce, dazu Rosmarinkartoffeln</p> <p><b>G: Lamm-Teller</b> 6,50 € Zartes Steak u. Lammkotelett, dazu grüne Bohnen u. Butterreis</p>	<p><b>8.12. – 12.12.</b></p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Balkan-Leber</b> 6,50 € mit herzhaften Bratkartoffeln und Röstzwiebeln</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,50 € Schweinenackensteak, Hacksteak, Cevapcici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Burgunderschinken</b> 6,50 € mit Sauerkraut, Salzkartoffeln und Senf</p> <p><b>E: Gefülltes Nackensteak</b> 6,50 € mit Käse, Paprika und Zuchinscheiben, dazu Pommes Frites und Djuwetschreis</p> <p><b>F: Calamares „Livorno“</b> 6,90 € mit pikanter Tomatensauce, dazu Butterreis</p> <p><b>G: Hähnchenbrustfilet</b> 6,50 € mit frischem Marktgemüse und Butterreis</p>
---	--

<p><b>15.12. – 19.12. Montag – Freitag 11.30 – 15.00 Uhr</b></p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Balkan-Leber</b> 6,50 € mit Röstzwiebeln, dazu Salzkartoffeln und Reis</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,50 € Schweinenackensteak, Hacksteak, Cevapcici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Grünkohl</b> 6,50 € mit einer Scheibe Kasseler und einer Kohlwurst, dazu Salzkartoffeln und Senf</p> <p><b>E: Spare Ribs</b> 6,50 € dazu Röstkartoffeln, und Sour Cream</p> <p><b>F: Pangasiusfilet</b> 6,90 € mit Senfsauce überzogen, dazu Butterreis</p> <p><b>G: Schweine-Medaillons</b> 6,50 € dazu Brökoli u. Butterreis, m. Sauce Bechamel u. Käse überb.</p>	<p><b>22.12. – 23.12.</b></p> <p><b>A: Gemischter Salat</b> 1,90 €</p> <p><b>B: Balkan-Leber</b> 6,50 € mit Röstzwiebeln, Pommes frites und Djuwetschreis</p> <p><b>C: Grillteller „Dubrovnik“</b> 6,50 € Schweinenackensteak, Hacksteak, Cevapcici und Speck, dazu Djuwetschreis und Pommes frites</p> <p><b>D: Schweinesteak „Gorgonzola“</b> 6,50 € Schweinerückensteak mit Gorgonzola-Sauce, dazu Rosmarinkartoffeln</p> <p><b>E: Lammkoteletts</b> 6,50 € aromatisch und saftig, dazu hausgem. Bratkartoffeln</p> <p><b>F: Seelachsfilet</b> 6,90 € mit Brökoli und Salzkartoffeln</p> <p><b>G: Hausgem. Sauerfleisch</b> 6,50 € mit Sauerkraut und Bratkartoffeln</p>
---	---

Hainholzweg 69 Für Firmen- und Familienfeiern: Cuxhavener Str. 292  
Harburg 4-Gänge-Menü pro Person 15,- € Neugrabben  
Tel.: 040/79 14 28 42 www.dubrovnik-hamburg-harburg.de Tel.: 040/70 20 10 01

## Salzflut und Waits meets Weill

Lesung und Musik in der KulturWerkstatt

■ (pm) **HARBURG.** Eine Lesung mit Nikola Anne Mehlhorn veranstaltet die KulturWerkstatt, Kanalplatz 6, am 29. November um 16.00 Uhr. Die Autorin liest aus ihrem Buch „Salzflut“, der dritte Teil ihrer Trilogie Nord. Zusätzlich wird Nikola Anne Mehlhorn eine Kostprobe ihres Kriminalromans „Feuertage“ vorstellen, die

Geschichte einer Kindesentführung nach einem wahren Fall aus dem Jahr 2003. Eintritt 3 Euro. Ebenfalls an diesem Tag, jedoch ab 20.30 Uhr heißt es „Waits meets Weill“. Zu hören sind Songs von Tom Waits und Kurt Weill zu Liebe, Whisky, Jahreszeiten und der Menschheit. Der Eintritt ist frei.

## Erinnerungen gesucht!

Wer schreibt seine Weihnachtsgeschichte auf?

■ (pm) **HARBURG/SÜDERELBE.** Weihnachten, die besinnliche Zeit steht vor der Tür. Am Sonntag ist der 1. Advent. Es ist eine Zeit, in der viele Erinnerungen an vergangene Jahre wieder wach werden. Wer schreibt sie für den „Neuen Ruf“ auf? Schicken sie uns ihre eigenen

Geschichte in die Redaktion – sie wird in unserer Weihnachtsausgabe am 20. Dezember veröffentlicht. Wir freuen uns über jede Zusage – am liebsten per E-Mail unter [redaktion@neueruf.de](mailto:redaktion@neueruf.de). Viel Spaß beim Schreiben und... danke schön!!!!!!



## Polizei zieht um

PK Nöldeke- und Knoopstraße schließen

■ (pm) **HARBURG.** Die Polizeikommissariate 45 (Nöldekestraße 17) und 46 (Knoopstraße 33) ziehen um. Neuer Standort des Polizeikommissariats 46 wird die Lauterbachstraße 7 sein. Wegen des Umzuges sind die Straßenverkehrsbehörden nur eingeschränkt erreichbar: – 9. Dezember: PK 46 wird durch PK

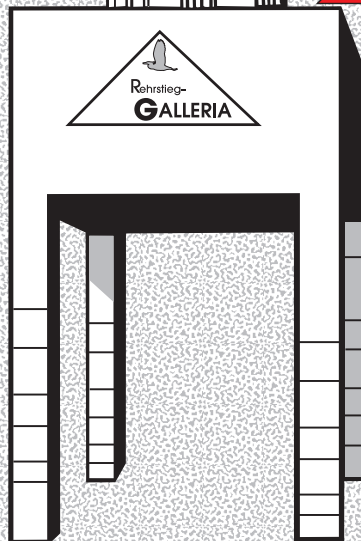
45 vertreten (Nöldekestraße 17, Tel.: 428 65 45 21, Fax: 428 65 45 09; – 10. Dezember: PK 45 wird durch PK 46 vertreten, Lauterbachstraße 7, Tel. 428 65 46 21, Fax: 428 65 46 34; – ab 11. Dezember: PK 46 (neu) Lauterbachstraße 7, Tel. 428 65 46 21, Fax: 428 65 46 34.



Ihre  
Medienberaterin  
**Sandra Schneider**  
berät Sie gerne  
bei Fragen  
rund um die  
Anzeigenwerbung.  
  
**70 10 17-24**

# Rehrstieg GALLERIA

**Einkaufen mit Niveau**



## Fischhaus Holst: Vier Generationen

Jeden Freitag ab 11.30 Uhr leckerer Mittagstisch

■ (gd) **NEUWIEDENTHAL.** Immer mehr Menschen achten auf ihre Fitness und Gesundheit. Dabei steht auch eine gesunde Ernährung im Vordergrund. Wer sich richtig und gut ernähren möchte, sollte vor allem auf eine leichte und fettarme Kost achten. Hierbei steht der Fisch ganz hoch im Kurs, denn er ist bekömmlich und bietet viele Zubereitungsmöglichkeiten.

von Gerhard Demitz

Gerade jetzt hat der Fisch Hochsaison. Gedünstet, geräuchert mariniert oder gebraten – Fisch schmeckt immer. Natürlich haben auch viele Fische einen gewissen Fettanteil, der beispielsweise bei Lachs, Makrele, Hering und auch bei Schalentieren überwiegend aus Omega-3-Fettsäuren besteht. Dieses „gesunde Fett“ wirkt sich sogar positiv auf den Organismus aus, denn es hat cholesterinsenkende Eigenschaften. „Es ist egal, wie ich den Fisch zubereite, die positiven Eigenschaften der Omega-3-Fettsäuren überwiegen in jedem Falle“ weiß Inhaberin Elsbe Hülsen. Um die spezifischen gesundheitlichen Effekte zu erreichen wird empfohlen, wöchentlich zwei Mahlzeiten mit Omega-3-Fettsäuren reichen Fisch zu essen. Im Fischhaus Holst wird ganz besonderer Wert auf die Herkunft des Fisches gelegt. „Unser Bio-Lachs kommt aus Nordir-



Im Fischhaus Holst kommen vier Generationen zusammen, (v.li.) Reyhan Sahin, Yvonne Lüders, Birgit Lüders, Elsbe Hülsen und Elisabeth Holst.

Anzeige

Foto: gd

land. Die Lachsfarm dort füttert den Fisch per Hand ohne jegliche Zugabe von chemischen Futtermitteln“ ist sich Elsbe Hülsen sicher. Viele Stammkunden beweisen, dass die Qualität im Fischhaus Holst stimmt. Seit rund 45 Jahren vertraut man im Süderelberaum auf die Frische und Vielfalt des Ange-

botes. Hier gibt es aber nicht nur leckeren Fisch, sondern auch hausgemachte Salate, die mit Mayonnaise aus eigener Herstellung verfeinert werden. „Wir verwenden hier cholesterinarmes Rapsöl“ erklärt Birgit Lüders, die Tochter der Geschäftsinhaberin. Zur Mittagszeit können sich die Kunden des Fischhaus Holst mit frisch zubereitetem Fisch verwöhnen lassen. Jeden Freitag bietet das Fischhaus Holst einen leckeren Mittagstisch an, den man direkt vor Ort an bequemen Tischen und Stühlen im Geschäft der Galleria genießen kann.

**Fischhaus Holst**  
Rehrstieg Galleria Rehrstieg 30  
21147 Neuwiedenthal  
Tel.: (040) 701 39 27

Für die Kunden der Rehrstieg-Galleria stehen ausreichend

# viele Parkplätze

zur Verfügung.

Damit es keinen Ärger gibt, sollte man aber immer darauf achten, eine Parkscheibe zu benutzen!

– Hinweisschilder erinnern daran –



Wir sind erst zufrieden, wenn der Kunde zufrieden ist!

Parkplätze sind vor und hinter unseren Geschäften ausreichend und ebenerdig vorhanden

### Bei Rückenschmerzen



empfehlen wir das Rückenmieder von der Firma



mit gutem Tragekomfort. – verordnungsfähig –

Orthopädie-Technik



**IHR ORTHOPÄDIE-FACHMANN VOR ORT**

**Sanitätshaus JohannBen GmbH**

Rehrstieg-Galleria, 21147 Hamburg, Tel. 701 60 58, Fax 702 45 59  
Bahnhofstr. 28, 21629 Neu Wulmstorf, Tel. 700 09 68, Fax 70 97 05 67

Öffnungszeiten:  
Mo. – Do. 9 – 13 u. 14 – 18, Fr. 9 – 16, Sa. 10 – 13 Uhr



## Sparpreise bei LÜHR-OPTIK



Brille mit Kunststoffgläsern

2 leichte Einstärken-Kunststoffgläser plus Fassung aus der LÜHR-Ecoline

zum Aktionspreis von

**28,-\* €**

\* Komplettpreis für Fassung aus der LÜHR-Ecoline (10,-€) + 2 leichte Kunststoffgläser sph +/-6,0; cyl 2,0

Gleitsichtgläser

**98,-€**

statt 128,-€ pro Paar\*

✓ leichte Kunststoffgläser  
✓ Verträglichkeitsgarantie

**SIE SPAREN 30,-€**

\* 2 Kunststoffgläser sph +/-6,0; cyl 2,0; Add 3,0



**AUGENPRÜFUNG** kostenlos und ohne Voranmeldung

Rehrstieg-Galleria 24, NEUWIEDENTHAL, Tel. 040 701 42 42, Fax 040 702 29 40  
e-mail: [neuwiedenthal@luhr-optik.de](mailto:neuwiedenthal@luhr-optik.de), [www.luhr-optik.de](http://www.luhr-optik.de)

**TABAK • LOTTO • PRESSE**  
Geschenkartikel • Schulbedarf  
in der Rehrstieg-Galleria  
Inh. Rainer Kleffmann • Tel. 702 37 66



Jede Woche eine neue Welt



Geöffnet: Mo.–Fr. 7–13 und 14.30–18 Uhr, Sa. 8–13 Uhr

Hinweis für unsere Anzeigen-Kunden

## Verlagsveröffentlichungen

sind qualifizierte Werbeträger mit hohem Informationswert – unverzichtbar für eine erfolgreiche Werbeplanung.



**Fischhaus Holst**

Inh. E. Hülsen  
Meeresdelikatessen  
Über 45 Jahre Fachkompetenz  
Di. – Fr. 8.30 – 18.30 Uhr  
Sa. 8.00 – 13.00 Uhr

Rehrstieg Galleria • Telefon 701 39 27

**Curry-Shrimps**

– Eigene Herstellung –  
100g € **1.50**

Freitag, 05.12. ab 11.30 Uhr:

**Fischfilet**

auf Kartoffel-Tomatenbett  
– Bitte bestellen Sie rechtzeitig –  
Portion € **4.50**

# NATÜRLICH BEI DER NR.1!

**Anschluss-  
preis frei und  
2x Monatsgrund-  
preis frei**

**Apple iPhone 3G**



**Ihre Musik ist immer dabei  
iPod-Funktion**

**Mobiler Internet-Zugriff dank  
Safari-Browser**

**E-mails schreiben dank  
Mail-Funktion**

**Endlos Highspeed-surfen mit den Complete Tarifen.**

- Flatrate zum E-Mailen und Surfen mit HSDPA-Geschwindigkeit<sup>2</sup>
- Günstige Inklusivminuten und -SMS in alle Netze<sup>3</sup>
- iPhone – jetzt exklusiv bei T-Mobile

Erleben, was verbindet.

**Nur  
1<sup>1</sup>  
im Complete L/XL**

**T-Mobile**

Gültig ab 29.11.2008. Irrtümer, Druck- und Satzfehler vorbehalten. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Alle Preise sind Abholpreise. Nur solange Vorrat reicht.

1) Das Angebot gilt in Verbindung mit dem Abschluss eines T-Mobile Vertrags in den Complete Tarifen. Angebot Complete S ist befristet bis 31.01.2009 mit einer Mindestvertragslaufzeit von 24 Monaten u. den nachfolgend genannten Konditionen. Bei Abschluss eines Laufzeitvertrags in den Complete Tarifen ist das iPhone (8-GB-Vers.) ab 1,- € (gilt im Tarif Complete L/XL) und das iPhone (16-GB-Vers.) ab 19,95 € (gilt im Tarif Complete XL) erhältlich. Die monatlichen Grundpreise betragen 29,- € (Complete S), 49,- € (Complete M), 69,- € (Complete L), 89,- € (Complete XL). Die monatlichen Kosten können im Einzelfall je nach Nutzung höher sein. Ergänzend zu den genannten Preisen gelten die in der Gesamtpreisliste der T-Mobile Deutschland GmbH für die Complete - Tarife aufgeführten Preise.  
2) Gilt nur für die Nutzung des iPhone im nationalen T-Mobile Netz und an deutschen HotSpots der Telekom oder von T-Mobile (WLAN). Die Nutzung von VoIP und Instant Messaging ist nicht Gegenstand des Vertrags. Ab einem Datenvolumen von 300 MB (Complete M), 1 GB (Complete L) oder 5 GB (Complete XL) pro Monat wird die Bandbreite im jeweiligen Monat auf max. 64 kbit/s (Download) und 16 kbit/s (Upload) beschränkt. Die Datenflatrate gilt nur für die Tarife Complete M, L und XL.  
3) Gelten für Inlandsgespräche und Inlands-SMS in alle dt. Netze (ausgenommen Sonder- und Servicenummern, 60/1-Sek.-Takt). Nicht verbrauchte Inklusivminuten/SMS verfallen am Monatsende. Die Complete Tarife sind nicht mit den T-Mobile Produkten MultiNumbering, TwinCard, TwinBill und FriendsLine kombinierbar.

**BUXTEHUDE** • Lüneburger Schanze 17 • Tel.: 04161/666-0

**Keine Mitnahmegarantie.**

**Alles Abholpreise.**

# Media Markt®

[www.mediamarkt.de](http://www.mediamarkt.de)

**Ich bin doch nicht blöd.**

## Ankaufaktion der GVG

Der kluge Weg zum Ressourcenerhalt

(mk) **NEU WULMSTORF.** Immer wieder stellt sich die Frage: Wohin mit dem Altgold? Was tun mit Omalgold und ausgedientem Zahngold? Mit ihrer Aktion „Zahngold- und Altgold-Ankauf“ bietet die Deutsche GVG® Goldverwertungs-Gesellschaft hier einen praktischen und interessanten Weg: die Gold-Rückführung in den natürlichen Verwertungskreislauf. Wie jeder wertvolle Rohstoff wird auch Gold einer Rückgewinnung unterzogen. Mit ihrer Aktion „Zahngold- und Altgold-Ankauf“ trägt die Deutsche GVG® Goldverwertungs-Gesellschaft dieser Tatsache Rechnung. So hat jeder Mann die Möglichkeit, gegen Barzahlung zu diesem Prozess beizutragen. In Neu Wulmstorf findet die nächste Aktion vom 1. bis 3. Dezember statt. Jeder Verkauf im Rahmen der Aktion leistet einen wichtigen Beitrag zum Ressourcen-Erhalt und bessert nebenbei auch die eigene Haushaltskasse auf. Denn nach schneller, zuverlässiger und gebührenfreier

Bewertung durch den Goldschmied der GVG besteht für jedermann die Gelegenheit, das eigene Altgold an Ort und Stelle gegen Bargeld zu verkaufen. Angekauft wird jede Art von Altgold; aber auch Silber sowie Platin wird angenommen und bar bezahlt. Gerade beim gelben Zahngold ist der Goldanteil besonders hoch. Darum lohnt auch die Abgabe kleiner Mengen. Der Verkauf selbst ist unkompliziert. Das Zahngold kann auch mit Zähnen (Zahnsubstanz) abgegeben werden. Der GVG Goldschmied aus der Goldstadt Pforzheim steht seinen Kunden während der GVG Aktion vom 1. bis 3. Dezember bei Glöckners Shop und Klöntreff, Bahnhofstraße 15 in 21629 Neu Wulmstorf zur Verfügung. An allen anderen Werktagen sind die Kunden ebenfalls in guten Händen. Die vom Goldschmied geschulten Agenturpartner übernehmen dann den fachgerechten Ankauf der Edelmetall-Gegenstände.

## Kunstwerk als Eingang Tag der offenen Tür in Schule Ohrnsweg

(mk) **FISCHBEK.** Auf diesen Termin hatten die Schüler und die Lehrerschaft der Schule Ohrnsweg sehnsüchtig gewartet. Am 22. November gegen 14.30 Uhr war es soweit. In Gegenwart lokaler

Politikprominenz wurde eine neue Skulptur des Harburger Künstlers Klaus Elle offiziell eingeweiht. Zusammen mit den Schulkindern



Der Hausbrucher CDU-Bürgerschaftsabgeordnete Wolfgang Müller-Kallweit (li.) und der Harburger Künstler Klaus Elle erörtern Details des neuen Eingangs. Foto: ein



Am 22. November wurde die Skulptur des Harburger Künstlers Klaus Elle eingeweiht.

hatte Elle die Plastik, die aus vielen Töpfen (Bezirksversammlung Harburg, Schulbehörde, Sponsoren, eine Stiftung und der Schulverein) bezahlt wurde, entworfen. Die Skulptur stellt ein Eingangstor dar. Sie besteht aus zwei gebogenen Stahlrohren, auf denen zahlreiche Figuren wandeln. In kurzen Redebeiträgen erläuterten Elle und

Schulleiter Rüdiger Vincenz, wie das Kunstwerk zustande kam. Im Anschluss konnten Besucher die Räumlichkeiten der Schule Ohrnsweg besichtigen. Dabei stellten die Kids auch ihr Projekt „Unsere Erde“ vor. Angesichts der Einweihung des Kunstwerkes war natürlich auch für das leibliche Wohl gesorgt worden.

# HARBURG ARCADEN

Anzeige

Anzeige

**Parkhaus:**  
Montag bis Freitag  
07.00 Uhr - 21.00 Uhr,  
Samstag  
08.00 Uhr - 20.00 Uhr

*Hier*

könnte Ihre Anzeige stehen!  
Rufen Sie uns an,  
wir beraten Sie gerne.  
☎ (040) 70 10 17-0

## Große Weihnachtsfreude bei Ladies Fashion

Festliche Mode zu günstigen Preisen



Hier werden sie von (v.l.) Monika Pannicke und Anne Klett (beide in festlichen Blazern) sowie Geschäftsführerin Eva Maria Heiting (im exklusiven Strickpelzmantel) werden Sie zu jeder Jahreszeit kompetent beraten. Foto: gd

(ag) **HARBURG.** Genau zur richtigen Zeit ist die festliche Mode bei Ladies Fashion zu haben. Kombi-Mode, Tops, Blazer und Hosen in verschiedenen Ausführungen von Größe 38-56. Das freundliche Team in den Arcaden (im Erdgeschoss) freut sich bereits darauf, seine modebewusste Kundschaft fachkundig zu beraten und elegant für die Feiertage mit extravaganter Kleidung (viele exklusive Einzelteile) zu günstigen Preisen einzukleiden, damit Sie bei jedem Fest erstrahlt. Ein Tipp für die Herren: Damit die Partnerin bei guter Laune bleibt,

empfiehlt Ladies Fashion, Geschenkgutscheine unter den Tannenbaum zu legen. Ab sofort werden Outdoor-Jacken zum reduzierten Preis angeboten. Es macht immer wieder Spaß, bei Ladies Fashion zu stöbern. Bestimmt ist auch etwas für Sie dabei! Ladies Fashion freut sich auf Ihren Besuch.

**Ladies Fashion**  
Harburg Arcaden, Lüneburger Str.  
im Erdgeschoss  
21073 Hamburg  
Telefon: 040/76 75 30 10

## Preiswerte Geschenke zum Fest Sparen: Arcaden Apotheke hilft dem Weihnachtsmann

(gd) **HARBURG.** Dass es Qualität und Beratung in der Arcaden Apotheke zu einem günstigen Preis gibt, darauf legen Eva-Maria und Lühr Weber in der Lüneburger Straße das ganze Jahr über großen Wert. In den vergangenen Wochen hat man die Preise für viele Medikamente sogar noch mal um bis zu 50 Prozent gesenkt. Dabei handelt es sich vor allem um gängige und hochwertige Marken, die auf den Hitlisten der meist gekauften Angebote gibt es jetzt für Weihnachtsmänner zum Fest im Kosmetik- und Pflegebereich. „Wir merken an den Wünschen unserer Kunden“, so Apotheker Lühr Weber, „dass gesunde Geschenke in diesem Jahr voll im Trend liegen. Viele lassen sich bei uns gem darüber beraten, was sie ihren „Lieben“ in Sachen, Pflege, Schönheit, Fitness und Gesundheit auf den Gabentisch legen können.“ Bei der großen Auswahl der Arcaden Apotheke fällt die Wahl manchmal schwer. Deshalb helfen fachkundige Mitarbeiterinnen gerne und mit viel Sachverstand, das Richtige zu finden. Apothekerin Eva Maria Weber: „In der Kosmetik gibt es beispielsweise eine riesige Auswahl von Pflegelinien sowohl für die Körper, als auch für die Gesichtspflege. Gleichgültig für welchen Hauttyp, welches Alter, ob Mann oder Frau, wir helfen bei der Suche.“

Wiel Wert legt man hierbei auf „natürliche“ Kosmetik ohne Parfüm- und Konservierungs-Stoffe. Untersuchungen zeigen nämlich, dass chemische Konservierungsmittel neben Parfümstoffen zu den Inhaltsstoffen in Kosmetika gehören, die besonders oft Abwehrreaktionen auf der Haut hervorrufen. Deshalb empfiehlt man in der Arcaden Apotheke gerne Kosmetika, die auf ganz natürliche Art pflegen. Wer also auf der Suche nach passenden Geschenkideen ist, die auch noch der Gesundheit dienen, kann in der angenehmen Atmosphäre der Arcaden Apotheke in aller Ruhe auszuwählen und sich beraten zu lassen. Ein besonderer Service ist auch in diesem Jahr das liebevolle Verpacken der gekauften Produkte. Schließlich lässt sich „Gesundheit“ hervorragend einpacken. Denjenigen, die während der Weihnachtsfeiertage und Neujahr Arzneimittel benötigen, steht die Arcaden Apotheke natürlich mit ihren langen und täglichen Öffnungszeiten zur Verfügung: von 8.00 bis 24.00 Uhr – jeden Tag, also auch an allen Sonn- und Feiertagen.

**Arcaden Apotheke**  
Harburg Arcaden,  
Lüneburger Straße 39  
21073 Hamburg  
Telefon (040) 30 09 21 21



Fachkräfte in der Arcaden Apotheke, Diabits-Assistentin Helma Voss und Apothekerin Bianca Thurm. Foto: gd

## DAT BACKHUS

in den

**HARBURG ARCADEN**

Öffnungszeiten: Täglich von 7.30 bis 20.00 Uhr

★ **Weihnachtsmänner würden im Backhus kaufen** ★

Traditionell, handwerklich gefertigtes Weihnachtsgebäck

– 11 verschiedene Sorten Weihnachtsstollen –

★ **Stollen scheibenweise** ★

★ pro Scheibe € 0,95 ★

★ **Frische Zimtsterne, Braune Kuchen,** ★

★ **Spekulatius, Helgoländer,** ★

★ **Vanille-Kipfeln** ★

★ **Original Bergedorfer Marzipan-Spezialitäten.**

Dieses Angebot gilt auch bei OBI, Großmoordamm 8 im **PHOENIXCENTER**, in der Lauterbachstr., Schlachthofstr. (Bauhaus) und Weusthoffstr. (PLUS)

**ARCADEN**  
**APOTHEKE OHG**  
Harburg, Lüneburger Str.45

**Jetzt NEU**  
täglich von 8<sup>00</sup> bis  
24<sup>00</sup> Uhr geöffnet  
auch an Sonn- und Feiertagen!

★ **Weihnachtsfreude bei** ★  
★ **LADIES FASHION** ★  
HARBURG ARCADEN  
★ **Große Auswahl an festlicher Mode** ★  
★ von Gr. 38 bis 56 ★  
★ **Weihnachtsschnäppchen!** ★  
**Festlicher Blazer** statt € 89,95 € 59,95  
**Harburg Arcaden, im EG • Tel. 76 75 30 10**

## Am 26. Februar ist Stichtag!

Zeitplan für BGZ-Realisierungswettbewerb vorgestellt

■ (mk) **NEUGRABEN.** Langsam nehmen die Bauplanungen für das Bildungs- und Gemeinschaftszentrum (BGZ) in Neugraben konkrete Formen an. Am 27. November gab GWG Gewerbe-Geschäftsführer Ewald Rowohlt im Stadtplanungsausschuss einen detaillierten Zeitplan vor, bis wann der Architektenwettbewerb abgeschlossen werden solle. Stichtag demnach sei der 26. Februar 2009. Dann soll eine Jury, in der unter anderem Harburger Politiker, Verwaltungsvertreter, Architekten, Bezirksamtsleiter Torsten Meinberg und halt auch Rowohlt sitzen, ihre Entscheidung

ses hochbaulichen Realisierungswettbewerbs ist der Entwurf eines Bildungs- und Gemeinschaftszentrums in Neugraben. Insgesamt sollen etwa 18.000 Quadratmeter Bruttogesamtfläche realisiert werden. In diesem Ensemble sind neben einen Grundschulneubau, eine für die Sportart Volleyball bundestaugliche Halle und weitere verschiedenartige, gemeinnützige Einrichtungen (Kultur, Sport, Kita) vorgesehen“, erklärte der GWG-Vertreter.

Der Vorsitzende des Stadtplanungsausschusses, Rolf Buhs, ergriff nach der letzten Äußerung sofort das Wort. Buhs berichtete Rowohlt dahingehend, dass nicht eine bundestaugliche Halle, sondern eine den Richtlinien des internationalen Volleyballverbandes entsprechende Sportstätte errichtet werden solle. Rowohlt solle dafür Sorge tragen, dass dieser Passus unbedingt in die Planungsunterlagen mit aufgenommen werde, forderte Buhs unter dem einhelligen Nicken der anwesenden Abgeordneten vom GWG-Vertreter. Dieser versicherte, dass im BGZ eine dreizügige Primarschule eingerichtet werde. Die Frage des CDU-Abgeordneten Michael Hagedorn, ob das Kulturhaus Siederelbe nun ganz in das BGZ untergebracht werden solle, konnte Rowohlt nicht beantworten.

Laut Rowohlt beteiligen sich folgende Architektenbüros am BGZ-Realisierungswettbewerb; BHL Architekten, Hamburg, dinsefestzurl architekten, Hamburg, Marc Olivier Mathez, Hamburg, me di um Architekten, Hamburg, Ohm architekten, Hamburg, SEHW Architekten, Hamburg, Spengler Wiescholek Architekten und Stadtplaner, Hamburg und Carsten Lorenzen APS, Kopenhagen.



**GWG Gewerbe-Geschäftsführer Ewald Rowohlt stellte im Stadtplanungsausschuss den Zeitplan für den Realisierungswettbewerb bezüglich des BGZ-Neugraben vor.**  
Foto: Koltermann

bekannt geben.

In seinem kurzen Statement im Stadtplanungsausschuss wiederholte Rowohlt nochmals die Vorgaben für den Realisierungsprozess bezüglich des BGZ in Neugraben in knapper Form. „Gegenstand die-

## Voll und ganz gelohnt

Neuenfelder Bürger zu Gast im Hamburger Rathaus



■ (mk) **NEUENFELDE.** Es war ein gelungener Tag, war der einhellige Tenor der Neuenfelder Bürger, die auf Einladung des SPD Wahlkreisabgeordneten aus Süderelbe, Thomas Völsch, das Hamburger Rathaus besuchten.

Die Gäste aus dem Hamburger Süden waren nicht nur von der Rathausführung begeistert und von den Festsälen des Rathauses beeindruckt, sondern konnten auch noch live der aktuellen Stunde der Bürgerschaft zum Thema HSH Nordbank folgen.

Vorher hatte Völsch seine Gäste im Rathaus persönlich begrüßt und mit ihnen aktuelle politische Themen erörtert. „Die Themenpalette reichte von lokalen Themen bis hin zur großen Weltpolitik“, sagte Völsch. „Den Neuenfeldern liegen natürlich ihre lokalen Themen auf der Seele, wie die leerstehenden Häuser in der Hasselwerder

Straße oder die Umgehungstraße. Aber genauso bewegt sie die aktuelle Finanzkrise.“

Völsch, selbst Mitglied im wichtigen Haushaltsausschuss der Bürgerschaft, erläuterte seinen Gästen die aktuelle Situation der Nordbank. „Die Finanzmarktkrise trifft auch Hamburg, und sie trifft Hamburg hart. Was wir erleben ist die systematische Folge eines falschen Marktradikalismus, der sich erstmals nicht gegen die Menschen in fernen Ländern richtet, sondern der auch so genannte führende Industrienationen betrifft. Jetzt muss gehandelt und entschieden werden, auf nationaler und internationaler Ebene die Finanzmärkte klar und streng zu regulieren und öffentliche Eingriffsmöglichkeiten zu schaffen“, forderte Völsch.

Das Fazit der Gäste: der Besuch im Hamburger Rathaus hat sich voll und ganz gelohnt!

Wünsche haben.

Wünsche erfüllen.

Der faire Sofortkredit  
ab **4,58%**  
effektiver Jahreszins<sup>1</sup>

Später zahlen, sofort Wunsch erfüllen: 89 Tage bis zur 1. Rate beim fairen Kredit der Citibank.

- Jetzt 28 Tage testen<sup>2</sup>
- Monatliche Raten ab 45,- EUR<sup>3</sup>

Citibank Filiale HH-Neugraben  
Groot Enn 2  
21149 HH-Neugraben

040 - 99 99 87 91 - 0

www.citibank.de

**citibank**

1 Bonitäts- und laufzeitabhängig. Abschließende Bonitätsprüfung vorbehalten. 2 Mit Ablauf der gesetzlichen Widerrufsfrist von 14 Tagen räumt Ihnen Citibank ein zusätzliches Rücktrittsrecht von weiteren 14 Tagen ein. Weitere Informationen zu den Voraussetzungen erhalten Sie vor Vertragsabschluss.

## Mit Freude helfen!

Benefiz-Weihnachtskonzert von „De Windjammers“

■ (mk) **NEU WULMSTORF.** „Alle Jahre wieder“ ist nicht nur der Beginn eines alten Weihnachtsliedes, sondern auch das Startsignal für die Sänger um Chorleiter Jens Peikert, zum nun schon traditionellen Benefiz-Weihnachtskonzert in der Neu Wulmstorfer Lutherkirche.

Allerdings steht das diesjährige Konzert unter einem traurigen Zeichen: „In meroriam Gerhard Böhring“. Damit wollen die Shanty-Sänger und -Musiker an ihren Anfang Oktober verstorbenen 1. Vorsitzenden, erinnern. Böhring war es, der vor fünf Jahren diese Kirchenkonzerte zur Weihnachtszeit ins Leben

gerufen hat.

Nutznieser des diesjährigen Konzertes sind zwei Neu Wulmstorfer Einrichtungen und zwar zum einen der Verein LeA, der Böhring sehr am Herzen lag, und zum anderen eine Einrichtung der Lutherkirche.

Darum hoffen die Neu Wulmstorfer Sänger auch auf viele spendenfreudige Besucher am 13. Dezember um 19.00 Uhr in der Lutherkirche. Einlass ist ab 18.00 Uhr und der Eintritt ist frei. Für das leibliche Wohl ist ebenfalls gesorgt. Karten oder Vorbestellungen sind nicht erforderlich.

**Weihnachtsschmücken bei ALDAG mit der KITA CUX 400**

**ALDAG Fleisch- und Wurstwaren**  
Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 7.00 – 18.00 Uhr, Sa.: 6.00 – 13.00 Uhr

Angebote vom 1.12. – 6.12.2008	Bistro
Schweineschnitzel paniert oder natur.....100g € 0,69	<b>3.12.2008</b> Spanferkel-Essen
Gefüllte Rinderrouladen „Hausfrauen Art“.....kg € 8,99	<b>10.12.2008</b> Grünkohl-Essen
Mettwurst fein oder grob.....100g € 1,19	<b>17.12.2008</b> Gänsekeulen-Essen
Fleischsalat eig. Herstellung.....100g € 0,69	
<b>Wochenend-Angebot am 5.12. und 6.12.2008</b>	
Schweinefiletköpfe.....kg € 5,99	

**Weihnachts- und Silvesterangebote vom 22.12. – 31.12.2008**  
Fonduefleisch vom: • Rind (Steakhüfte) • Putenbrustfilet • Wiener • Schweinefilet • Lammlachse

**In unserem Bistro:** Frühstück ab € 1,95 • Mittagstisch ab € 3,95  
Irrtümer vorbehalten  
**Fischbek • Cuxhavener Straße 460 • Telefon 7 01 80 73**

**Auf Weihnachten gut vorbereitet CUX 400-Kinder zum Tannenbaum schmücken eingeladen**

■ (gd) **FISCHBEK.** „Ich komm da oben nicht dran“ sagte der kleine Enrique, ließ sich von der Praktikantin Svenja hochheben und hängte dann seinen selbstgebastelten Weihnachtsschmuck an den von ihm erwählten Tannenbaumzweig.

**von Gerhard Demitz**

Es ist schon das zweite Mal, dass die Vorschulgruppe aus der Kita „CUX 400“ den Weihnachtsbaum im Aldag-Geschäftshaus an der Cuxhavener Straße 460 schmückt. Die vier- bis sechsjährigen Jungen und Mädchen hatten sich schon seit Tagen auf diesen Moment gefreut und mit viel Eifer Sterne, Weihnachtsmänner und andere Figuren für den großen Tannenbaum gebastelt, der auch in diesem Jahr wieder von Florist Judel gestiftet wurde. Das Ergebnis dieser Fleißarbeit darf nun seit Mittwoch bei der Fleischerei Aldag in Fischbek bestaunt und bewundert werden. In der Fleischerei Aldag ist man für die Feiertage gut gerüstet und hat das vorweihnachtliche Angebot für die Bestellungen der Kunden entsprechend ergänzt und erweitert. Frische Gänse, Puten und Enten, Rehwild aus der eigenen Region, dies sind nur einige

der Spezialitäten, mit denen die Fleischerei Aldag in diesen Tagen aufwartet. Da fehlen auch die Klassiker, wie Fondue aus Rinder- oder Schweinefilet, aus Putenbrust oder Lammlachsen nicht, und selbstverständlich gehören dazu auch die beliebten und preisgekrönten Wiener Würstchen. Beides, sowohl das Fonduefleisch

wenn ihm so etwas zum Geschenk gemacht wird? Zu Weihnachten oder Silvester zuhause mit Freunden und Verwandten feiern, eigentlich keine schlechte Idee. Doch wer stellt sich dabei schon geme in die eigene Küche, um für das leibliche Wohl der Gäste zu sorgen? Auch dafür findet sich bei Aldag eine Lösung. Wer rechtzeitig seine Bestellung beim Aldag-Partyservice aufgibt, kann ganz in Ruhe feiern und sich seinen Gästen widmen. Appetitlich zubereitet und dekoriert wird die Bestellung direkt ins Haus geliefert. Die Bestellungen können auch telefonisch aufgegeben werden.

Wer seine Einkaufsliste schon ein paar Tage vorher bei der Fleischerei Aldag abgibt, kann sich viel Mühe und Wartezeiten ersparen. Die Bestellung wird erst kurz vor der Abholung frisch zusammengestellt und verpackt. Da bleibt dann mehr Zeit für andere noch zu erledigende Dinge. Am 24. und 31. Dezember hat die Fleischerei Aldag von 6.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

**Da sind die Kleinen von der Kita CUX 400 richtig stolz auf ihren selbstgeschmückten Weihnachtsbaum.**

als auch die Wiener Würstchen gibt es zu Weihnachten und zu Silvester im Sonderangebot. Das leidige Problem, was man zu den Festtagen an Freunde und Bekannte verschenken soll, ist jedem längst bekannt. Aber in der Fleischerei Aldag wurde auch daran gedacht. Die vielen leckeren Spezialitäten, dekorativ und festlich in einem Geschenkkarton verpackt, kann da die Lösung sein. Wer freut sich nicht,

**Fleischerei Aldag**  
Cuxhavener Straße 460  
21149 Hamburg (Fischbek)  
Telefon (040)701 80 73  
e-mail: aldag-hamburg@t-online.de

**ALDAG** Aldags Partyservice  
 Telefon 701 80 73  
 Kalte Büffets, warmes Essen, Canapés,  
 Cocktailhäppchen, Suppen...

**Hittfelder Mühle**  
 www.hittfelder-muehle.de  
 Weg zur Mühle \* Seevetal  
**Fr. 05.12.**  
**Ladies Night & Karaoke Party**  
 Ladies haben Eintritt & Sekt freiii!  
**Sa. 06.12.**  
**Ü-44 Party**

Energieberatung  
  
**Laufen Ihnen die Energiekosten davon?**  
  
 Die clevere Energieberatung der Verbraucherzentrale kann sie stoppen und hilft Ihnen beim Energieeinsparen.  
**verbraucherzentrale**  
*Hamburg*  
 Kirchenallee 22, 20099 Hamburg  
 www.vzhh.de  
 → individuell, kompetent, unabhängig  
 Anmeldung: Tel. 040-24832-0  
 oder 040-24832-250  
 Gefördert durch das BMW

**Anzeigenberatung**  
 ☎ (040) 70 10 17-0

**ZAHNGOLD & ALTGOLD**  
**BARANKAUF GOLD & SILBER**  
 Goldschmied-Beratung gratis.  
**WIR KAUFEN:**  
 Zahngold (auch mit Zähnen),  
 Münzen, Besteck, Schmuck,  
 Omaschmuck, Schmuckteile,  
 Silber, Platin.  
**Der Goldschmied ist da! Nur vom 01. bis 03. Dezember**  
 Ihre autorisierte Goldverwertungs-Agentur:  
 Glöckners Shop und Klöntreff  
 Bahnhofstr.15, 21629 Neu Wulmstorf  
 i.A. Deutsche GVG® Goldverwertungs-Gesellschaft

**Noch zwei Wochen bis zur Hamburger Familienweihnacht**

Wieder zwei Speeldeel-Auftritte im CCH



Optisch überrascht die Finkwarder Speeldeel in diesem Jahr mit einem neuen Weihnachtskonzert-Plakat: Das Motiv entstand im Studio der Hamburger Photographin Tine Acke, die seit Jahren u. a. für die Photos von Udo Lindenberg zuständig ist und diesen auch auf seiner aktuellen „Stark wie Zwei“-Tour 2008 begleitet hat. Foto: Tine Acke

■ (pm) FINKENWERDER/HAMBURG. Die Supermärkte legen stark vor und das Wetter zieht langsam nach, wenn es darum geht, uns langsam aber zielstrebig in weihnachtliche Stimmung zu versetzen. Zum Endspurt im Advent bereitet die Finkwarder Speeldeel wie in jedem Jahr für ihr Publikum ein paar ganz besondere Stunden im Congress Centrum Hamburg (CCH) vor.

Am 13. und 14. Dezember sorgen die Lütt Finkwarder Speeldeel, die Finkwarder Speeldeel sowie die „Oidies“ wieder für richtige Weihnachtsstimmung. Für viele Norddeutsche ist der Besuch der Advents-Konzerte mittlerweile zu einer Tradition geworden und ganz besonders freut sich die Gruppe über das Kompliment, dass sie bei vielen ihrer Besucher „für das erste Weihnachtsgefühl im Jahr sorgt“.

Wie in jedem Jahr werden die Zuschauer in den zwei Konzerthälften – die eine „weltlich“, die andere weihnachtlich – von den über 100 Mitwirkenden, der liebevoll geschmückten Bühne und der gelungenen Liederauswahl in den Bann gezogen. Zeitgemäß aber traditionsbewusst ist das Programm aus Hoch- und plattdeutschen Evergreens, Shanties, musikalischen Döntjes und bekannten Pop-Stücken in plattdeutscher Sprache für Kinder, Eltern und Großeltern ausgearbeitet worden. Natürlich fehlt auch der Weihnachtsmann in diesem Jahr nicht!

Die Karten zum Preis von 16 oder 22 Euro pro Stück (zzgl. Vorverkaufsgebühr) sind ab sofort an allen bekannten Vorverkaufsstellen oder direkt bei der Finkwarder Speeldeel (Telefonnummer 742 66 34 oder info@finkwarder-speeldeel.de) zu erhalten.

„Die große Hamburger Familienweihnacht“ live im CCH: am 13. Dezember um 1700 Uhr und am 14. September um 15.00 Uhr im Saal 2 des CCH.

**Ausstellung im Winteratelier**  
 Werke von Gerer, Novikova und Rasch zu besichtigen

■ (mk) HAUSBRUCH. Am 6. Dezember ab 14.00 Uhr findet im Winteratelier des Eulenschnitzers Erich Gerer an der Cuxhavener Straße 128 b im Hinterhof eine Vernissage statt. Gezeigt werden Skulpturen von Gerer, Bilder von Anja Novikova und wiederum Skulpturen von Yves Rasch. Die Ausstellung ist freitags, sonnabends und sonntags von 13.00 bis 18.00 Uhr sowie nach Vereinbarung geöffnet. Weitere Informationen unter Telefon (0179) 511 50 51 oder (040) 796 37 32.



Eulenschnitzer Erich Gerer (li.) und Yves Rasch stellen zusammen mit Anja Novikova ihr umfangreiches Werk im Winteratelier an der Cuxhavener Straße 128 b im Hinterhof aus. Foto: Koltermann

**Bominflot: Zukunft im Hafen ist gesichert**

Löschbrücke im Köhlfleethafen statt im Petroleumhafen

■ (gd) WALTERSHOF. Die Hamburg Port Authority (HPA) hat mit der Bominflot Tanklagergesellschaft eine Änderung der Flächen- und Löschbrückennutzung auf Waltershof vereinbart.

Bominflot gibt einen östlich gelegenen Teil seiner Mietfläche zurück, gewinnt aber ein westlich angrenzendes Grundstück hinzu. Ferner nutzt das seit 1990 dort angesiedelte Unternehmen künftig die Löschbrücke im Köhlfleethafen statt – wie bisher – Pier und Löschbrücke im Petroleumhafen. Der Vertrag wurde jetzt von Peter Schreiber, Managing Director Bominflot Group, und Jens Meier, Geschäftsführer HPA, unterzeichnet.

Mit dieser Vereinbarung ist es gelungen, den Standort Hamburg in seiner Funktion als Universalhafen weiter zu stärken, hieß es. Dazu stellen Umschlag und Lagerung flüssiger Mineralstoffe wichtige Bausteine dar. Axel Gedaschko, Senator für Wirtschaft und Arbeit, begrüßt diese Vereinbarung vor allem mit Blick auf die bevorstehenden Planungen für die Terminalerweiterung am Petroleumhafen: „Jetzt ist Zeit zum Handeln. Besonders vor dem Hintergrund der aktuellen Wirtschaftssituation müssen wir antizyklisch investieren. Alle Maßnahmen, die Investitionen benötigen, müssen nun gefördert werden.“



Jens Meier, Geschäftsführer der Hamburg Port Authority (li.) und Peter Schreiber, Managing Director Bominflot Group, unterzeichneten den neuen Mietvertrag der Bominflot Group für den Standort im Hamburger Hafen. Bild: Hamburg Port Authority

**Stromräuber (ab-)stellen**

Stromsparaktion der Verbraucherzentrale in Harburg

■ (pm) HARBURG. In Kooperation mit der Umweltberatung des Bezirksamtes Harburg verleiht die Energieberatung der Verbraucherzentrale vom 1. bis zum 12. Dezember 2008 kostenfrei (10 € Pfand) Energie-Monitore zum Aufspüren von Stromräubern. Bei Rückgabe des Gerätes erläutert der Energieberater Michael Hell die notierten Werte und verschenkt – neben wertvollen Tipps – eine schaltbare Steckerleiste zur konkreten Unterstützung.

„Soviel kann ich doch nicht verbraucht haben“ – diesen Satz hört Michael Hell, Energieberater der Verbraucherzentrale Harburg regelmäßig, wenn die alljährlichen Stromrechnungen eingehen. Dass bei einer erhöhten Abrechnung individuelles Verhalten zu Buche schlägt, mag kaum ein Adressat glauben. „Dann müssen zunächst Eckdaten geklärt werden“, so Hell, wie etwa die Ausstattung des Haushaltes mit elektrischen Geräten und Veränderungen gegenüber dem Vorjahr. Der Strom aus der Steckdose macht zwar nur rund 15 Prozent der im Haushalt verbrauchten Energie aus, doch PC, Fernseher, DVD-Player und Co. verursachen in der Regel ein Drittel der gesamten Energiekosten. Und dafür müssen sie nicht einmal etwas tun: Auch „in Bereitschaft“ – dem Stand-By-Modus – sowie bei scheinbar ausgeschalteten Geräten im Leerlauf können rund 100 Euro zusammenkommen.

Um dem eigenen, auch schlummernden, Stromverbrauch auf die Schliche zu kommen lohnt sich der Einsatz eines leicht bedienbaren Energie-Monitors. Der kleine Stromkostenzähler wird wie eine Zeitschaltuhr zwischen Steckdose und Gerät gesteckt und zeigt sofort den Verbrauch an. Nach vorheriger Eingabe des Stromtarifes können auch die anfallenden Kosten abgelesen werden. Vielleicht hat der Schockeffekt ja auch Auswirkungen auf die geplante Weihnachtsbeleuchtung. Die Strommessgeräte können Montag bis Donnerstag von 9.30 bis 16.30 Uhr, Freitag von 9.30 bis 15 Uhr im Fachamt für Verbraucherschutz, Gewerbe und Umwelt des Bezirksamt Harburg bei der Umweltberatung (Knoopstraße 35, Frau Ganser) abgeholt werden. Um vorherige Anmeldung wird gebeten (4 28 71-23 75). Telefonische Terminvereinbarung für die Energieberatung in Harburg: 2 48 32-0 oder 248 32-250.

**Apotheken-Notdienst**  
 Nachtendienst (2): 8.30 bis zum Folgetag um 8.30 Uhr  
 Spätdienst (1): 8.30 bis 22.00 Uhr  
**Während der Mittagszeit von 13.00 bis 14.30 Uhr ist die betreffende Notdienst-Apotheke ebenfalls geöffnet.**  
 — ohne Gewähr —  
**Nov./ Dez. 2008**  
**Sa 29 T 1/2 Mi 03 F 1/2**  
**So 30 G 1/2 Do 04 E 1/2**  
**Mo 01 O 2/1 Fr 05 S 2/1**  
**Di 02 Y 2/1 Sa 06 X 1/2**  
 Die Zeichen A – Z im Kalendarium geben die dienstbereite Apotheke an.

**Und so erreichen Sie die Apotheken:**

A1 Markt Apotheke Neugraben – Marktpassage 7 –, Ruf 70 10 06-0	H2 Sachsenhaus-Apotheke (Harburg) Bremer Straße 76, Ruf 77 32 76	Q2Neuwiedenthaler Apotheke (Neuwiedenthal) Rehrstieg 22, Ruf 702 07 30
A2 Eißendorfer Apotheke Eißenfelder Str. 70a, Ruf 77 62 36	J1 Schäfer-Apotheke (Harburg) Harb. Rathausstr. 37, Ruf 767 93 00	Q1Mohren-Apotheke (Harburg) Tivolivweg 1/Ecke Winsener Str., Ruf 763 10 24
A2 Ulex-Apotheke (Finkenwerder) Neßdeich 128a, Ruf 742 62 92	K2 Streifen-Apotheke (Neuwiedenthal) Streifenweg 41, Ruf 702 087-0	R2 Deich-Apotheke (Georgswerder) Neuenfelder Str. 116, Ruf 754 21 93
B1 Heide-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstr. 35d.(MPC) Ruf 700 15 20	K1 Hansa-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Heimfelder Str. 1, Ruf 77 39 09	R2 Medio-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Bremer Str. 14, Ruf 77 20 47
B2 Schwalben-Apotheke (Harburg) Denickestr. 90, Ruf 790 63 00	L1 Fischbeker Apotheke (Fischbek) Fischbeker Heuweg 2, Ruf 701 84 83	S1 Ulen-Apotheke (Neugraben) Groot Enn 3, Ruf 701 86 82
C1 Morgenstern-Apotheke (Finkenwerder) Steendiek 42, Ruf 742 18 20	L2 Stern-Apotheke (Harburg) Mehringweg 2, Ruf 790 61 89	S2 Galenus-Apotheke (Harburg) Ernst-Bergeest-Weg 55, Ruf 760 30 65
C2 Einhorn-Apotheke (Harburg) Sand 24, Ruf 766 00 40	M2Reeseberg-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Reeseberg 62, Ruf 763 31 31	T1 Isis-Apotheke (Harburg) Moorstraße 11, Ruf 765 03 33
D2 Apotheke an der Moorstraße (Harburg) Moorstraße 2, Ruf 77 75 63	M1Millennium-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 6, Ruf 76 75 89 20	T2 Feld-Apotheke im Sky-Markt (Langenbek) Gordonstraße 2, Ruf 763 80 08
E2 Adler-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 13, Ruf 77 82 64 od. 77 20 08	N1 Damian-Apotheke im Ärztehaus (Harburg) Sand 35 (am Blumenmarkt), Ruf 77 79 29	U2 Apotheke im Phoenix-Center (Harburg) Hannoversche Str. 86, Ruf 30 08 86 96
E1 Apotheke Marmstorf Marmstorfer Weg 139, Ruf 760 39 66	N2 Ärztehaus-Apotheke (Neu Wulmstorf) Bahnhofstraße 26, Ruf 70 01 38 30	W1 Panorama-Apotheke (Harburg) Harburger Ring 8-10, Ruf 765 23 24
F2 Arcaden-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 45, Ruf 30 09 21 21	O2City-Apotheke (Harburg) Lüneburger Str. 34, Ruf 77 70 30	W2SEZ-Apotheke Cuxhavener Straße 335, Ruf 7014021
G1 Kompass-Apotheke (Harburg-Heimfeld) Gazertstr. 1 (S-Bahn Heimfeld), Ruf 765 44 99	P1 Lavendel Apotheke (Harburg) Hainholzweg 67, Ruf 7 9144812	X2 Apotheke im Marktkauf (Harburg) Seevplatz 1, Ruf 766 213 60
H1 Mühlen-Apotheke (Neugraben) Neugrabener Bahnhofstr. 33, Ruf 701 50 91	P2 Markt-Apotheke (Am Harburger Ring) Hörltwiete 5, Ruf 77 61 10	X1 VitAlex-Apotheke (Neu Wulmstorf) Schifferstr. 2, Ruf 70 10 64 64
		Y2 Berg-Apotheke (Harburg) Trelde Weg 5, Ruf 763 51 91
		Z2 Schloßmühlen-Apotheke (Harburg) Schloßmühlendamm 16, Ruf 77 00 62
		Z1 Niedersachsen.Ap (Heimfeld) Heimfelder Str. 42, Ruf 7 90 53 25

**WICHTIGE NOTRUF**

Polizei Harburg, Nöldekestr. 42 86-5 45 10  
 Polizei Harburg, Knoopstr. . 42 86-5 46 10  
 Polizei Neugraben . . . . . 42 86-5 47 10  
 Polizei Neu Wulmstorf . . . . . 700 13 86-0  
 Polizei Finkenwerder . . . . . 42 86-5 47 60  
 Notruf . . . . . 110  
 Feuer . . . . . 112  
 Rettungsdienst, . . . . . 112  
 Rettungsdienst der Hilfsorganisat. . 1 92 22  
 Rettungsdienst des  
 Deutschen Roten Kreuzes . . . . . 1 92 19  
 Krankenhaus-Bettennachweis. . . . . 1 97 21  
**Zahnärztlicher Notdienst**  
 sonnabends und sonntags .01 80-5 05 05 18  
**Augenärztlicher Notdienst**  
 sonnabends und sonntags 10–12 Uhr  
**Ärztlicher Notdienst** . . . . . 22 80 22

## Fliegender Stabwechsel

Wilfried Thiele druckte 24 Jahre „Unser Zuhause“

■ (mk) NEUGRABEN. Das war ein besonderer Moment in der Seniorenresidenz Neugraben am 26. November. Wilfried Thiele erhielt vom Leiter der Seniorenresidenz Neugraben, Frank Esselmann, einen prächtigen Präsentkorb überreicht. Grund der feierlichen Übergabe war, dass Thiele nach 24 Jahren aus Altersgründen den Druck der hausinter-

nen Zeitung „Unser Zuhause“ abgegeben hat.

Ab sofort wird „Unser Zuhause“ von Bobeck Medienmanagement gedruckt. Dessen Betriebsleiter, Heiko Steffens, stellte sich bei dieser Gelegenheit in der Seniorenresidenz Neugraben vor.

Aber zurück zu Thiele: In Anwesenheit der „Unser Zuhause“-Redakteure Resy Grah und Werner



Frank Esselmann, Sabine Schirmer, Wilfried Thiele und Heiko Steffens (Bobeck Medienmanagement) (v.l.n.r.) posierten gemeinsam für ein Foto.

Kundrun (freie Mitarbeit) sowie Gründungsmitglied August Feierabend tauschte man bei Kaffee und Kuchen Erinnerungen aus. Dazu gab es genügend Anlass. Seit 1984, dem Gründungsjahr von „Unser Zuhause“, zeichnete Thiele für den Druck verantwortlich. In dieser Zeit passierten viele Dinge, über die man sich amüsiert unterhielt.

Angesichts seines Ruhestandes will sich Thiele nun verstärkt seinen Hobbys Schützenverein, Radfahren und Wohnmobil widmen.



Resy Grah und Werner Kundrun (freier Mitarbeiter) wohnen der Feier bei. Fotos: Koltermann

# X-MAS\* Originelle Geschenkideen

ultimativ

Anzeige

## Bello unterm Tannenbaum

Weihnachtsgeschenke auf vier Beinen

■(gd) WENZENDORF. Es fällt doch so schwer, seinen Kindern den liebsten Weihnachtswunsch zu versagen. Aber was soll man machen, wenn auf dem Wunschzettel geschrieben steht: „Ich wünsch mir zu Weihnachten einen kleinen Hund“? Leider noch immer viel zu oft werden solche und ähnliche Wünsche erfüllt, ohne vorher darüber nachzudenken, mit welchen Verpflichtungen und Konsequenzen die Anschaffung eines Vierbeiners verbunden ist. Carola Lukaß aus Wenzendorf weiß darüber ein Lied zu singen. Vor der Anschaffung eines Haustieres soll-

ten sich verantwortungsvolle Tierhalter zunächst einmal von kompetenter Seite beraten lassen, rät die Tierpsychologin, denn nicht jeder Hund passt zu jedem Herrchen. So manches Tier kann sich ganz plötzlich und unerwartet zu einem Problemhund entwickeln. Spätestens dann ist der Moment gekommen, an dem Carola Lukaß aktiv werden muss. Jungen Hunden schon rechtzeitig Gehorsam, „Sitz“ und „Platz“ beizubringen gehört für sie zur täglichen Arbeit. Aber auch bei älteren Tieren gibt es viel zu tun. Wenn Frauchen oder Herrchen irgendwann



Mit Beschäftigungsspielen sorgt die Tierpsychologin Carola Lukaß in ihrer Hundeschule für Abwechslung und genügend Bewegung in Hassos Alltag

doch feststellen, dass ihnen die Zeit nigen Mitbewohner die nötige Aufmerksamkeit zu widmen, sorgt die

Tierpsychologin mit Beschäftigungsspielen dafür, dass im Besonderen auch die etwas älteren Hunde in Bewegung gehalten werden. An diesen simplen Beispielen kann dann jeder Hundehalter lernen, wie man Hasso und Bello mit einfachsten Mitteln zu mehr Aktivität verhelfen kann. Da Bewegung und Gesundheit auch bei den Tieren oft miteinander einhergehen, ist für Carola Lukaß die enge Zusammenarbeit mit einer Tierheilpraktikerin unerlässlich. So können Ernährungsfragen geklärt und gesundheitliche Probleme oftmals mit Hilfe homöopathischer Mittel behoben werden.

Hope for Dogs  
Carola Lukaß  
Am Schipperberg 12,  
21279 Wenzendorf  
Tel.: (04165) 21 19 52

Klaviers **jetzt** kaufen!  
Attraktive Schnäppchen: z. B. kaum gespielte, neuw. Klaviere, Mietrückläufer usw. m. Garantie  
**Sie sparen bis zu 46,8%**  
Klaviermiete ab 35,-€, Klaviere ab 925,-€, neue Flügel ab 9000,-€  
Klaviers + Flügel – größte Auswahl in Hamburg  
PIANOHAUS seit 1909  
**PIANOHAUS**  
HH-WINTERHUDE · DOROTHEENSTR. 116 · TEL. 420 22 11

Anzeige

## Hagenbeck macht es möglich

Winterfluchten für den Wunschzettel

■ (pm) HAMBURG. Wie wäre es mit einer Kurzreise in Richtung Äquator? Der ist gar nicht so weit weg. Im Tropen-Aquarium Hagenbeck kann an 365 Tagen im Jahr Auszeit der anderen Art genossen werden. Wer die „Expedition“ wagt,

gehen einzigartige Momente, die den Stress des Alltags schnell vergessen lassen. Alle Arten, die nicht mit dem Hamburger Winter zurecht kommen, sind in ihren Warmhäusern zu sehen. Eine gute Gelegenheit auch für



Das neue Elefantenbaby, das mittlerweile auf den Namen Shahruhk getauft wurde, zaubert jedem Betrachter ein Lächeln ins Gesicht. Und der nächste Nachwuchs ist bereits unterwegs. Foto: Uwe Wilkens

findet auf drei Etagen im 8.000 Quadratmeter großen Tropen-Aquarium die Artenvielfalt von Fauna und Flora von fünf Kontinenten rund um den Äquator. Aus nächster Nähe können Naturfreunde die perfekt getarnten Reptilien im üppigen Blätterwald entdecken, den Blattschneiderameisen bei der Arbeit zusehen, auf Dschungelpfaden und durch kühle Grotten wandeln und quirligen Kattas nahe kommen. Vom üppig grünen Land führt die Expedition in Grotten, Höhlen, durchs Schlangendorf und bis auf den Grund des Meeres. Dort trennt nur die 14 Meter lange und sechs Meter hohe konkave Scheibe – ein weltweit einzigartiges Unikat – den Besucher vom Hai Atoll. Gleich nebenan entföhren prachtvoll bunte Korallenbänke in die Welt von Nemo und seinen Freunden.

Auch im Tierpark Hagenbeck lässt sich ganzjährig viel erleben. Besonders im Winter bieten Kälte liebende Tiere in den Außen-

kleine menschliche Fluchten beim Winterspaziergang durch die denkmalgeschützte Parkanlage ist das Kuppelhaus der Orang-Utan-Gruppe. Dort herrscht durchgehend tropisches Klima. Entspannung bietet auch die Elefantenhalle. In aller Ruhe können die mächtigen Dickhäuter bei ihrem sanften Umgang miteinander beobachtet werden. Häufige Besuche lohnen sich hier besonders. Die kleinen Winterfluchten in den Tierpark und das Tropen-Aquarium Hagenbeck als Geschenk sind ganz einfach in die Tat umzusetzen. Dafür hält der Gäste-Service dekorative Geschenk-Gutscheine als besondere Geschenkidee bereit. Nach ihrer Einlösung sind die Jahreskarten für das Tropen-Aquarium zwölf Monate lang gültig. Um den Geschmack der Beschenkten auch wirklich zu treffen, gibt es Jahreskarten für den Tierpark Hagenbeck, für das Tropen-Aquarium oder die Kombikarte für beide Attraktionen zusammen.

## Aufgabe nach vier Generationen

Für die Kundschaft ein schmerzlicher Verlust

■ (gd) LÜNEBURG. Was des einen Freud ist des anderen Leid, so heißt es in einem alten deutschen Sprichwort.

Mit etwas Leid, so darf man annehmen, verabschieden sich die Kürschnermeisterin Cornelia Morgner und ihr Team von ihren lieb gewordenen Kunden. Wegen Aufgabe der Geschäftstätigkeit bietet das Pelz- und Ledermodengeschäft „morgnermode“ in Lüneburg bei einem totalen Räumungsverkauf hochwertige Ware zu unglaublich niedrigen Preisen an. Über vier Generationen wurde in dem Unternehmen das Kürschnerhandwerk ausgeübt.

Aus dem gesamten Lüneburger Umland kamen die Kunden zu Cornelia Morgner, da sie sich bei ihr immer gut beraten und bedient wussten. Doch schon bald

heißt es: „Die Tore werden auf Dauer geschlossen“.

Für die Kundschaft ist dies nicht nur eine schmerzlicher Verlust, sondern auch noch einmal eine hervorragende Gelegenheit, Modelle aus Nerz und Samtwiesel, ultraleichte Wendepelze mit Seide und Cashmere, sensationelle Lammfell-Jacken, Mayser-Hüte und wärmende Accessoires zu wahren Schnäppchenpreisen zu erwerben.

Da liegt der Gedanke nicht fern, sich selbst schnell noch ein Geschenk zu machen oder jemand anderem eine nette Überraschung zu bereiten.

Die Geschäftsräume in Lüneburg, An den Brodbänken 8a sind montags bis freitags von 10.00 bis 18.30 Uhr und samstags bis 16.00 Uhr geöffnet.

Anzeige

Für ein besseres Zusammenleben

Hope for Dogs



Carola Lukaß

Verhaltensberatung & Hundetraining • ATN Diplom

041 65 / 21 19 52

Am Schipperberg 12 • 21279 Wenzendorf  
E-mail: info@hopefordogs.de • www.hopefordogs.de

Unser Abschied – IHR VORTEIL

**Totaler Räumungsverkauf**

Modelle aus Nerz und Samtwiesel, ultraleichte Wendepelze mit Seide oder Cashmere, sensationelle Lammfelljacken und wärmende Accessoires zu unglaublich niedrigen Preisen.

**morgnermode\***

L Ü N E B U R G

**Pelz + Leder**

Cornelia Morgner / Kürschnermeisterin  
An den Brodbänken 8a · 21335 Lüneburg  
Tel. (041 31) 312 35



Freude hoch drei.

Mit einer Jahreskarte von Hagenbeck.

Machen Sie sich das Schenken leicht und Ihren Liebsten eine Riesenfreude – und vergessen Sie dabei nicht Ihren eigenen Wunschzettel ...!

Jahreskarte Tierpark: Erwachsene 80 €, Kinder\* 45 €  
Jahreskarte Tropen-Aquarium: Erwachsene 65 €, Kinder\* 40 €  
Jahreskarte Kombi: Erwachsene 130 €, Kinder\* 80 € \* 4-16 Jahre

Verkauf im Gäste-Service, Mo.-So., 10-16 Uhr (auch an Feiertagen; Heiligabend und Silvester 10-12 Uhr) oder im Internet unter [www.hagenbeck.de](http://www.hagenbeck.de). Weitere Infos telefonisch unter: (040) 53 00 33-0.



Jetzt ist eine gute Gelegenheit, hochwertige Pelzmode zu unglaublich niedrigen Preisen zu erwerben.

**Wilfried Klingenberg**  
Zimmerei und Holzbau



**Klingenberg**  
Ein Auszug aus unseren Leistungen:

- komplette An- und Umbauten
- Holz- und Putzfassade mit Dämmung
- Dacheindeckung, Dachflächenfenster
- Fenster- und Türelemente
- Vordach- und Terrassenüberdachung

Weitere auf Anfrage  
Lohbergweg 45  
21244 Buchholz  
Tel.: 0 41 87-66 01  
Fax: 0 41 87-75 67  
www.klingenberg-holzbau.de  
mail: info@klingenberg-holzbau.de

# Lieber feiern statt reden

## 10 Jahre Wirtschaftsförderungsgesellschaft

■ **WENZENDORF.** Mit einer Party auf zwei Ebenen auf dem Hof Oelkers in Wenzendorf und rund 300 geladenen Gästen feierte am Freitag der letzten Woche die Wirtschaftsförderungsgesellschaft im Landkreis Harburg ihr 10-jähriges Bestehen. Bei solch einem Anlass können natürlich die Festreden nicht fehlen, aber die fielen kurz und knackig aus und damit blieb viel mehr Zeit, ausgiebig und fröhlich zu feiern. „Heute gibt es keine langen Reden, loben können wir uns selbst“ sagte Jürgen

Kempf, Aufsichtsratsvorsitzender des WLH. Geschäftsführer Wilfried Seyer machte mit wenigen Worten noch einmal den Zweck und die Ziele der Wirtschaftsförderungsgesellschaft deutlich und gab seiner Freude Ausdruck, dass sich die vielen jungen, aber auch alteingesessenen Unternehmen in den von der WLH initiierten Gewerbegebieten durch ihre Identifikation für ihre Region stark machen. Während die weltweit um

de hier im fairen Wettkampf ein knallhartes Kicker-Turnier austragen, während sich der Hamburg 1-Moderator Hausmeister Rudi alias Thorsten Lausch als Kommentator betätigte und vor laufender Kamera die Gäste zu einem seiner berühmt-berühmten Interviews bat. Einen besonderen Höhepunkt des Abends stellte dann aber auch noch die Präsentation des „Goldenen Buches“ der WLH durch



Die Buchholzer Tänzer demonstrierten eindrucksvoll ihre tänzerische Perfektion.



www.wlh.eu



**Leistung für wirtschaftliche Impulse**

**Die WLH: Partner für Wirtschaft und Kommunen**

Mit dieser Zielsetzung gibt die Wirtschaftsförderungsgesellschaft im Landkreis Harburg mbH dem Harburger Land ein scharfes Profil als erfolgreicher Handelsplatz und wachsende Wirtschaftsregion.

Im Süden Hamburgs:  
Wohnen und Arbeiten zwischen Heide und Elbmarsch.



Wirtschaftsförderungsgesellschaft im Landkreis Harburg mbH  
Hamburger Straße 8 · 21244 Buchholz · Tel. 04181-92360 · info@wlh.eu



Beim Kicker-Turnier gab es eine Menge Spaß unter den Teilnehmern.

sich greifende Wirtschaftskrise tiefe Risse in der Gesellschaft hinterlässt, zeigte sich Seyer doch für die WLH eher optimistisch. Wörtlich sagte er: „Höhen, aber auch Tiefen fallen bei uns flacher aus“ und gab damit eine Fingerzeig, dass es der WLH gelungen sei, sich von öffentlichen Zuschüssen unabhängig zu machen.

von Gerhard Demitz

Nach dem offiziellen Empfang im Hofcafé folgte im Saal eine Tanzformation des TSV Buchholz 08 und machte damit den Auftakt zu einer stimmungsvollen Party. Im Obergeschoss hingegen zeigten sich die Gäste besonders sportlich. Mit Unterstützung der Sparkasse Harburg-Buxtehude wur-

den Geschäftsführer Wilfried Seyer dar. In diesem Buch werden neben einigen „Jungen Dichtern und Denkern“ zehn Unternehmen aufgeführt, die als beispielhaftes Vorbild der WLH dienen. Eine vierköpfige Gruppe der im „Goldenen Buch“ verewigten „Jungen Dichter und Denker“ gaben im Anschluss noch eine kleine Kostprobe ihres Könnens auf der Bühne ab. Mit Goethes Zauberlehrling und dem Erlkönig in gekonnter Rap-Version überraschten die Vier das Publikum dabei in voller Breite. „Landkreis Harburg – Ja, genau!“ war in großen Buchstaben auf der „Wort-Bild-Maske“ zu lesen, die nach diesem Auftritt von Landrat Joachim Bordt, Geschäftsführer Wilfried Seyer und Bodo Ihlenberg (Sparkasse Harburg-Buxtehude)

an den Vorsitzenden des Wirtschafts- und Gewerbeverbandes im Landkreis Wolfgang Schnitter übergeben wurde. Mit diesem kurz gefassten Satz soll sinnbildlich wiedergegeben werden, was für alle Beteiligten eigentlich schon seit langer Zeit eine Selbstverständlichkeit ist. Da es bei Anlässen wie diesem nicht nur bei trockenen Reden verbleibt, hatte der Norddeutsche Energie- und Versorgungskonzern EWE an dieser Feier die Versor-

Kaffee. Der Gitarrist „Hoobie“, mit bürgerlichem Namen Hubertus Alexander Dallmann und ebenfalls einer der vielen von der WLH geförderten Existenzgründer, unterhielt mit spanischen Klängen die Gäste, während sich diese den kulinarischen Genüssen widmeten. Dass es dabei nicht ausreichend Sitzplätze für alle Gäste gab, veranlasste Jürgen Kempf zu dem Ausspruch „Es gibt übrigens mehr Gäste als Plätze, das sorgt für Be-



Gitarrist „Hoobie“ unterhielt das Publikum mit seinen Songs.

gung der anderen Art übernommen. So gab es statt Wasser und Strom diesmal von der EWE jede Menge leckerer Cocktails und

wegung“, womit er ganz brillant im übertragenen Sinn den Bogen zur Philosophie der WLH geschlagen hat.

# AUFSTIEG Lust auf Lernen?! Aus- und Weiterbildung

**Fit für Mathe!**  
Ausführliche Diagnostik und professionelle Hilfe nach der erprobten oko Methode.  
oko Lehrinstitut  
Tel.: 040/531 22 30  
oko@oko.de · www.oko.de  
Aus Liebe zur Bildung - Seit 1985

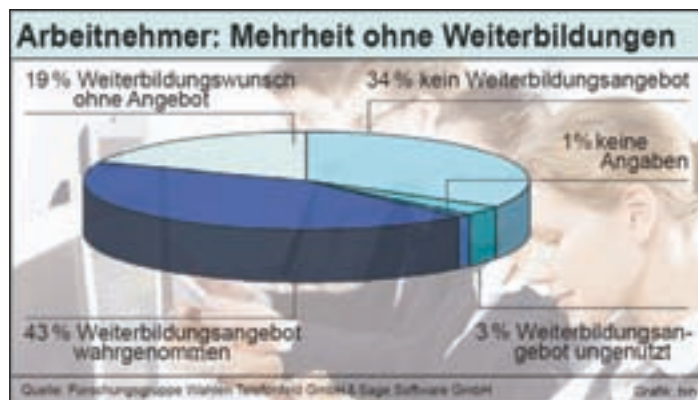
**Anzeigenberatung**  
(040) 70 10 17-0

Traumberufe:  
**Kosmetik-Visagistin  
Fußpflegerin  
Wellness-Practitioner®**  
Gratis Katalog: 040-5550 3700  
Akademie der Kosmetik.de jetzt anfordern!

## Blender oder Könnner?

■ (mG). Um aus der Fülle der Bewerber den optimalen Mitarbeiter herauszusortieren, führen immer mehr Unternehmen so genannte Assessment Center durch. So heißt Neudeutsch ein Gruppenauswahlverfahren, bei dem mehrere Teilnehmer gleichzeitig verschiedene Aufgaben bearbeiten. Dabei werden sie von mehreren Beobachtern (in der Regel Personalchefs und Psychologen) analysiert. Am Ende des Assessment Centers steht eine Beurteilung, ob ein Bewerber für die jeweilige Stelle geeignet ist oder nicht. Das Auswahlverfahren kann einige Stunden, aber auch einige Tage dauern. Zu Beginn des Assessment Centers erhalten die Teilnehmer einen Programmüberblick. Darin sind die einzelnen Übungen und die Zeit, die dafür vorgesehen ist, aufgelistet. Nach einer Vorstellungsrunde,

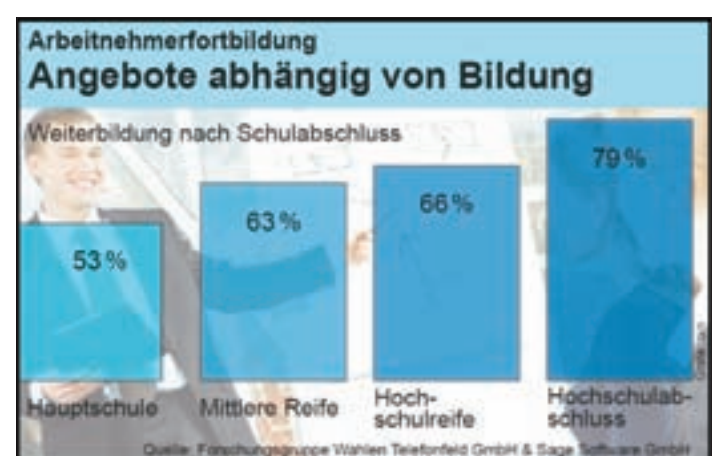
## Arbeitnehmer: Mehrheit ohne Weiterbildung



■ (txn). Nur eine Minderheit der Arbeitnehmer in Deutschland nutzt die Möglichkeit regelmäßiger Weiterbildungen. Dies ergab eine repräsentative Umfrage im Auftrag der Sage Software GmbH und der s+p Software und Consulting AG. Demnach hat nicht einmal jeder zweite Beschäftigte (43 Prozent) in den vergangenen zwölf Monaten eine

Fortbildung besucht. Mehr als einem Drittel aller Arbeitnehmer (37 Prozent) wird dabei von Unternehmensseite überhaupt keine Weiterbildungsmöglichkeit angeboten, so die Ergebnisse der Befragung durch die Forschungsgruppe Wahlen. Und fast jeder fünfte Arbeitnehmer (19 Prozent) lehnt das Angebot, sich weiterzubilden, ab.

## Angebote abhängig von Bildung Arbeitnehmerfortbildung



■ (txn). Je geringer der Ausbildungsstand, desto weniger Weiterbildungsmaßnahmen werden den Mitarbeitern angeboten. Eine Untersuchung der auf Personal-Software spezialisierten Sage Software GmbH und der s+p Software und Consulting AG hat ergeben, dass 79% aller Befragten mit Hochschulabschluss in den letzten zwölf Monaten von Unternehmensseite eine Weiterbildung angeboten wurde. Bei Hauptschülern waren es nur 53%, bei den Arbeitnehmern mit Mittlerer Reife 63%

und bei Befragten mit Abitur immerhin 66%. Tatsächlich aber ist die Kluft noch größer, denn nur jeder dritte Arbeitnehmer mit Hauptschulabschluss (34%) hat in den letzten zwölf Monaten tatsächlich an einer Weiterbildung teilgenommen. Bei den Personen mit Hochschulreife waren dies immerhin mehr als die Hälfte (55%). Damit scheint sich der Unterschied zwischen gebildeten und ungebildeten Arbeitnehmern im Laufe des Arbeitslebens sogar noch zu verstärken.

## Weiterbildung sichert Wettbewerbsfähigkeit

■ (txn). Um Deutschland wettbewerbsfähig zu halten, ist Weiterbildung wichtig. Ayse Gül, Personalchefin beim 700 Mitarbeiter zählenden Softwareanbieter Sage, weist darauf hin, „dass gerade in den zahlrei-

chen Hochtechnologie-Branchen in Deutschland das hohe Know-how der Mitarbeiter nur durch regelmäßige Weiterbildungsmaßnahmen auf einem konstanten Niveau gehalten oder sogar gesteigert werden kann“.

**Die Sprachkurs-Flatrate**  
für € 38,- monatlich  
Englisch, Spanisch u. Französisch  
Altona · Bergedorf · Eidelstedt · Harburg · Jenfeld · Meiendorf · Winterhude  
Verein für berufliche Weiterbildung e. V.  
Computer & Sprachen  
Info: Tel. 040/48 50 99-21  
www.weiterbildung-in-hamburg.de

**Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr**

# Wiehnachtsmarkt bi de Kark

6. und 7. Dezember • Neuenfelde

## Besinnung und Fröhlichkeit

### 22. „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ am 6. und 7. Dezember

■ **NEUENFELDE.** Wenn sich in Neuenfelde auf den festlich beleuchteten Straßen fröhliche Menschen tummeln, wenn weihnachtliche Musik die Herzen erfüllt und glänzende Kinderaugen vor Überraschung strahlen, dann ist traditionsgemäß der „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ nicht mehr weit. 2008 begeht man bereits seine 22. Ausgabe.

von Matthias Koltermann

Diesmal findet die beliebte vorweihnachtliche Veranstaltung, die maßgeblich vom 2. Vorsitzenden des Verbandes der Gewerbetreibenden und Freiberufler Francop-Cranz-Neuenfelde, Helmut Oellrich, organisiert wurde, am 6. und 7. Dezember rund um die St. Pankratius-Kirche statt. Seit dem 1. Advent lässt der Gewerbeverband mit einer großen Lichterkette den Organistenweg und den Kirchenvorplatz in hellem Glanz



Der 22. „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ öffnet seine Pforten am 6. und 7. Dezember rund um die St. Pankratius-Kirche.

erstrahlen. Weihnachtliche Stimmung verströmen auch die auf dem Markt und an der Zufahrt zur Kirche vom Gewerbeverband aufgestellten Weihnachtsbäume. Am 6. Dezember wird der Markt um 13.00 Uhr eröffnet, am

7. Dezember gegen 11.00 Uhr geht es weiter. An beiden Tagen sind Buden, Zelte und Stände bis 20.00 Uhr geöffnet. Außer mehreren Zelten für die Gastronomie und die Weinpräsentation mit Weinprobe wird in diesem Jahr wieder eine

Kinderherzen schlagen schon beim Anblick des Kinderkarussells höher.

Reihe von kleinen Verkaufsbuden für eine besinnliche weihnachtliche Atmosphäre sorgen. Bäckermeister Kömer aus Finkenwerder lädt zu Kaffee und Kuchen in gemütlicher Runde ein. Viele Aussteller präsentieren beispielsweise selbstgebastelte Weihnachtsartikel. Natürlich ist wieder das beliebte Kinderschminken angesagt. Imker Bardenhagen ist mit seinem Honigprodukten auch vor Ort.

Fortsetzung nächste Seite



Die Augen der kleinsten Besucher werden vor Freude glänzen, wenn der Weihnachtsmann ihnen ein kleines Geschenk überreicht.

**Bestattungen**  
**H. J. Lüdders**  
 Fachgeprüfter Bestatter  
 Erd-, Feuer-, Seebestattungen, Erledigung sämtlicher Formalitäten  
 Neu Wulmstorf · Bahnhofstraße 73  
 BESTATTER VOM HANDWERK GEPRÜFT  
 7 00 04 06 Tag und Nacht

**Gasthaus „Zur alten Eiche“**  
 Gerd Pien  
**Noch freie Umbüddel-Termine**  
 30.11., 16.00 Uhr • 20.12., 19.30 Uhr • 17.01., 19.30 Uhr • 25.01., 16.00 Uhr  
 31.01., 19.30 Uhr • 06.02., 19.30 Uhr • 15.02., 16.00 Uhr • 22.02., 16.00 Uhr  
 01.03., 16.00 Uhr  
 – Um Anmeldung wird gebeten! –  
 Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Familie Pien.  
 Nincooper Straße 26 · 21129 HH-Neuenfelde · Telefon 745 93 29

**MAK-Tech**  
 Individuelle Solartechnik  
 Ökologische Heiztechnik  
 Lüftungstechnik  
 Björn Rummel - Schotstek 32a - 21129 Hamburg  
 Tel.: Festnetz: 040 - 9876 0209 - Mobil: 0172 - 40 60 60 9  
 http://www.mak-tech.de - e-mail: bjoernrummel@mak-tech.de

QUALITÄT AUS  
**MARMOR & GRANIT**  
 IST UNSERE STÄRKE  
 KÜCHENARBEITSPLATTEN, WASCHTISCHE, FENSTERBÄNKE, WANDVERKLEIDUNGEN ETC.  
 FERTIGEN WIR NACH INDIVIDUELLEN WÜNSCHEN.  
 IHR SPEZIALIST FÜR NATURSTEINARBEITEN  
**John Köster**  
 HAMBURG-NEUENFELDE, HASSELWERDER STRASSE 15A  
 TEL. 0 40 / 7 45 93 04, FAX 0 40 / 745 72 56

**10 Jahre**  
 Wir wünschen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr!  
**ZACHARIAS Auto Service**  
 Reparatur aller Modelle, spez. VW Audi  
 TÜV und AU jeden Montag und Mittwoch  
 Klimaanlage-Service • Karosseriearbeiten  
 Arp-Schnitger-Stieg 1 • 21129 Hamburg-Neuenfelde  
 Tel. 745 81 95 • Fax 745 81 99  
 ZachariasKFZ@aol.com • www.zacharias.go1a.de

**Reimers & Mehrkens GmbH**  
 Wir sind wieder dabei... Die nötigen Vitamine zum Weihnachtsfest bekommen Sie in der gewohnten Qualität bei uns.  
 Dirk und Margrit Mehrkens  
 Arp-Schnitger-Stieg 65 • 21129 Hamburg · Tel. 040/54 80 48 44

**Ringel**  
 MALERMEISTER  
 • Tapezieren und Wandbelegung  
 • Fassaden-Beschichtungen  
 • Bodenbelagarbeiten  
 • Wärmedämmverbundsysteme  
 • Mitglied der Maler- & Lackiererinng  
 • Fassadenreinigung (mobile Abwasseranlagen)  
**040/74 20 17 47**  
 Fax 040/74 20 17 25  
 Nincooper Deich 35 • 21629 Neu Wulmstorf

Viel Spaß beim Wiehnachtsmarkt!  
**ALTENLÄNDER FLEISCH- u. WURSTWAREN**  
**JOHN QUAST e.K.**  
 Allenländer Wurst beRannt seit Generationen  
 Nincooper Straße 18 • 21129 HH-Neuenfelde  
 ☎ 7 45 92 24

**Gasthof Hotel Deutsches Haus**  
 Inh. Hans-Heinrich Maak  
 Zum Tor im Alten Land, Gutbürgerliche Küche, Clubräume für Familienfeiern bis 100 Personen  
 Allen unseren Gästen und Freunden des Hauses ein frohes Wiehnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
 21129 Hamburg (Francop) · Hohenwischer Straße 157  
 Telefon 745 93 98 · Fax 745 69 81

**Börsencup 2009**  
 Tick für Tick zum Aktienklick! Online handeln wie die Profis und tolle Preise gewinnen  
 Start 2. Februar, www.volksbank-nordheide.de.  
 Volksbank Nordheide eG

# Wiehnachtsmarkt bi de Kark

6. und 7. Dezember • Neuenfelde

Ich wünsche Ihnen eine entspannte Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr 2009!

Uta Samland  
Arp-Schnitger-Stieg 1 • 21129 HH-Neuenfelde  
Tel. 040/31 97 59 65 • Mobil: 0178/745 27 20



**Fortsetzung von Seite 11**

Auch an angemessener Unterhaltung mangelt es nicht: Der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord sorgt an beiden Tagen von 15.00 bis 18.00 Uhr für einen stimmungsvollen Rahmen mit volkstümlichen Weisen und Weihnachtsliedern. Doch das ist noch lange nicht alles. Ebenfalls mit von der Partie sind der Jugendmusikzug der Freiwilligen Feuerwehr Neuenfelde Nord, die Folkloregruppe „Lütte Moorpedder“ aus Neu Wulmstorf/Rübke und die Kindertrachtengruppe „Appelsnuten“ des Vereins „900 Jahre Neuenfelde“. In Anbetracht des 950-jäh-



**Digital-Fotos SOFORT** 10 x 15 ab **25 Cent**

**Schöne Auswahl an Kerzen!**

Arp-Schnitger-Stieg 47  
21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon 040 / 745 91 30

**Thomas Drewes**  
**TISCHLERMEISTER**

● Kunststoff- und Holzfenster  
● Haustüren und Rollläden  
● Innenausbau und Reparaturen

Wir wünschen allen unseren Kunden frohe Weihnachten

Hasselwerder Straße 32 • 21129 Hamburg  
Telefon: (040) 745 91 73 • Telefax: (040) 745 98 29  
http://www.tischler.de/drewes

**Liebe Kunden, begrüßen Sie mit uns zum 01.12.2008 unsere neue Fachkraft, die Friseurmeisterin**

**Marieke Scharnberg**

Ihre Fähigkeiten aus ihren bisherigen Tätigkeiten werden unser Team bereichern und ergänzen. Geben Sie sich vertrauensvoll in ihre Hände und nutzen Sie den **Willkommensrabatt von 20%** bei Dienstleistungen ab 10,- €.

**Wir freuen uns über Ihren Besuch und wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine geruhsame Adventszeit.**  
Anke Kück

**Willkommensrabatt von 20%** bei Frau Marieke Scharnberg für die ganze Familie im Salon HAARGENAU bis zum 19.12.2008. Bitte Anzeige ausschneiden und beim Besuch vorlegen.

Arp-Schnitger-Stieg 1  
21129 Hamburg-Neuenfelde  
Tel. + Fax 040 / 745 87 21



Der 2. Vorsitzende des Verbandes der Gewerbetreibenden und Freiberufler Francop-Cranz-Neuenfelde, Helmut Oelrich, zeichnet für die Organisation des „Wiehnachtsmarktes bi de Kark“ 2008 verantwortlich.

rigen Bestehens der Ortschaft Neuenfelde 2009 wird auch der Heimatverein „900 Jahre Neuenfelde“ mit einem Stand präsent sein. Darüber hinaus wird es zudem musikalische Darbietungen in der St. Pankratius-Kirche geben. Ein kleines Adventsliedersingen am 6. Dezember von 15.00 bis 15.30 Uhr und Orgelmusik im Kerzenschein am 7. Dezember ab 16.30 Uhr lauten hierzu die Stichworte.

Fortsetzung nächste Seite

**Wiehnachten 2008**

Mit eenmol is Wiehnachten wadder in Sicht,  
bloß wi dat ward, dat weet wi noch nicht.  
Giv dat beeten Schnee un lütt beeten Frost,  
dat wüf för uns de richtige Kost.  
Toon Glück kann dor keen Mensch wat an drein,  
ober wünschen kann man dat – un dat is sehr scheun.  
Un wenn de Politik nu endlich begrippt,  
dat för de Menschen wat reelles makt warn müit.  
Man kann doch nich jedes Jahr uns den Sporgroschen klaun  
un dormit dat neege Jahr wadder versaun.

**Frohe Wiehnachten un een goodes neeges Jahr wünscht Familie Christiansen un Mitarbeiter**

Möbelhaus und Raumausstattung Christiansen,  
Arp-Schnitger-Stieg 20, 21129 Hamburg, 040/745 92 71

Lebkuchen, gebrannte Mandeln oder Kekse werden sicherlich wieder viele Abnehmer finden.

**Spruch auf Plattdeutsch:**

Wieder ist ein Jahr vergangen,  
gerade erst hat es angefangen,  
tröste dich und bleibe froh,  
andern geht es ebenso.  
Lasse dich durch nichts verdrießen,  
frohe Stunden zu genießen:  
Treck die warm an und doo een goodes Wark,  
komm to'n Wiehnachtsmarkt bi de Kark,  
bring Oma un Opa mit, un ok dien Mäken,  
un vergeet nich, een poor Euro intosteken.



Auch diesmal können sich Kinder von Uta Samland schminken lassen.

**Weihnachtswoche bei Prigge vom 1. – 6. Dezember 2008**

<b>ASTRA</b> € <b>8,99</b> 27 x 0,33 l + 3.66 Pfand	<b>HOLSTEN EDEL</b> € <b>8,99</b> 27 x 0,33 l + 3.66 Pfand
<b>Krombacher Pils, Alkoholfrei und Radler</b> € <b>11,99</b> 24 x 0,33 l + 3.42 Pfand	<b>Super Aktionspreise</b>

**PRIGGE'S**

Wir wünschen ein schönes Wiehnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

Getränkevertrieb und Süßmosterei · Wilhelm Prigge & Co.  
Inh. Jan Mehner  
Neuenfelde · Nincoper Straße 143  
Tel. (040) 745 92 46

**H. HARMMS**  
Meisterbetrieb Garten- und Landschaftsbau

- Neuanlagen
- Terrassen
- Hauszuwegung
- Naturstein und Pflasterarbeiten
- Baumfällarbeiten

Wir wünschen allen ein frohes Wiehnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

21129 Hamburg · Hasselwerder Straße 82a · Fon: (040) 745 74 00

**Blumen Fahje**

Ihr Fachgeschäft direkt am Neuenfelder Friedhof

Ihre Bestellung zu Weihnachten nehmen wir schon jetzt gerne entgegen

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 8-12 + 14-18 Uhr, So. 10-12 Uhr  
Organistenweg 13 · 21129 Hamburg-Neuenfelde · Tel. 040/745 83 49 · Fax 040/745 83 13

**ALTENWERDER TEXTILREINIGUNG**  
Dieter Bahnsen  
Chem. Reinigung & Wäscherei  
Teppichreinigung & Heißmangel

Wir wünschen viel Spaß beim Wiehnachtsmarkt bi de Kark

Finkenwerder Norderdeich 61 & Tel./FAX: 742 64 38  
Annahmestellen: BRANDT · Nincoper Straße, Neuenfelde & Drogerie QUAST, Arp-Schnitger-Stieg 47, Neuenfelde

**Serap's Haarstudio**  
Inh. Serap Tan

wünscht allen Kunden ein frohes Wiehnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Montag, 22. Dez. geöffnet! 24. + 31. Dez. 8.00 – 12.00 Uhr geöffnet – Um Anmeldung wird gebeten –

Marschkamper Deich 21 · 21129 Hamburg · **Telefon 7 45 94 46**  
Di.-Fr. v. 9.00-18.00 Uhr, Sa. v. 8.00-12.00 Uhr – Wir bitten um Anmeldung

**AITLÄNDER APOTHEKE**  
Gesundheit erleben

21129 HH-Neuenfelde, Nincoper Straße 156 (an der Kreuzung Rübke-Jork)  
Tel. 040 – 30 38 94 44 · Internet: www.altlaender-apotheke.de

**Zum Nikolaus am 6. Dezember wartet ein Christstollen auf Sie!**

Wir wünschen viel Spaß beim „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ und fröhliche Wiehnachten!

**Fleischerei Mallesch**

– Partyservice –  
Neuenfelde · Nincoper Ort 9  
Tel. (040) 745 92 70

Am 6. + 7. Dezember ist Wiehnachtsmarktzeit, da stehen wir für Sie bereit und können's kaum erwarten, Leckeres für Sie zu braten!

All unseren Kunden wünschen wir ein frohes Wiehnachtsfest und ein glückliches und gesundes Jahr 2009!

# Wiehnachtsmarkt bi de Kark

6. und 7. Dezember • Neuenfelde



Auch dieses Jahr veranstaltet der Gewerbeverein eine attraktive Tombola, die keine Wünsche offen lässt. Foto: Koltermann



Bei winterlichen Temperaturen wird auf dem „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ wieder ein großer Andrang herrschena



Pastor Ralf Jenett empfängt die Besucher des Wiehnachtsmarktes unter anderem zum Adventsliedersingen.

**Fortsetzung von Seite 12**  
Überdies gibt es an beiden Wiehnachtsmarkttagen eine attraktive Tombola, für die Elke Oellrich verantwortlich zeichnet. Lose sind auf dem Markt und bereits jetzt schon in verschiedenen Geschäften zu kaufen. Der Stückpreis für ein Los beträgt 1,- Euro. Als Hauptpreise winken unter anderem Play Stations, Nintendo Wii, Playmobil, Legotechnik, TV-Geräte, DVD-Player, Staubsauger, Koffer, Elektrogeräte, Gutscheine, Spielsachen, Mettwürste, Schinken und noch vieles mehr. Der Reingewinn wird – wie in den vergangenen Jahren – einem guten Zweck zugeführt.

Auf dem Kirchenvorplatz wird zur Freude der Kinder auch in diesem Jahr ein Kinderkarussell aufgebaut. Der Wiehnachtsmann mit seinem langen Bart und seiner Rute ist selbstverständlich auch wieder vertreten, um kleine Gaben an die Kinder zu verteilen. Die Damen der Freiwilligen Feuerwehr Francop werden in diesem Jahr ebenfalls auf dem Wiehnachtsmarkt vertreten sein. Die Veranstalter bieten Würstchen, Bratwurst, Suppen, Grog, Glühwein, Wein, Kaffee, Kuchen, Süßigkeiten und Kunstgewerbe bei Musik und gemütlicher Atmosphäre an. Sollten Sie Appetit auf Südfrüchte, Äpfel und Nüsse verspüren – die kann man am Stand von Reimers und Mehrkens erwerben.

Also, auf geht's! Lassen Sie Hektik und Stress zu Hause, machen Sie sich ein paar schöne Stunden

am 6. und 7. Dezember auf dem „Wiehnachtsmarkt bi de Kark“ in Neuenfelde. Der Gewerbeverband möchte sich bei dieser Gelegenheit bei allen Kunden für ihre Treue im ablaufenden Jahr 2008

bedanken. Die Mitglieder des Gewerbeverbandes wünschen Ihnen für das kommende Jahr besinnliche Stunden, Gesundheit, Glück und Erfolg sowie die Erfüllung Ihrer Pläne und Hoffnungen.

**Allen ein frohes Wiehnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!**

**Helmut Oellrich** Dipl.-Ing. – Architekt  
Bauberatung – Bauplanung – Bauleitung – Gutachten

**Jubiläumsmahnen für 950 Jahre Neuenfelde bei uns erhältlich**  
Arp-Schnitger-Stieg 16, Hamburg-Neuenfelde  
Telefon 040 / 745 95 49 • Fax 745 72 60

*Eine fröhliche  
Wiehnachtszeit*

... wünscht Ihnen Ihr Lidl-Team aus der  
Nincoper Straße 154 in Neuenfelde.



**Lidl lohnt sich.**

## Wiehnachtsmarkt 2008

**Sonnabend, 6. Dezember:**  
15.00 Uhr: Der Musikzug FF Neuenfelde Nord eröffnet das Programm mit weihnachtlichen Weisen und Abschlusspolka  
15.15 Uhr: Der Jugendmusikzug spielt Weihnachtslieder usw. bis ca. 15.45 Uhr  
16.00 Uhr: Die Folkloregruppe „De Moorpedder“ aus Neu Wulmstorf/OT Rübke führt Tänze bis 16.30 Uhr auf.  
16.45 Uhr: Der Musikzug der FF Neuenfelde Nord setzt das Programm bis ungefähr 17.30 Uhr fort  
**Sonntag, 7. Dezember:**  
15.00 Uhr: Der Musikzug der FF Neuenfelde Nord eröffnet das Programm mit Weihnachtsliedern und Abschluss-Marsch.  
15.15 Uhr: Der Jugendmusikzug spielt Weihnachtslieder usw. bis ca. 15.45 Uhr  
15.45 Uhr: „Appelschnuten“ – die Folkloregruppe des Vereins „900 Jahre Neuenfelde“ führt Tänze bis 16.15 Uhr auf  
16.15 Uhr: Die EJE-Kinder singen mit Gitarrenbegleitung Weihnachtslieder bis 16.40 Uhr  
16.45 Uhr: Die Jagdhornbläser treten bis ca. 16.55 Uhr auf  
17.00 Uhr: Der Musikzug der FF Neuenfelde Nord setzt das Programm bis 17.45 Uhr fort  
Es kann zu geringfügigen zeitlichen Verschiebungen kommen!

Gartenrestaurant Hotel Café **Bundt's Festtagsbuffet**  
25. + 26.12. ab 12 Uhr € 25,00 pro Person

**Bundt's**  
**Bingo**  
27.12. + 28.12. (16.00 Uhr), 29.12. (19.00 Uhr)

Bitte RESERVIEREN Sie: Tel. 040/35 70 31-0 • Fax 35 70 31-29  
21129 Hamburg (Neuenfelde) • www.bundts.de

**Weihnachtsbäume, Nordmantannen und Äpfel aus eigenem naturschonendem Anbau ab 14. Dezember 2008**

VON RIEGEN Henning von Riegen  
Vierzigstücken 83 · Hamburg-Neuenfelde

\* Wir wünschen frohe Festtage \*  
\* und ein gutes neues Jahr! \*

**Autohaus Finkenwerder**  
– Servicepartner –

Rüschwinkel 7 · 21129 Hamburg  
Telefon 040/74 21 95 0 • Fax 040/74 21 95 48

**TAVERNA ELINA**

*Wir wünschen den Gästen des  
Wiehnachtsmarktes bi de Kark  
viel Spaß und eine schöne Adventszeit*

Montag – Freitag 17.00 – 23.00 Uhr  
Samstag, Sonntag u. Feiertage: 12.00 – 23.00 Uhr · Dienstag Ruhetag  
Hasselwerder Straße 94 · 21129 Hamburg-Neuenfelde  
Telefon: 040/745 95 67

**Klaus Mohr**  
**Baugeschäft**

www.mohr-bau.de  
e-mail: mohr-bau@t-online.de

Maurerarbeiten • Stahlbetonarbeiten • Putzarbeiten  
Neubau • Umbau • Sanierung

*Wir wünschen ein frohes Wiehnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr!*

Marschkemper Deich 72 · 21129 Hamburg/Neuenfelde  
Telefon (0 40) 74 59 485 • Telefax (0 40) 7 45 78 97 • Handy 0171 / 2 17 23 57

## Aus die Steuer, fertig, los!

Schalten Sie 25 % Abgeltungsteuer aus. Nur so sichern Sie sich langfristig Ihre Gewinne. Am besten, Sie lassen sich noch heute beraten.

Bis 31.12. Steuern sparen.

Jetzt in Ihrer  
**Sparkasse**  
Stade-Altes Land

**„Deka**  
Investmentfonds

Es können sich Änderungen mit produktbezogenen Auswirkungen im weiteren Gesetzgebungsverfahren ergeben (Stand: April 2008). Allein verbindliche Grundlage für den Erwerb von Deka Investmentfonds sind die jeweiligen Verkaufsprospekte und Berichte, die Sie in Ihrer Sparkasse oder Landesbank erhalten. Oder von der DekaBank, 60625 Frankfurt und unter www.deka.de

DekaBank  
Deutsche Girozentrale  
Finanzgruppe

## In eigener Sache

■ (nr) **SÜDERELBE.** Der Neue Ruf setzt neben der Berichterstattung über Spitzenleistungen auch weiterhin auf den Breitensport. Meldungen, Infos und Bilder aus Ihren Verein können sie bis Mittwoch an per E-Mail an die Adresse sport@neueruf schicken.

## Tore satt zum Hallenauftritt

■ (nr) **HEIMFELD.** Zwei Schützenfeste – ein Sieg. Die Hockey-Herren der TG Heimfeld unterlagen zum Auftakt der Regionalliga-Hallensaison trotz 5:1-Führung mit 7:8 beim Club zur Vahr in Bremen. Und das, obwohl sich die TGH für die Hallenrunde mit Keeper Gunnar Sohlmann vom Bundesligisten HTHC verstärkt hat. Ex-U 18-Nationalspieler Sohlmann hat in Heimfeld das Hockey-ABC erlernt. Die TGH-Tore erzielten Moritz Augustin, Max Bonz, Florian Stiller (je 2) und Till Augustin. Die Heimfelder Damen siegten mit 6:4 beim DTV Hannover. Am heutigen Sonnabend gibt es Hockey satt in der Sporthalle Kerschensteinerstraße. Um 14 Uhr treten die TGH-Damen gegen den Rissener SV an. Um 16 Uhr folgt die Herren-Partie gegen MTV Eintracht Celle.

## Winterlaufserie in Neugraben

■ (nr) **NEUGRABEN.** Am morgigen Sonntag findet der Termin der Winterlaufserie der LG Hausbruch-Neugraben-Fischbek statt. Ab 7.30 Uhr kann am Scharpenburgsweg/Falkenbergsweg gestartet werden. Die 10 km lange Rundstrecke durch die Fischbeker Heide kann beliebig oft durchlaufen oder durchwandert werden. Meldungen sind direkt am Start oder am Sportplatz Opferberg möglich.

## Aufstieg in die Oberliga

■ (nr) **HEIMFELD.** Die Tennis-Herren 40 der TG Heimfeld haben den Aufstieg in die Oberliga geschafft. Die neu formierte Mannschaft landete zuletzt einen glatten 6:0-Heimsieg gegen den Niendorfer TSV. Nach den Damen 30 sind die Herren 40 bereits das zweite Heimfelder Team, dem der Sprung in die Oberliga gelang.

## Reiterflohmarkt in Ehestorf

■ (nr) **HARBURG.** Der Harburger Reitverein veranstaltet am heutigen Sonnabend einen Reiterflohmarkt. Von 10 bis 14 Uhr darf in der Reithalle an der Seegekuhle 2 a in Ehestorf gehandelt werden.

## Baskets fordern Rostock

■ (nr) **HARBURG.** Am heutigen Samstag bestreiten die Harburg Baskets ein wichtiges Heimspiel in der 1. Regionalliga. Ab 19.30 Uhr gastiert Zweitliga-Absteiger EBC Rostock in der Sporthalle Am Pavillon in Sinstorf. Nach schwachem Saisonstart hat Rostock zuletzt drei Spiele in Folge gewonnen. Für beide Teams geht es darum, ihren Platz im Mittelfeld der Tabelle zu halten.

Infos an sport@neueruf.de

# Drei Titel für HNT-Turner

## Starker Auftritt bei Mannschafts-Meisterschaften

■ **NEUGRABEN.** Sie hatten extra die Herbstferien geopfert, um sich im schleswig-holsteinischen Trappenkamp auf die Hamburger Mannschafts-Meisterschaften vorzubereiten. Der Lohn: Bei den Titelkämpfen im Leistungszentrum Angerstraße räumten die Nachwuchs-Turner der Hausbruch-Neugraber Turnerschaft drei Titel ab.

**Axel Liesenfeld-Dehning**

Angeführt von Kapitän und Hamburger Meister Nicolas Eggers sackte das HNT-Team zunächst den Pokal in der Wettkampfklasse 1 unter acht Jahren ein. Und das, obwohl die Konkurrenz teilweise mit 9- bis 11-jährigen Turnern an die Geräte gegangen war. Eggers hatte für das entsprechende Punktepolster gesorgt.

Auch das Wettkampf-2-Team der HNT gewann die starke Konkurrenz mit fünf Teams eindeutig. Der Beleg: Die besten drei Turner in der Einzelwertung. Das Wettkampf-4-Team hatte mit ähnlich gu-

ten Leistungen ebenfalls die Nase vorn. Nur in den Klassen 5 und 7 hatte die HNT nicht genügend Starter zur Verfügung. Hier mussten der ATSV und der NTSV die Titelvergabe unter sich ausmachen.

**Ganz souverän: Teamkapitän Nicolas Eggers von der HNT. Foto: ein**



# Sinkewitz spricht über Doping

## Ehemaliger Telekom-Profi zu Gast am Gymnasium Finkenwerder

■ (dla) **FINKENWERDER.** Es passierte im Sommer 2007. Radprofi Patrick Sinkewitz wurde während der Tour de France des Dopings überführt. ARD und ZDF kappten daraufhin alle Übertragungen aus Frankreich. Der internationale Radsport steckte endgültig in der tiefsten Krise seit seinem Bestehen.

Sünder Sinkewitz will jetzt den Neuanfang. Und geht ungewöhnliche Wege: Am 1. Dezember ab 15.30 Uhr spricht der 28-Jährige vor Schülerinnen und Schülern der drei Sport-Leistungskurse des Gymnasiums Finkenwerder. Über seine Karriere, über



**Doping-Sünder vor dem Comeback: Patrick Sinkewitz Foto: ein**

Doping – und über den geplanten Neuanfang.

Beim zweitklassigen tschechischen Rennstall PSK Whirpool-Author hat der ehemalige T-Mobile-Profi und Deutschland-Tour-Sieger vor zwei Wochen einen Vertrag unterschrieben. „Ich habe für meinen Fehler bezahlt, meine Strafe verbüßt. Das war verdammt hart“, sagt Sinkewitz. „Jetzt will ich nur noch nach vorne schauen und meine Karriere ein zweites Mal starten.“ Momentan muss sich Sinkewitz allerdings vor Gericht mit den Schadensersatzforderungen eines Ex-Sponsors auseinandersetzen.

# Finkenwerder – hart wie Stahl

## Boxen: TuS-Auswahl im Vergleich gegen Blankenburg

■ **FINKENWERDER.** Die Fäuste jucken schon. Am heutigen Samstag steigen die Boxer des TuS Finkenwerder in den Ring – verstärkt mit Kämpfern aus Fischbek und Buxtehude. Ab 16.00 Uhr geht's in der altherwürdigen Gorch-Fock-Halle gegen eine Auswahl der SG Stahl Blankenburg.

„Wir hoffen auf viele Zuschauer“, sagt Finkenwerders Box-Chef Mecit Cetinkaya. Es ist der Rückkampf für den ersten Vergleich im Juni. Schon damals im Harz gab es viele hochklassige Kämpfe zu sehen. Der Hit: Alexander Idt

von TV Fischbek schickte bereits in der 1. Runde den Deutschen Meister Stefan Knigge mit K.O. auf die Bretter. Idt kann diesmal nicht mitmischen. Er laboriert immer noch an einem Kieferbruch. Ein Doppel-Souvenir von den Hamburger und Norddeutschen Meisterschaften.

**Axel Liesenfeld-Dehning**

Mecit Cetinkaya setzt vor allem auf seine Nachwuchs-Cracks Ömer Okumus. Berat Akicari und Kemal Turmagöl. „Die Jungs sind

eine Augenweide“, sagt der Coach. Aber auch bei den Elite-Boxern erwartet er spannende Fights. „Es werden mehrere Deutsche Meister am Start sein“, verspricht er. Stahl Blankenburg bringt diesmal Faustfechter aus Wismar zur Verstärkung mit auf die Elbinsel. Eigens für den Kampf gegen Stahl werden sich die harten Jungs aus Finkenwerder besonders hübsch machen. Die Finkenwerder Klönstuuw, B&S Siebdruck und Korasta Industrieschutz sponserten der TuS-Staffel einen Satz neuer Trainingsanzüge.



**Frisch eingekleidet in den Fight: die Box-Staffel des TuS Finkenwerder.**

Foto: ein

## Termine

### Boxen

**Vergleichskampf:** Auswahl TuS Finkenwerder – Auswahl Blankenburg (Sbd., 29.11., ab 16.00 Uhr, Gorch-Fock-Halle).

### Handball

**Oberliga Frauen:** SG Harburg – TuS Esingen (Sbd., 29.11., 18.30 Uhr, Sporthalle Kerschensteinerstraße).

**Regionalliga, weibliche A-Jugend:** SG Wilhelmsburg – TSV Owschlag (Sbd., 29.11., 16.00 Uhr, Sporthalle Dratelnstraße).

### Basketball

**1. Regionalliga:** Harburg Baskets – EBC Rostock (Sbd., 29.11., 19.30 Uhr, Sporthalle Am Pavillon).

### Hockey

**Regionalliga Herren:** TG Heimfeld – MTV Eintracht Celle (Sbd., 29.11., 16.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteiner Straße).

**Regionalliga Damen:** TG Heimfeld – Rissener SV (Sbd., 29.11., 14.00 Uhr, Sporthalle Kerschensteiner Straße).

### Fußball

**Landesliga Hammonia:** FC Süderelbe – TuS Germania Schnelsen (So., 30.11., 14.00 Uhr, Opferberg).

**Landesliga Hansa:** Grün-Weiß Harburg – SV Wilhelmsburg (So., 30.11., 14.00 Uhr, Scharfsche Schlucht), Einigkeit Wilhelmsburg – SC Schwarzenbek (So., 30.11., 14.00 Uhr, Dratelnstraße).

**Bezirksliga Süd:** FSV Harburg – VfL Hammonia (So., 30.11., 14.00 Uhr, Außenmühle), Harburger Türksport – FC Türkiye (So., 30.11., 14.00 Uhr, Baererstraße).

**Kreisliga 1:** FC Süderelbe II – Harburger SC II (Sbd., 29.11., 14.00 Uhr, Opferberg), Grün-Weiß Harburg II – SV Wilhelmsburg II (So., 30.11., 11.45 Uhr, Scharfsche Schlucht), Einigkeit Wilhelmsburg II – FTSV Altenwerder II (So., 30.11., 12.00 Uhr, Dratelnstraße), Harburger Türksport II – FC Türkiye II (So., 30.11., 12.15 Uhr, Baererstraße), Este 06/70 – Derimsport (So., 30.11., 14.00 Uhr, Arp-Schnittger-Stieg), FC Neuenfelde – Moorburger TSV (So., 30.11., 14.00 Uhr, Estebogen).

**Kreisliga 4:** Panteras Negras – SC Hamm (So., 30.11., 10.00 Uhr, Marienkäferweg), FTSV Lorbeer – SV Nettelburg-Allermöhe (So., 30.11., 14.00 Uhr, Merckmannstraße), Rot-Weiß Wilhelmsburg – Sporting Clube (So., 30.11., 14.00 Uhr, Rothenhäuser Damm).

## Gehen Sie mit?

### Nordic Walking – Sportart für jedes Alter



**Nordic Walking durch die Haake in Hausbruch hält fit! Foto: ein**

■ (mk) **HAUSBRUCH.** Ausdauer, Bewegung, Koordination oder einfach: Fitness, die Spaß macht – so ist Nordic Walking zum populären und gesunden Freizeitsport geworden, den man zu jeder Zeit und an jedem Ort einfach und unkompliziert ausüben kann – am besten unter erfahrener Anleitung.

Die Freude an der Bewegung steht im Mittelpunkt von Kursangeboten, die der Diplom-Lauftherapeut Ingolf Böhme regelmäßig durchführt. Mit seinen Gruppen trabt er locker durch schöne norddeutsche Landschaften und weist deshalb auf zwei Aspekte hin, die er nicht vernachlässigt sehen möchte: der Spaß am gemeinsamen Gruppenerlebnis und das Genießen der Natur – und zwar aus anderer Perspektive als nur dem Autofenster.

„Wir bewegen uns leistungs- und altersgemäß. Es gibt keine Gruppe aus Anfängern und Weltmeistern, sondern alle stehen etwa auf gleichem Niveau. Das sichert auch den Spaß an der gemeinsamen Sache“, sagt der erfahrene Läufer. Kalorien? Da bewegt sich was. Gerade vor weihnachtlichen Hinter-

grund sei der Hinweis erlaubt: auch als moderner „Fat Bumer“ ist Nordic Walking klasse, um den Gänsebraten zu kompensieren. Gleich zu Jahresbeginn am 20. Januar starten neue Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene. Ingolf Böhme: „Keine Sorge – niemand wird überfordert... aber eben auch nicht unterfordert. Wir wollen Spaß und Erfolg, aber keinen falschen Ehrgeiz.“

Ingolf Böhme betreut neben Nordic Walking auch Laufkurse und Betriebssport; für alle Kurse ist eine Anmeldung notwendig. Gelaufen wird im Raum Hausbruch, auch bei schlechtem Wetter, aber immer mit guter Laune!

Anmeldung unter (040) 701 35 88 – und zwar aus anderer Perspektive als nur dem Autofenster.

### Letzter Kurs 2008!

Ein Nordic Walking Grundkurs mit Nikolausüberraschung findet am 6. und 7. Dezember von 10.00 bis 12.00 Uhr statt. Treffpunkt ist der Waldparkplatz am Hogenbrook.

## Film über Wilde Mädchen

### Basketball: Premiere-Mann Matthias Stach führt Regie

■ (pm) **HARBURG/BUCHHOLZ.** 105 wilde Mädchen in Aktion. Die Buchholz Wild Girls, Kooperationspartner der Harburg Baskets, haben einen Film über ihren erfolgreichen Basketball-Club gedreht. Der Streifen ist jetzt unter [www.wigi-basket.de](http://www.wigi-basket.de) im Internet zu bewundern.

Die Regie führte der bekannte Premiere-Moderator Matthias Stach. Seine Tochter Emma gehört in der Alterklasse U 14

zu den talentiertesten Spielerinnen in Niedersachsen und Hamburg. 3:13 Minuten lang dribbeln, quasseln und jubeln die Deerns aus der Nordheide. Sie erzählen von ihren Erfolgen – und wagen schon mal einen Ausblick, wohin das Ganze noch führen soll: Bundesliga natürlich! Neben dem Riesenspaß soll der Film auch zur Sponsoren-Ermunterung eingesetzt werden.

# Service rund ums Auto

## Erdnaher Typ mit Profil gesucht

### Ein absolutes Muss

HP Schneematsch, Eisglätte, früh hereinbrechende Dunkelheit – der Winter bringt für Autofahrer erschwerte Fahrbedingungen mit sich. Um auch während der kalten Jahreszeit sicher ans Ziel zu kommen, sind Winterreifen für jedes Fahrzeug unerlässlich.

Dieses Reifenmaterial ist speziell auf winterliche Verhältnisse zugeschnitten. Seine kälteresistente Gummimischung verhärtet weniger und gewährleistet so bessere Bodenhaftung. Winterreifen müssen eine Profiltiefe von mindestens vier Millimetern aufweisen. Zusätzlich sind sie mit Lamellen versehen, die eine bessere Haftung auf losem Untergrund wie Schnee ermöglichen.

Jeder Autofahrer, der sein Fahrzeug liebt und dem außerdem die eigene Sicherheit am Herzen liegt, sollte also rechtzeitig vor Winterbeginn „umsatteln“.

Den Reifenwechsel am besten von Fachleuten durchführen lassen. Zusätzlich zur sicheren Montage bietet dieser meistens nämlich einen praktischen Dienst an:

Wer nur wenig Platz im heimischen Keller hat, kann einen Einlagerungsservice nutzen – und die Sommerreifen bis zum nächsten Wechsel in den Winterschlaf schicken.

Einfach, günstig und komfortabel.

**Bodenständig, zuverlässig, immer auf Achse – Winterreifen sind während der kalten Jahreszeit ein absolutes Muss.**

Foto: VW/hp



**Grube & Niemann GmbH**  
Rönneburger Kirchweg 12a · 21079 Harburg-Sinstorf  
Tel. 040/69 64 73 05 · Fax 040/69 64 73 07  
Mo. – Fr. 7.30 – 18 Uhr und Sa. 8.30 – 13 Uhr

WIR TUN ALLES FÜR IHR AUTO

**Bosch Car Service**  
**Service rund ums Auto**  
**TÜV & AU**  
**Heizung Neueinbau & Wartung**  
• InspektionsService • ÖlService  
• CarCheckService • ReparaturService  
• BremsenService • DieselService  
• CarMultimediaService • KlimaService



**Kurt Marschalek Kraftfahrzeuge**  
Reparatur spez. Volvo und Skoda  
Kapellenweg 109 · 21077 Hamburg  
Tel. 040/764 44 55 · Fax 763 49 50

**25%** auf Motorcraft Starterbatterien  
– bis zum 31.12.2008 –

Autohaus Wegener GmbH & Co. KG  
Striepenweg 29 · 21147 Hamburg · Telefon 796 22 57

**QUICK REIFENDISCOUNT**  
www.quick.de

**BILLIG · GUT · SCHNELL**

Winterreifen ab € 22,-

**WINTERKOMPLETTRÄDER**

**TEST SIEGER**

ADAC Winterwahl 10/2008  
Goodyear UltraGrip 7+  
Dimension 195/65 R 15 91 T  
besonders empfehlenswert

19 Winterreifen im Test

Goodyear UG7+ ab € 134,-  
195/65 R 15 91 T auf Dezent L 6,5 x 15

WinterSTAHL Komplett ab € 62,-  
WinterALU Komplett ab € 86,-

Angebote gültig bis 9.12.08. Solange der Vorrat reicht.

**Cuxhavener Str. 267**  
**21149 HH-Neugraben**  
Tel. 040/70 20 500

Continental MICHELIN GOODYEAR PIRELLI  
FULDA EBICA DUNLOP

## DER STELLENMARKT

Ritzio North Germany GmbH ist ein expandierendes Unternehmen im Bereich modernes Entertainment. Wir suchen für unsere Spiel- und Unterhaltungscener in Hamburg-Harburg

### Servicepersonal

in Voll- und Teilzeit für die aktive Betreuung unserer Gäste. Sie haben Erfahrung im Bereich Service oder trauen sich diese Aufgabe zu? Gern geben wir Ihnen auch die Chance zum Wiedereinstieg ins Berufsleben.

Interessiert? Dann rufen Sie uns an: 0172/441 11 80  
Ritzio North Germany GmbH, Herr Mouratidis

Anzeigenschluss Donnerstag 17.00 Uhr

**Wir handeln!** **Kaufland**  
www.kaufland.de

Über 700 SB-Warenhäuser und Verbrauchermärkte sprechen eine deutliche Sprache. Auf Kaufland können Sie zählen! Als eines der führenden deutschen Lebensmittel-Handelsunternehmen bietet Kaufland jede Menge spannender Aufgaben – und sichert Arbeitsplätze in Deutschland sowie in 6 mittel- und osteuropäischen Ländern!

Wir suchen Sie (m/w) für unser Kaufland in Hamburg-Neugraben als

### Sachbearbeiterin Personalbüro

in Teilzeit.

#### Voraussetzungen:

- eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung
- wenn möglich Berufserfahrung in vergleichb. Position
- sehr gute MS-Office-Kenntnisse

Es erwarten Sie ein sicherer Arbeitsplatz sowie eine leistungsgerechte Bezahlung.

**Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.**

**Kaufland Hamburg-Neugraben**  
**Herr Peter Sihorsch**  
**Marktpassage 5, 21149 Hamburg**

### ESTE-Wohnpark Buxtehude

#### - Seniorenwohnanlage -

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin

### eine vertretende, leitende Pflegekraft

in Vollzeit / 40 Std.

#### Wir erwarten:

- eine abgeschlossene Ausbildung als staatlich anerkannte/r Altenpfleger/in, Krankenschwester/pfleger mit Zusatzqualifikation zur Pflegedienstleitung oder ein entsprechendes Studium
- fachliche und soziale Kompetenz und Freude am Umgang mit unseren Bewohnern
- die Organisation des Dienstbetriebes
- Umsetzung und Entwicklung der Qualitätsstandards gemäß SGB XI
- Pflegeplanung/ und -dokumentation
- Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein und hohe Belastbarkeit
- das Einbringen pflegerischer Leistungen ist unerlässlich

### exam. Pflegekräfte für den stationären und ambulanten Pflegebereich

in Vollzeit / 40 Std. - Teilzeit / 20 Std.

#### Wir erwarten:

- 3-jährige Ausbildung als staatlich anerkannte/r Altenpfleger/in / Krankenschwester/pfleger
- fachliche und soziale Kompetenz und Freude am Umgang mit unseren Bewohnern
- Flexibilität, Verantwortungsbewusstsein und hohe Belastbarkeit

#### Wir bieten:

- einen sicheren, interessanten und ausbaufähigen Arbeitsplatz
- Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- gute Bezahlung und soziale Leistungen...

Zur Sicherung unserer Qualitätsansprüche stellen wir bevorzugt Bewerber/innen mit guten Deutschkenntnissen in Wort und Schrift ein. Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Dann richten Sie bitte Ihre schriftliche Bewerbung einschließlich eines aktuellen polizeilichen Führungszeugnisses an

**Este-Wohnpark Buxtehude GmbH & Co. KG**  
**Kottmeierstraße 2a · 21614 Buxtehude**

EXTRA-Personalservice  
040/32 32 44-22  
Holzbrücke 7  
20459 Hamburg

**Wir suchen zur Festanstellung m/w**  
Vollzeit / Teilzeit / Geringfügig  
**exam. Krankenschwester / Pfleger**  
**exam. Altenpfleger/in**  
**erfahrene Pflegeassistent/in**

Bew. schriftlich / E-Mail / telefonisch  
Spirgatis@extra-personalservice.de

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Mit Spaß bei der Arbeit: **Hunde und Katzen zum Essen einladen** und Geld verdienen. Lukratives Zweiteinkommen oder Existenzgründung möglich. Wir bieten Ihnen leistungsgerechte Bezahlung und eine sichere Zukunft in einem expandierenden Unternehmen.

**Tel. 0178/832 47 25 oder 0 41 66/14 22**

Für die Auslieferung unserer Waren suchen wir einen

## Fahrer

mit Führerschein Klasse 3 auf flexibler Stunden-Basis (gerne auch rüstigen Rentner oder Frührentner). Außerdem sollte die Bereitschaft, anfallende **Hausmeister- und Gärtnerarbeiten** zu übernehmen, vorhanden sein.

### Bobek Medienmanagement GmbH

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 HH · Tel. (040) 701 01 70



Wir suchen für unsere Filiale in Hamburg-Wilhelmsburg

## Verkäufer/-in

in Teilzeit

#### Wir erwarten

- Kundenfreundlichkeit
- Bereitschaft zur Teamarbeit
- Verantwortungsgedühl und Zuverlässigkeit
- Freude am Erfolg der gemeinsamen Leistung

#### Wir bieten

- Abwechslungsreiche Tätigkeit
- Übertarifliches Gehalt
- Einen sicheren und modernen Arbeitsplatz mit Scanning-Kassensystem

Auch wenn Sie bisher noch nicht im Handel tätig waren, sollten Sie sich bei uns bewerben. Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre spätere Tätigkeit vor.

#### Interesse geweckt?

Dann senden Sie uns bitte Ihre vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf.

LIDL Vertriebs-GmbH & Co. KG  
z. Hd. Herrn Ammoser  
Walther-Blohm-Str. 19-20  
21279 Wenzendorf



# Hier

könnte Ihr Angebot platziert sein!

Interessiert?

Dann fordern Sie unsere Anzeigenpreise an.



**(040) 70 10 17-0**

# Kompetent: Fachleute in der Nachbarschaft

## Bau

**Baugeschäft Frank Gruber** Meisterbetrieb

- Maurer- u. Betonarbeiten • An- u. Umbauten
- Fliesen & Fußböden • Fassaden- u. Balkonsanierung
- Pflasterarbeiten • Fenster u. Türen • Sanierung von Dach-, Schornstein-, Schimmel- u. Feuchtigkeitsschäden
- Abdichtungsarbeiten im Kellerbereich außen & innen
- Angebotserstellung u. Kostenermittlung uvm.

Otto-Wiegiers-Weg 18 · 21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 040/70 97 02 81 · Mobil 0175/407 42 51  
(gerne auch abends und am Wochenende)

**ERICH KÖSTER BAUBETRIEBE**

Schützenhofstraße 17  
21635 Jork  
Telefon (0 41 62) 50 01  
www.erich-koster.de

Alles in einer Hand

- Bauplanung · Bauberatung · Bauleitung
- Innenausbau · Sanierung · Fenster & Türen · Modernisierung · bis zum schlüsselfertigen Haus

Kleine und große Reparaturarbeiten

## Dachdecker

**G. Z. Bedachungsgesellschaft mbH**

Bedachungen · Fassadenbau · Bauklempnerei  
Speziell Flachdachbau und Abdichtungen  
FACHBETRIEB FÜR FLACHDACHBAU  
TERRASSENABDICHTUNGEN · GRÜNDÄCHER  
CONTAINER-SERVICE bis 3 m<sup>3</sup>

Francoper Straße 60  
21147 Hamburg  
Tel. 040 - 796 43 30  
Fax 040 - 70 10 24 76  
Funk 0172 - 95 64 954

**Ihr Dachdecker am Ort**

sämtliche Dachdecker- und Bauklempnerarbeiten sowie Fassaden- und Flachdach führt fachgerecht aus

**Thomas Listing**  
Dachdeckermeister  
Rosenweide 6K, 21435 Stelle  
Tel.: 0 41 74 / 65 00 35, Fax: 0 41 74 / 65 00 36

## Druckerei

**Bobeck Medienmanagement GmbH**

Konzeption und Realisierung von Werbemitteln aller Art

Cuxhavener Straße 265 b · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 701 87 08 · Telefax (040) 702 50 14  
e-mail: info@bobeckmedien.de

## Elektro-Installation

**Manfred Holst**  
Ihr Elektromeister empfiehlt sich  
Elektrohaushaltsgeräte-Kundendienst  
Industrieservice

Lärchenweg 14 · 21629 Neu Wulmstorf  
☎ 700 87 87

## Elektro-Schnelldienst

**Schnelldienst**

- e-Installation
- Kleinreparaturen
- Heizwassergeräte
- e-Heizung
- Lampen und Leuchten

☎ 7 02 27 90

Neugrabener Bahnhofstr. 10 a · 21149 Hamburg  
Peter Hug Elektromeister

## Energieberatung

**HANS-PETER NIEMANN**  
Freier Sachverständiger

Tel. (0 41 05) 59 87 64 · Hafertwiete 22 · 21218 Seevetal

Fachgebiet insb.: Schäden an Gebäuden, Wertgutachten, Baubetreuung, Beratung bei Kauf und Verkauf von Immobilien, BAFA-Energieberater. [www.hp-niemann.de](http://www.hp-niemann.de)

## Fliesenleger

ÜBER 55 JAHRE MEISTERHAFT

**DIETER STADACH FLIESEN GMBH**

Francoper Straße 63 | 21147 Hamburg  
Tel. (0 40) 7 01 80 70 | Fax (0 40) 7 01 43 90  
info@stadach-fliesen.de | [www.stadach-fliesen.de](http://www.stadach-fliesen.de)

persönliche Beratung | Ausstellung & Verkauf | fachmännische Verlegung

## Garten- und Landschaftsbau

**Gala Bau Goerke**

- Baumfällung, Kappung u. Schnitt mit Abtransport
- Saat- und Rollrasen · Vertikutieren
- Zäune setzen · Platten- u. Verbundsteinpflaster
- unverbindliche Beratung vor Ort

Tel. 04161/74 78 20 und 0171/8159 477

## Garten- und Landschaftsbau

**Manfred Schmidke**  
Garten- und Landschaftsbau

Gartenbau und Pflege, Baumfällung, Haus-Isolierung, Pflasterarbeiten u. v. m.

Tel. 040/796 37 44

## Gas u. Brennwerttechnik · Sanitär

Schöne Bäder **Schönteich** Sicheres Heizen

SANITÄRTECHNIK GmbH

**GASHEIZUNG · HAUSANSCHLÜSSE WARTUNG · BAUKLEMPNEREI**

Sandbek 8 D · 21149 Hamburg · Tel. 702 77 77

**SCHWARZ & GRANTZ** 24 Service

Heizung Sanitär Raumluft Kälte

- NOTDIENST rund um die Uhr -  
Nartenstraße 19 · 21079 Hamburg  
Tel. (040) 3 00 90 76 · Fax (040) 30 09 07 75  
www.schwarz-grantz.de

**Staats**

- Öl- und Gasheizungsbau
- Gas-, Wasser- und Abwasseranlagen
- Solartechnik für Warmwasser
- Moderne Bäder · Brennwerttechnik

Gödeke-Michels-Weg 1a · 21149 Hamburg  
Telefon (040) 70 97 20 27 · Fax (040) 70 97 20 26

## Gas · Heizung · Sanitär

**apele**

Gas- und Sanitärtechnik · Bauklempnerei  
Reparaturen und Neuanlagen  
MODERNE BADGESTALTUNG · UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGSANLAGEN · SOLARANLAGEN · DACHRINNEN

HORST APEL GMBH · CUXHAVENER STRASSE 210  
TEL. 040/797 16 70 · FAX 040/797 16 797

**PETER KELL**  
Gasheizung · Sanitär · Bäder  
Telefon 040/79 01 79-0

**Notdienst 24 h**

HEIZUNGS- · SANITÄR- · KLIMA & SOLARTECHNIK  
LENGEMANN & EGGERS

Stader Straße 274 · 21075 Harburg  
Tel. 76 61 38-0 · [www.lengemann-eggert.de](http://www.lengemann-eggert.de)

**Lenuweit** Sanitär- und Heizungsinstallation

- Bäder · Gasheizung · Wasser · Flachdächer · Spanndecken
- Beratung · Planung · Reparatur · Sanierung · Kundendienst

Alte Weiden 20 b · 21149 Hamburg  
Tel. (040) 70 10 24 85 · Fax 70 10 24 86

**LOHMANN GbR**  
Jens u. Heiko Lohmann

Ihr Klempner im Süderelberaum

**701 91 92**

- Gas-, Wasser- u. Abwasseranlagen
- Moderne Bäder · Heizungsanlagen

Falkenbergsweg 17a · 21149 HH-Neugraben

**LÜHRS & CO** HEIZUNG

Der Experte Für Gas-Sicherheit

[www.luehrs-kleinbad.de](http://www.luehrs-kleinbad.de)

Großmooring 6a ■ 21079 Hamburg-Harburg ■ Telefon: 040/77 37 39

NOTDIENST - RUND UM DIE UHR  
TEL. (040) 7 51 15 70

SANITÄRE KOMPLETTLÖSUNGEN  
ZENTRALHEIZUNGSANLAGEN

**RÜCKERT**  
Heizungstechnik und Sanitär

ARNOLD RÜCKERT GMBH  
[www.rueckertheizung.de](http://www.rueckertheizung.de) · mail@rueckertheizung.de

## Grabpflege

**blumenkaiser**  
FRIEDHOF SERVICE  
AM HEIDEFRIEDHOF

Tel. 040/702 05 70

## Handwerker-Notdienst

**Thomas Goldschmidt**  
Küchenbau  
Holz- u. Möbelmontagen aller Art  
Mobil 0172/892 88 93

STOP!  
Handwerkernotdienst!  
Wenn Sie nicht weiter wissen – ich helfe Ihnen gerne.  
Übernehme auch Kleinaufträge in Küche, Haus und Garten.

## Hausgeräte-Kundendienst

**H.U.G. Hausgeräte Kundendienst**

Neugrabener Bahnhofstraße 10 a  
21149 Hamburg ☎ 701 70 11

**Kaplun & Kluge**  
Elektro-Installationen

☎ 040 - 77 03 37

## Haustechnik

**HAUSTECHNIK Heinemann** Meisterbetrieb

Fachgeschäft Elektro Heizung Sanitär TV/EDV

Kundendienst / Notdienst

Bahnhofstraße 36-38, 21629 Neu Wulmstorf  
Homepage: [www.elektro-lothar-heinemann.de](http://www.elektro-lothar-heinemann.de)  
E-Mail: [Elektro-Heinemann-NW@t-online.de](mailto:Elektro-Heinemann-NW@t-online.de)  
☎ 040/700 82 68

## Heizung | Heizungsbedarf

Solar- und Brennwerttechnik  
Schornsteinanierung  
Wartungsdienst

**HEIZUNGSBAU EGGERT**

Heizungsbau Karl Eggert GmbH  
Falkenbergsweg 91 · 21149 Hamburg  
Telefon 040 / 702 26 49 · Fax 040 / 702 38 59  
e-mail: info@heizungsbaueggert.de · [www.heizungsbaueggert.de](http://www.heizungsbaueggert.de)

**Thorsten Groth Heiztechnik**

Zentralheizungs- und Lüftungsbau,  
Wartung, Notdienst, Reparatur, Sanitär  
Borchersweg 3 · 21149 Hamburg  
Tel.: 040/70 12 16 48 · Fax: 040/70 12 16 47 · Mobil: 0172/927 63 09

**Jens Heitmann Heizungstechnik**  
Zentralheizungs- und Lüftungsbaumeister

- Ölanlagen · Wartungsdienst · Schornsteine
- Gasanlagen · Störungsdienst · Brennwerttechnik

Hausbrucher Moor 13  
21147 Hamburg ☎ 040/796 84 62

**Jonny Heitmann** · Inh. Kai Heitmann  
Zentralheizungs-, Öl- und Gasbefeuerung und Kundendienst  
Solaranlagen + Brennwerttechnik  
21147 Hamburg (Hausbruch)  
Schaaphusen 11 **796 44 10**

## Klempnerei

WASSER · SANITÄR · GAS  
HEIZUNG · KLEMPNEREI  
METALLBEDACHUNG  
KUNDENDIENST

**dunckel**

TEL. 040/76 10 45-0  
Notdienst 040/76 10 45-45  
0800 dunckel

Wilfried Dunckel GmbH · Beerentalweg 35a · 21077 Hamburg

## Maler- und Tapezierarbeiten

**4the colour in your line!**

Malermeister Thorsten Höling  
HH-Moorburg  
Tel. 040/701 88 07 · Mobil 0171/210 58 29

**MALEREI LANGE**

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Fassadenbeschichtung - Vollwärmeschutz
- Sämtliche Bodenbelagsarbeiten

Heideweg 38a · 21629 Neu Wulmstorf · Tel. 700 61 16

**maler popp** Malermeister

Hans-Jürgen Popp GmbH  
Ausführung aller Malerarbeiten  
Breslauer Straße 13  
21629 Neu Wulmstorf **7 00 68 28**

## Markisen · Rollläden

Kompetenz & bezahlbare Qualität

**GOLLNAST**  
[www.gollnast.de](http://www.gollnast.de)

Manufaktur und Meisterbetrieb seit über 30 Jahren  
Markisen · Rollläden · Tore · Sonnensegel  
FLIEGEN- und MÜCKENGITTER

Büro + Ausstellung: Mo. - Do. 10<sup>00</sup>-17<sup>00</sup> Uhr  
Freitag 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> Uhr  
Samstag 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr nach tel. Absprache

Herstellung Montage Service  
Werkstatt + Montageabteilung: Freitag 7<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> Uhr

Am Felde 5 · 21629 Neu Wulmstorf (Daerstorf)  
Tel. 040 / 700 27 85 · Fax 700 81 35

## Zur Zeit Topangebote für Rollläden

**GRUNGE** ÜBER 25 JAHRE

Sonnenschutz- & Sicherheitstechnik

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/702 27 44, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

- Markisen
- Rollläden/Rolltore
- Insektenschutz
- Wintergärten/Beschattungen
- Fenster/Eingangsbüberdachungen

Rollläden Haustürvordächer Markisen

Über 25 Jahre immer für Sie da!

**HEIWIE**

Birkenbruch 4 · 21147 Hamburg  
Tel. 701 36 34 · Fax 702 77 25 · Mobil: 0171/776 00 78  
e-mail: [heiwie01@aol.com](mailto:heiwie01@aol.com)  
Internet: [www.heiwie-markisen-rollladen.de](http://www.heiwie-markisen-rollladen.de)

**Nickel** ROLLADEN & SONNENSCHUTZ GMBH

Matthias-Claudius-Str. 10  
21629 Neu Wulmstorf  
Telefon 7 00 45 35  
Telefax 7 00 46 77  
[www.nickel-gmbh.info](http://www.nickel-gmbh.info)

## Multimedia

**FERNSEH Peithmann** Das Fachgeschäft in Süderelbe

SIEMENS PHILIPS SONY EP LOEWE und weitere

- HiFi, PC
- SAT-Anlagen
- Telefongeschäft
- Elektro-Großgeräte
- LCD/Plasma-Bildschirme

Reparatur und Verkauf · eigene Fachwerkstatt  
Wettloop 36 b Hamburg Neugraben  
Tel. 701 79 76 und 701 79 47  
[www.fernseh-peithmann.de](http://www.fernseh-peithmann.de)

Ihr Handwerksbetrieb werbewirksam im Internet

ab 375,- € im Jahr zzgl. MwSt.  
Demo-Portal: [www.handwerk-hamburger-raum.jimdo.de](http://www.handwerk-hamburger-raum.jimdo.de)

Unverbindliche Beratung:  
**Pressbüro Sylvia Wenig-Karasch**  
Tel.: 04168/91 97 01 · E-Mail: [s.karasch@gmx.de](mailto:s.karasch@gmx.de)  
Web: [www.sylvia-wenig-karasch.com](http://www.sylvia-wenig-karasch.com)

## Tischlerei

**Clemens Pawlik** HK  
Ihr Meisterbetrieb vor Ort  
☎ (040) 700 55 47 (Neu Wulmstorf)

## Wasserbetten

**Wasserbetten Süderelbe**

Softside Wasserbett  
Dualsystem, alle Beruhigungen ab € 1.127,-  
Besuchen Sie unsere Ausstellung!

Geutensweg 1, 21149 Hamburg-Neugraben  
Tel. 040/76 75 97 16, Fax 040 / 701 33 31  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.30-12.30 + 15.00-18.00, Sa. 10.00-13.00

## Werbeagentur

**WERBEAGENTUR BOBECK**

POSTFACH 92 02 52, 21132 HAMBURG  
CUXHAVENER STR. 265 B, 21149 HAMBURG  
TEL. (040) 701 87 08, FAX (040) 702 50 14

1 mm Anzeigenhöhe nur 99 Cent

## Blumen Kaiser: Adventliche Floristikausstellung

Zum 23. Mal fantasievolle Welt am Falkenbergsweg



23. Adventsausstellung bei Blumen Kaiser in den Geschäftsräumen Falkenbergsweg 153a. Ein herrlicher Duft vom Tannengrün, Blumen, Kaffee und herrlichem Gebäck durchziehen die Räume. Das Auge wird schon von der Straße her in die Vielfalt eingeladen. Dekorative Blumenkübel, Pflanzen in der „Kaiser-Dekoration“ laden zum Eintreten in die fantasievolle Welt der Adventsdekoration ein. Kerzen, Schleifen, Zapfen, Zweige alles zauberhaft arrangiert, und auch tolle Blütenträume. Daneben Weihnachtsmänner und viele Engel: Sie schaffen alle eine Welt zum Träumen von einer friedvollen Zeit. Fröhliche Kinder mit leuchtenden Augen, Eltern und Großeltern treffen sich hier. Melanie und Michael Kaiser begeistern jedes Jahr aufs Neue die vielen Besucher mit ihren teils ungewöhnlichen Kreationen, eben so anders als das Allhergebrachte. Lassen auch Sie sich noch bis zum 1. Advent in diese Welt entführen, sie werden begeistert sein. Öffnungszeiten; Samstag bis 18.00 und Sonntag, 1. Advent von 10.00 - 13.00 Uhr. Telefonnummer 702 05 70.

## Sand ins Getriebe streuen?

CDU/SPD/GAL: Wenig Hoffnung für Moorburg

■ MOORBURG. Etwa 50 Bürger waren im Moorkathen einer Einladung des Runden Tisches Moorburg/Hohenwisch gefolgt, um von Politikern die Frage „Was wird aus Moorburg“ beantwortet zu bekommen. Außer Viviane Spethmann und Jens Kerstan (GAL-Fraktionsvorsitzender in der Bürgerschaft) hatte Rainer Böhmns vom Runden Tisch auch den örtlichen SPD-Bundestagsabgeordneten Thomas Völsch eingeladen. Ob die Politiker nicht mehr sagen konnten oder wollten - Fakt war, dass sie den Moorburgern so gut wie alle Illusionen genommen haben, den Ort der seit Jahr und Tag für eine potenzielle Hafenerweiterung vorgesehen ist, für die Zukunft zu erhalten. Spethmann: „Vertrauen sie nicht darauf, dass es in 50 Jahren hier noch so aussieht wie heute.“ Dem konnte Kerstan nach den Erfahrungen die man mit der Airbus-Erweiterung gemacht habe, wenn

auch nur widerwillig, so zustimmen. Sowohl CDU als auch SPD - letztere zum Bedauern von Völsch - halten unverändert an Moorburg als Hafenerweiterungsgebiet fest.

von Peter Müntz

„Ich bin dagegen,“ stellte Völsch fest. Nicht zu überhören waren auch die Dissonanzen zwischen den von Spethmann und Kerstan vertretenen Koalitionären. Während Spethmann bekannte, „dass wir (die CDU - die Red.) ganz andere Pläne hatten (ohne konkret auszuführen welche), die aber die GAL komplett gestoppt hat“, machte Kerstan deutlich - und Spethmann musste das bestätigen - dass in dieser Legislatur Moorburg nicht angefasst werde. Was nach vier Jahren ab 2012 passiert, könne aber niemand wissen. Optimistisch aber sei er nicht. Trotzdem wolle man auch der nächsten Regierung diesbezüg-

lich so viel Sand wie nur möglich in das Moorburg-Getriebe streuen. Wie Völsch betonte, sei selbst der Bau des Kraftwerks in Moorburg kein Schritt in Richtung Bestands-garantie für das Elbdorf. Auch wies er darauf hin, dass die Planungen für ein Hafenbecken (dessen Bau Böhmns für unsinnig hält, da es wegen der geringen Fläche lediglich auf einer Seite nutzbar sein würde) in Moorburg bis 2010 abgeschlossen sein müssten, wenn wirklich später einmal gebaut werden sollte. Das jedenfalls habe Hamburg Port authority (HPA) verlauten lassen. Rainer Böhmns forderte unverdrossen, dass allein die Aufhebung des Hafenerweiterungs-gesetzes Moorburg retten könne. Ein ganzes Dorf auf Vorrat für den Tag X bereit zu halten, bedeute dessen Tod, so Manfred Brand, der diese Vorgehensweise genau wie Böhmns für „sittlich und moralisch verwerflich“ hielt.

## DER IMMOBILIENMARKT

### Gewerbeflächen

B73 - Neugraben, Gewerberaum/Lager, 85 m², ebenerdig, WC / Heizung, zum 01.01.09, VB € 350,- + NK. Tel. 040 / 701 47 86

Lagerhalle zu verm., Neu Wulmstorf, Lessingstr. 10. Tel. 700 81 41

Neugraben-Centrum, Praxisfläche f. Physiotherapie od. ä., EG, ca. 80 m², 2 gr. Räume, WC, Vollkeller, komplett renoviert, ab Dez. 2008, NKM € 989,- + NK/BK, 1-3 Stellpl. mögl., Kont.: Tel. 0172/ 454 04 03

### Grundstücke

1. Kapitalanleger sucht ein Grdst. für ein DH, 2. Handwerksmeister sucht ein Grdst. für ein 4-6 MFH. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

Neugraben/Fischbek, Familie su. Baugrundstück für EFH, von Privat. Tel. 76 75 75 80 o. 0177/273 97 06

### Immobilien-Gesuche

Wir suchen dringend im Bereich Neu Wulmstorf & Neugraben/Fischbek Reinhäuser bis € 150.000,-. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter Tel. 01 71 / 414 37 27

### Immobilien-Verkauf

Neu Wulmstorf, von Privat EFH, 4-Zi., 112 m² Wfl., Grdst. 670 m², T-Keller, 28 m² Garage, € 239.000,- Info unter: www.lesing29.de, Tel. 040/700 50 49

Fischbek, 1,5-Zi.-ETW, 47 m², kl. Wohnanl., Energiep., Bad, Fenst, Bk, neu Laminat, Keller, TG-Platz. 63.000,- €. Tel. 040 / 702 38 99

Nähe Arendsee / Altmarkt, ehem. Molkerei, ca. 3.700 m² Grdst., 400 m² Wohnfl., für Pferde geeignet, mit Weide renov.-bed. VB € 49.000,-. Tel. 0172 / 325 88 81

EFH in purer Natur! Lamstedt, gr. EFH, 7 Zi., Bj. 64, 295 m² Wfl./Nfl., ca. 3.159 m² Grdst., VK, Garage Sauna, Pool, Kellerbar, v. privat, VB € 189.000,-. Tel. 0170 / 428 19 03 16.010 m² Grünlandfläche kann f. d. Pferdehaltung erworben werden.

### Immobilien-Verkauf

Beginn des 2. Bauabschnittes!! Kaufen Sie bis 31.12.08, schenken wir Ihnen einen € 2.000,- IKEA-Gutschein. Besuchen Sie uns im Musterhaus (HH-Hausbruch, Baben Brandheide 32a) sonntags von 13-16 h geöffnet und lassen Sie sich von unseren Reihen- und Doppelhäusern mit 105 m² Wfl. zzgl. VK und Spitzboden begeistern, KP RH ab € 214.650,-, DHH ab € 231.850,-, schlüsselfertig (inkl. Maler, Bodenbeläge, Baunebenkosten etc.) WK-Förderung möglich, Infos auch unter Tel. 040 / 35 00 42 24

Rönneburg, ERH, 130 m² Wohnfl., teilw. Fußbodenheizg., Vollkeller, Garage, 350 m² Grdst., Privat, VB € 259.000,-. Tel. 0174/ 133 30 85

Kellenhusen, 2-Zi.-Whg. + (2-Zi.-Whg.-Sout. ca. 48 m²) in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 55 m² m. Sout.-Whg., ca. 46 m², gr. Terrasse, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 142.000,-, v. privat. Chiffre 93235, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Neu Wulmstorf, privat, ERH, 4 1/2-Zi.-Whg., 150 m² Wfl, 60 m² Wz. mit Kamin, D-Bad, Dachterr., VK mit Bar, Bj. 1970/80, 350 m² Grdst., € 198.000. Tel. 0163/158 88 23 oder 040 / 67 30 13 05

Kellenhusen, 3-Zi.-Whg. in 3-Fam.-Hs., Bj. 72, ca. 68 m², Bk., Spitzdach ausbaufähig, mod. einger., ca. 120 m v. Strand, ruh. Lage, € 137.000,-, v. Priv. Chiffre 93234, Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Rönneburg, ruhige Lage, 4- bis 5-Zi.-ERH, 120 / 339 m², 20 m² Winter-Garten, 2 Bäder, VK, Garage, € 195.000,-. Tel. 040 / 768 93 36 www.diba-immobilien.de

Heimfeld, 3-Zi.-ETW, 93 m², Bj. 2000, Umbau Küche, Bad erfolgt neu und nach Absprache, Terrasse, TG-Stellpl., KP € 188.000,- zzgl. Kauf-NK und Courtage. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

Meckelfeld, 3 1/2-Zi.-ERH, 82/220 m², Dach/Heizung/Fenster neu, VK, Stellpl., € 125.000. Tel. 768 93 36 www.diba-immobilien.de

Neugraben, Privat Besichtigung, 4-Zi.-Whg., 90 m², Süd-Loggia, TG-Stellplatz, Lift, gepflegte Anlage, VB € 110.000,-. Tel. 040 / 420 65 85

### Immobilien-Verkauf

Eißendorf, 5-Zi.-DHH, Bj 1999, 130 m² Wfl., EBK, Bad + WC, Fußbo.-Hzg., Terrasse, Keller, Ausbaures., Kfz-Stellpl., KP € 260.000,- zzgl. Kauf-NK u. Courtage. Kaiser-Immobilien, Tel. 040 / 765 89 53

HH-Marmorf: Isoliertes Einfamilienhaus, 146 m² Wfl., 606 m² Grdst., 6 Zi., 2 Bäder, EBK, Wintergarten, Halb., Bj. 1937/90, VB € 262.500,- www.kunz-immobilien.de Tel. 040 / 742 95 90

### Mietgesuche

Räume in Harburg, zentral, für Kindertagesbetreuung. 3-4 Zi., EG, mit WC & Küche, bis max. € 800,- warm. Tel. 0176 / 76 02 07 89

Zulieferungsbetriebe der DASA suchen ständig Häuser u. Wohnungen über uns, bitte alles anbieten. Weitere Infos unter: Tel. 040 / 70 97 05 86 oder www.makler-puttkammer.de auch Samstag u. Sonntag unter 01 71 / 414 37 27

### Vermietungen

Neu Wulmstorf, 2-Zi.-Whg., 62 m² über 2 Ebenen, Keller, Pkw-Stellpl., ab 01.01.09, Kaltmiete € 480,-. Tel. 040 / 700 00 04

Alles neu + Garage + Balkon in der Jägerstr. 10 a, 3 Zi., 75 m², Gartenben., € 600,- exkl. + NK/Kt./ Ct., sofort frei!! Tel. 04108/41 90 94 www.schmunk-immobilien.de

Neu Wulmstorf, Sackgasse, SW-Lage, v./an Priv., 3-Zi.-MRH, 100/50 m² Wfl./Nutzfl., Kaminofen, EBK, G-WC, Kellerräume gefliest u. beheizt., Terr. (nicht einsehbar), Garten + Gartenhs., € 790,- zzgl. NK/Kaut., zum 1.1.2009, alternativ auch Kauf. Tel. 040 / 700 93 35

HH-Neuwiedenthal-Rehrstieg 78a EG-Whg. im End-Rhs., 2 Zi., ca. 62 m², Terr., EBK, V-Bad, Abstellr., € 467,45 exkl. + zzgl. PKW-Stellpl./NK/ Kt., courtagefrei, § 25-Schein erford. - Freistellung mögl. Frank Vermietung Tel. 040 / 69 711 - 165 auch Sa. 10-13 Uhr, weitere Angebote unter www.frankgruppe.de

Eißendorf, 3-Zi.-DG-Whg., 58 m², Vollbad, EBK, € 440,- + BK/Kt./Garage., courtagefrei, zum 01.02. o. später, Tel. 040 / 76 11 51 10

### Vermietungen

Neugraben, 1- oder 2- Zi.-Whg., 50/60 m², V-Bad, Stellpl. 25,- €, KM € 350,-, NK € 52,-/150,-, Kt. 3 MM. Tel. 0171 / 410 84 68

HH-Neuwiedenthal-Rehrstieg 76c Mittelrhs., 3 Zi., ca. 87 m², Terrasse, kl. Garten, EBK, V-Bad, sep. WC, Boden- & Abstellr., € 622,11 exkl. + zzgl. PKW-Stellpl./ NK/ Kt., courtagefrei, § 25-Schein erforderlich -Freistellung möglich. Frank Vermietung Tel. 040 / 69 711 - 165 auch Sa. 10-13 Uhr, www.frankgruppe.de

HH-Franco v. priv., ab 01.03.09 od. früher zu verm. 2 Zi.-Whg., OG, 82 m², Bk., EBK, Laminat Fußb., Abstellr., Stellpl. Tel. 041 62 / 85 17

Neugraben, 4,5-Zi.-Whg., 130 m², Gartenanteil, Stellpl. mögl., zum 01.12.08 frei, € 785,- inkl. NK, zzgl. Strom/Gas. Tel. 040 / 78 89 02 52

Die Kleinanzeige... klein im Preis, groß in der Wirkung! Der Neue Ruf · 70 10 17-0

### Vermietung

Finkenwerder, 2-Zi.-Whg., 55 m² mod. EBK, neues Bad, kompl. Laminat, € 520,- Neu Wulmstorf, modernes 4-Zi.-EFH in ruhiger Randlage, Bj. 1996, 110 m²/500 m², Keller, top EBK, modernes Bad, Garage, € 1.090,- Neu Wu, top möbliertes 5-Zi.-MRH in kinderfreundlicher Lage, Bj. 2000, 97 m² + 40 m² Studio, Keller, top EBK, Si'pl., € 850,- Neu Wu, 3-Zi.-MAISONETTE-Whg in Zentrumslage, 78 m², EBK, Balkon, € 620,- Neu Wu, 3-Zi.-Maisonette-Whg. (über 3 Ebenen), 82 m², EBK, Terrasse, Fliesen/Fußb.-hzg., G WC, Rollläden, € 570,- Neu Wu, 2-Zi.-Whg. in ruhiger Zentrumslage, Bj. 2000, 83 m², ca. 60 m² Dachterrasse, top EBK, modernes Bad, Parkett, € 598,- Neu Wu, 2,5-Zi.-DG-Whg., 54 m², moderne EBK, gr. D-Terrasse, weißes Bad, kompl. Laminat, Ke, Si'pl., € 400,- Neu Wu, 2-Zi.-DG-Whg. 54 m², EBK, neuer Laminatboden, Vollbad, € 400,- Neu Wu, 4-Zi.-Whg. im ZFH in ruhiger/grüner Lage, 130 m², EBK, Balkon, € 950,- Neu Wu.-Elstorf, 3-Zi.-TERRASSEN-Whg., 96 m², EBK, Garten, Duschbad, € 580,- www.makler-puttkammer.de oder (040) 70 97 05 86

Otto-Immob. 77 33 38 www.immo-otto.de

### Stade - Agathenburg



### Besichtigung

So., 30.11.08, 14.00 - 16.00 Uhr, Hamberg 25, Neub. 134 m², 4 Zim., hochw. Ausstattung, am Landschaftsschutzgeb., gr. Grundstck. m. z. T. alt. Baumbest., S-Bahn Anschl. Richtig. HH, keine Courtage! € 249.000,- H.T. Bautenschutz Verwaltungs GmbH Tel. 0 41 44 / 23 00 32

### Vermietung Gewerbe

Neu Wulmstorf/Bahnhofstr., ca. 100 m² große Ladenfläche, WC, Pantry-Küche, z. Zi. 4 Büros + Verkaufsfläche, 28 m² Keller, € 1.200,- www.makler-puttkammer.de oder (040) 70 97 05 86

### Baugebiet Neugrabener Wiesen

Neubau moderner Energiesparhäuser, nur noch 4 freie Einheiten, förderfähig, courtagefrei, direkt vom Bauträger, ca 118 m² bis 135 m² Wfl., ab € 171.967,-

HEYMANN AG Jedem sein Haus

Telefon 040/30 37 53 19

## Seniorenwohnanlage ST. VINZENZ

Wohnen im Grünen mit guter Verkehrsanbindung Lichtenauerweg in Harburg-Eißendorf zur Zeit frei:

1-Zimmer-Wohnungen 36 bis 43 m²/ separater Schlafbereich

Terrassen, Balkone, Fahrstuhl, Kabelanschluss, auf Option betreutes Wohnen, Mittagstisch und ambulanter Dienst Gottesdienst in hauseigener Kapelle, evang. u. kath. Seelsorge

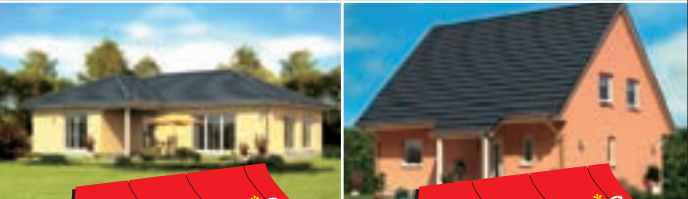
Nähere Informationen über b & c Hausverwaltung, Tel. 69 69 46-80 Kontakt vor Ort: Frau Hofmann, Tel. 79 01 50 16

## WIR SCHENKEN IHNEN DIE HEIZKOSTEN

7.000 € Letztmalig verlängert bis 30.11.08! Cash und sofort bei Schlüsselübergabe!

Bei den derzeitigen Energiepreisen entspricht diese Summe - lt. einer Studie über Scanhäuser - deren durchschnittlichen Heizungs- und Warmwasserkosten für 10 Jahre. Vergleichbare Häuser in konventioneller Massiv-Bauweise benötigen hierfür in der Regel mehr als das Doppelte!

SH 122 WB · 122,55 m² Wohn- und Nutzfl. SH 136 · 136,29 m² Wohn- und Nutzfl.



114.200,- € schlüsselfertig 109.600,- € schlüsselfertig

\* Markenprodukte bei Baumaterialien und Ausstattung \* inklusive Erdarbeiten, Bodenplatte, Estrich \* Wand- und Fußbodenbeläge Eigenleistung \* Preis für Niedersachsen

Und bei ScanHaus zahlt jeder 100% in einer Summe erst bei Schlüsselübergabe. Das heißt für ganz Deutschland: Bauen ohne Risiko. Endlich Zuhause

SCAN HAUS Besuchen Sie unser Musterhaus 21629 Neu Wulmstorf · Hauptstraße 14 a · Tel. 040-70102045 suederelbe@scanhaus.de www.scanhaus.de/energiesparen/

### Neu Wulmstorf



6/7-Zi.-Ein-/Zweifamilienhaus in ruhiger Wohnlage, 165 m²/906 m², T-Keller, 2 Bäder, 2 Küchen (inkl. EBK's), Rollläden, massives Nebengebäude € 220.000,-

Makler Puttkammer & Team www.makler-puttkammer.de (040) 70 97 05 86

### Neu Wulmstorf/Rübke



Großes 5-Zi.-EFH in grüner Wohnlage, Bj. 1999, ca 157 m² Wfl., ca. 900 m² Grdst., top EBK, modernes Bad, HWR, Fußb.-hzg. kompl., Kamin, Rollläden € 236.000,-

Makler Puttkammer & Team www.makler-puttkammer.de (040) 70 97 05 86

### Neu Wulmstorf



Großzügige 6-Zimmer-DHH in ruhiger/grüner Randlage, ca. 160 m²/415 m², Keller, top EBK, Balkon, Laminat, Kachelofen, neues Bad, neues Dach, neue Heizung, Garage € 215.000,-

Makler Puttkammer & Team www.makler-puttkammer.de (040) 70 97 05 86

### Neu Wulmstorf/Daerstorf



4-Zi.-DHH in ruhiger/grüner Sackgassenlage, Bj. 1994, 100 m²/570 m², Vollkeller, top EBK, Kamin, Sonnenerker, 2 St'pl. € 183.000,-

Makler Puttkammer & Team www.makler-puttkammer.de (040) 70 97 05 86

DER KLEINANZEIGENMARKT

Bekanntschaffen

Gerda, 71 J., Witwe, sehr hübsch u. gepflegt, aber leider sehr einsam, bin schlank, gesund u. vital, ich schmuse u. kuschle gern, wünsche mir wieder einen guten Mann an meiner Seite. Bitte rufen Sie gleich an, wir bereiden alles am Telefon üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Quirriges Huhn (26J.), das gerne d. Stall auf Trab hält, sucht passenden Hahn, der nicht nur den Kamm schwellt, sondern auch für dauerhafte Nestwärme sorgt. Erst nur SMS bitte 0175 - 6294439

Liebe Witwe, 58 J., Haushälterin, bin e. liebevolle, zärtl. Frau, mit vollbus., weibl. Figur. Ich koche gerne u. gut, bin e. fleißige Frau in Haus u. Garten, habe eig. Auto u. bin nicht ortsgelassen. Welcher Mann, gerne auch älter, möchte nicht mehr allein sein u. ruft an üb. Single-Service, Anruf kostenlos Tel. 0800 / 4 46 65 00

Caravan/Wohnwagen

Fa. Maibohm kauft Wohnmobile + Wohnwagen Tel. 04830/409, Fax 556

Verkauf

TOTALER WAHNSINN! Ausgeplatteten Aufträgen bieten wir noch einige NAGELNEUE FERTIGGARAGEN zu absoluten Schleuderpreisen (Einzel- oder Doppelbox). Wer will eine oder mehrere? Info: Exklusiv-Garagen Tel: 0800 - 785 3 785 gebührenfrei (24 h)

Wohnmobile

Kaufe Wohnmobile Tel. 04 81 / 4 21 68 70

Ankauf

Suche alte Militärsachen: Orden, Uniformen, Ehrengeschenke, Helme usw. Zahle für kompl. Nachlass mit Urkunden bis z. B. Deutsches Kreuz € 1.500,-, Fliegerpokal € 2.000,-, Ritterkreuz € 15.000,-. Tel. 0 41 81/29 47 30

Erotik

DORIS 33 Jahre mag es gern hart und sucht sexbegeisterten ihn (privat)! SMS an 0176-88 84 27 36

Kostenlose Kontakte aus Ihrer Nähe per SMS an: 0175-3544220 (1. SMS zum Normaltarif)

Mutter und Tochter - erst die eine oder beide zugleich! 09005 - 518 666

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

Firtkontakte: Wir vermitteln kostenl. priv. Kontakte per SMS mit Bild. (Normaltarif) SMS mit Ihrer PLZ an: 0151-17 52 92 43 senden und Partner finden!

EXTREM-SEX Schreie!! 30 Sek. belauschen 09005-801 901

Bekanntschaffen

Liebensw., gepfl. Frau, 61 J./170, schlank, NR, zuverl., sucht sympath., natürl. + unternehmungsl. Herrn für gem. Zukunft. Chiffre 115177, Neue Ruf Süderelbe, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg.

Gebunden und doch fehlt was. Geht es Dir, weibl., ca. 50 J., auch so? Suche Dich f. dauerh., unkompl. Affäre. Tel. 0160 / 218 32 18

Attraktiver gepfl. Harburger, 38/183, sucht abenteuerlustige Frau, für tolle Treffen & schöne Momente. Tel. od. SMS 0152 / 29 69 51 31

Runder Topf, weibl. 60 J. sucht passenden männl. Deckel zum gemeinsamen Kochen. Chiffre 1092008 Neuer Ruf Süderelbe, Postfach 920252, 21132 Hamburg.

Computer

PC-Hilfe. Internet-Tarife + Anschluss, Schulungen, Software, Virenbekämpfung, 7 T./24 Std. Tel. 76 11 39 93 / 0171/472 36 24

PC-Hilfe Süderelbe. Professionelle Hilfe bei PC-Problemen. Softwareinstallation, Hardware, DSL-Installation. Tel. 0152 / 08 51 39 94

Probleme am PC? Schnelle Hilfe bei WLAN, DSL, Viren, Drucker, Aufrüsten, Beratung, Schulung. Tel. 040 / 742 41 08

Erotik

Ich, Miriam 34 J., mollig, Hausfrau u. mobil suche Mann für schnellen Sex! SMS an 0151 / 15 41 85 05

Natali, süßes blondes Vollweib, 38 J. mit viel Zeit erfülle ich Deine Wünsche, Harburg, Stader Straße 12. Tel. 040 / 31 81 07 36

Sandra, rassige Blondine, erwartet Dich in schöner Wäsche, Harburg, Stader Str. 12. Tel. 040 / 31 81 07 37

45 J., privat, gepfl. Atmosphäre. Auch Hausbesuche. Tägl. Tel. 01 70 / 983 80 73

Hallo Du Kuschelbär, süße Cora empfängt dich in gemütlicher Atmosphäre, Buxtehude, Mo.-Fr. 11-19 h Tel. 041 61 / 50 35 49

Garten

Bäume fällen, Gartenpflege, kl. Pflaster- und Minibaggerarbeiten, Rollrasen. Tel. 0 42 86 / 92 54 72 Mo., Mi., Fr. 8 - 14h od. tägl. ab 19.30h od. Tel. 01 71 / 488 38 34

www.Buss-Baumdienst.de, Fällung und Schnitt sicher und schonend für Haus und Garten. Tel. 0176 / 48 37 73 38

Garten

Karl Honnens Gartenservice: Pflasterarbeiten, Vorbestellung für Bäume fällen, Streucherschnitt- und Winterabschluss. Tel. 041 68/919 83 99 / Fax 97 oder 01 70 / 295 63 52

Bäume fällen und kappen!!! Pflasterwege, Terrassenbau, Gartenarbeiten aller Art mit Abfuhr, preisgünstige Festpreise. Sofortdienst. Gärtnerteam Kupzak, Tel. 040/67 21 80 59

Gesundheit

Nordic Walking: Neuer Kurs mit Lauftherapeut Ingolf Böhme u. Nikolausüberrauchung. 2 Term. a. 2 Std. 6.12 + 7.12. jew. 10-12 Uhr. Parkpl. Hogenbrook / Fischbekal. Anmeldg. www.ingolf-boehme.de oder Tel. 701 35 88

Kfz-Verkauf

Autohaus Vedovelli kauft PKW + Wohnmobile Telefon 040/700 98 90

Mercedes A-Klasse, Automatik, 11/06, 9.200 km, div. Extras, Dekrapreis € 15.250,-. Tel. 701 41 33

Kontaktanzeigen

Kostenlose Kontaktanzeigen in DER NEUE RUF

Kontaktanzeigen gratis aufgeben unter Tel. (01805) 00 62 69 (12 Cent/Min.)!

Und so erreichen Sie den gewünschten Inserenten: Kostenlose Kontaktanzeigen anrufen unter (0900) 33 83 88 83 und dann die Chiffre-Nummer angeben. (1,99 €/min. aus dem dt. Festnetz)

Sie werden sofort und anonym zu Ihrem Wunschpartner nach Hause durchgeschaltet.

M, 57, sucht liebesbedürftige ältere Dame für positive Begegnungen. Bitte nur ernst gemeinte Anrufe. Freue mich schon. Tägl. von 16:00 bis 21:00. Telechiffre: 24096

Zw. Aufb. einer harmonischen und dauerh. Beziehun. su. Ich eine schlk., bindungsfähige Frau, oh. Kd., für die die inne. Werte in erster Linie zählen und die sich ebenf. nach Liebe und Nähe, sowie nachd. Gefühlen sehnt, gebraucht, vermisst und verstanden zu werden. Bin 47, schlk., NR, 175, häusl., ruhig, apart. Tägl. von 19:00 bis 23:00. Telechiffre: 24013

Laminat Kontor Größte Auswahl im Norden Inventur-Verkauf!!! Rest- & Sonderposten Zum Beispiel: PARADOR Laminat Dekor Erle Honig und Merbau 7mm Klick-Laminat 1030 mit Struktur - NK 23/31 Für alle Wohnbereiche!! 12 Jahre Garantie!! Mit Quellschutz-Träger!!! statt 17,99€/m² jetzt nur noch: 10,99€ pro m² Nur solange der Vorrat reicht! www.Laminat-Kontor.de Hamburg, Waidmannstr. 12 Neu Wulmstorf, Hauptstr. 67 Telefon: 040 - 32 52 79 18 und 70 38 27 27

Kfz-Verkauf

VW Passat, sehr gepfl., EZ 89, TÜV/AU 09/10, 4 tür., Autom., ESD, SV, Col., AHK, 79 KW, 1.8 l, VB € 890. Tel. 0176/ 48 19 99 07

Kontaktanzeigen

Er, 41/187/85, dkl.bld., kurze Haare, suche auf diesem Wege eine nette Sie zw. 30 u. 45 J. zum Aufbau einer festen Beziehung. Ich bin humorvoll, ehrlich u. treu. Bin zwar ohne Anhang, Kinder sind aber kein Hindernis! Tägl. von 16:00 bis 24:00. Telechiffre: 24117

Lust auf Weihnachtsmärkte, Schneepaziergänge, Kekse backen, Kino, Theater, Sport aktiv/passiv? Dann freut sich Hamburger, 43J., berufstätig, mobil, seit einem Jahr geschieden auf Dich 30-51J., gerne auch mit Kind aus dem Großraum Hamburg. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 24136

Kontaktanzeigen

Afrikaner, 38 Jahre, 177 cm, sportlich, treu, humorvoll, sympathisch, sucht eine Frau mit der ich meine Freizeit verbringen kann. Alter bis 50 Jahre. Tägl. von 16:00 bis 21:00. Telechiffre: 24135

Hamburger Jung, 62, 178, blaue Augen, Raucher, XL, sucht eine einfache, tierliebende Frau, die nicht immer artig ist für eine feste Partnerschaft. Tägl. von 10:00 bis 22:00. Telechiffre: 24169

Hi, ich heiße Holger, 42 J. alt, 203 cm, etwas mollig. Meine Hobbys sind: ins Kino gehen, spazieren gehen, griechisch essen gehen, schwimmen und in die Sauna gehen, Freunde treffen. Ich habe eine 11j. Tochter die bei mir lebt. Suche eine ehrl., treue Frau zw. 35-45 J. für feste Beziehung. Tägl. von 20:00 bis 24:00. Telechiffre: 23984

Kontaktanzeigen

Hamburger Arbeitsvermittler 45, 185, 83, geschieden, ehrlich, treu, verlässlich, ohne Altlasten mit den Interessen Sport, Natur, Kultur, Kinder sucht Dich aus dem Raum Hamburg, ca.36-56 Jahre für Spiel, Spaß, Sport, eine neue Beziehung? Tägl. von 20:30 bis 22:00. Telechiffre: 23965

Gut erhaltener, langhaariger 55-jähriger Musikliebhaber (68er & Jazz) sucht liebe nette Frau, auch jünger oder Ausländerin. Tägl. von 20:00 bis 22:00. Telechiffre: 24017

Brad Clooney sucht ...Susi Sonnenschein, die Lust hat, mit mir eine (öffentliche) Sylvesterparty zu besuchen. Wohin genau, entscheiden wir dann noch. Yes we can! Tägl. von 21:30 bis 24:00. Telechiffre: 23964

Nur lesen, wenn du offen und ehrlich bist. Denn das Leben ist schon gemein genug, deswegen möchte ich dich finden um das Leben gemeinsam lebenswerter zu gestalten. Da ich 36 Jahre alt bin könnte ich dich 26 bis 38 Jahre sein. Treu sowie romantisch sollten keine Fremdwörter für dich sein nun hoffe ich auf bald Tägl. von 06:00 bis 24:00. Telechiffre: 23961

Glück ist... auf diesem Wege eine Partnerin mit Herz und Niveau zu finden. Er, 41, mit Ecken u. Kanten, sucht Sie zum Lachen, Leiben und Leben. Bereich HH, RZ oder LG. Tägl. von 17:00 bis 22:00. Telechiffre: 23929

Bin 64 Jahre, 185 cm groß, blond, NT, suche eine sehr stark behaarte, schwarzhäufige Frau, ca. 45-60 Jahre, klein, bis 1,60 m, Kleidergröße 36-38. Nationalität egal, wenn's passt, für die zweite Hälfte des Lebens. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 23928

Hamburger, attr. Typ, 50 J., 185 cm, schlank, sucht gut aussehende Frau, intelligent, mit geistigen u. kulturellen Interessen, kommunikativ u. warmherzig. Tägl. von 19:00 bis 23:00. Telechiffre: 23927

Bin 39/185, suche Frau ab 50 für alles, was zu zweit Spaß macht. Trau Dich. Tägl. von 00:00 bis 24:00. Telechiffre: 23926

Fröhliche Maus, naturverbunden, fit, sportlich, schlank, NR, 64J., sucht Mäuserich. Zuverlässig, weit-offen und humorvoll zwecks harmonischer Dauerbeziehung in gemeinsamer Höhle. Tägl. von 18:00 bis 20:00. Telechiffre: 24128

Deutsch/Polin 58 Jahre, jung geblieben, schlank, 160 cm, geschieden wünscht sich einen klugen und humorvollen Partner. Tägl. von 18:00 bis 23:00. Telechiffre: 24080

Fröhliche, attraktive Russin 43 Jahre, 165cm, die oft lacht sucht dich zum gemeinsamen Lachen, Lieben und Leben. Tägl. von 18:00 bis 21:00. Telechiffre: 24056

Ich heiße Elisabeth, 58/158, Witwe, ich suche einen netten und freundlichen Partner. Tägl. von 08:00 bis 20:00. Telechiffre: 24019

Herzensgute, lebenslustige, spontane, witzige, attraktive und jung gebliebene 58jährige sehnt sich nach einem liebevollen und ehrlichen Partner, ab 180cm-Größe, für einen Neuanfang. Nur ehrliche Anrufe aus dem Raum Hamburg. Tägl. von 15:00 bis 21:00. Telechiffre: 24014

Kontaktanzeigen

Ich will Spaß, ich will Spaß, Ich, 53J. zeitlos und auf Zack suche das passende Pentent. Tägl. von 19:00 bis 24:00. Telechiffre: 23930

Fröhliche Maus, naturverbunden, fit, sportlich, schlank, Nikotinfrei, 64 sucht Mäuserich, weltoffen, zuverlässig und humorvoll zwecks harmonischer Dauerbeziehung in gemeinsamer Höhle. Tägl. von 19:00 bis 22:00. Telechiffre: 24083

Musik

Klavier - erst mieten... bei Musik-Magunia, Musikfachgeschäft, Am Bahnhof in Stade. Tel. 04141/28 28 www.magunia.de

Musik für Ihre Feier. Von CD. DJ Jörg. Tel. 0179/391 10 91

Akkordeonspieler für Ihre Weihnachtsfeier. Tel. 040 / 796 71 29

Stellenangebote

Welche nette Frau hat Lust für mich ein paar Dinge bei Ebay zu verkaufen. Biete 5% vom Gewinn. Tel. 0176 / 25 39 42 80

Weihnachtsbaum-Verkäufer/in in HH-Rönneburg v. 12.12.-24.12.08 gesucht. Tel. 0163 / 218 15 41

Fahrer mit Führerschein Klasse 3 per sofort gesucht. Bewerbung unter: Tel. 0177 / 208 50 83 oder 0176/ 75 55 80 66

Stellengesuche

Büro, Haus & Geschäftereinigung, m. Lohnsteuerkar. Tel. 18 07 68 61

Bauprofi frei, mauern, verputzen u. klinskern, kompl. Badsanierung, Dachausbau. Tel. 0151/57 51 57 56

Maurer, Fliesen und Malerarbeiten. Tel. 040 / 768 59 95

Frau mit Erfahrung sucht Arbeit im Haushalt. Malerfachmann macht alle Malerarbeiten. Tel. 70 12 11 97 oder 01577/ 409 31 09

PL sucht Arbeit. Malen & Tapezieren, Laminat, Tel. 040/ 79 14 14 39

Erfahrener Bauarbeiter sucht Arbeit. Maler & Tapezier, Fliesen, Laminat, Rigips, Trockenarbeiten etc. (Heimfeld) Tel. 040 / 41 26 74 37

Tiermarkt

BSG Hamburg e.V. bietet an: 8 Schnupperwo., Grunderziehungsk. in kl. Gruppen, € 65. Training Sa. 14h, Mi. 17h. Tel. 04185/ 707 458

Mini Yorkshireterrier-Welpe zu verkaufen, Hündin, 7 Wo., nicht geimpft, Mutter mit Papiere, € 500,-. Tel. 0176 / 48 23 12 06

Unterricht

Gitarrenunterr. f. Anfänger & Fortgeschritt. alle Stilrichtungen v. erf. 40 J. auf Konzertgitarre, komme auch ins Haus. Tel. 04183/77 76 48

Schlagzeugunterricht. B. Drummer v. Bon Scott, Kneipenterroristen, Jutta Weinhold+Kickhunter. www.karsten-kreppert.de Tel. 01577/3 53 68 59

Fortsetzung nächste Seite



Herausgeber: Bobeck Medienmanagement GmbH 21149 Hamburg Cuxhavener Straße 265 b Tel. 040 / 70 10 17-0, Fax 702 50 14 www.neueruf.de - info@neueruf.de

Verlegerin und verantwortlich für den Gesamteinhalt: Hannelore Bobeck-Niculescu Geschäftsführer: Peter Bobeck Verlags- und Anzeigenleitung: Hannelore Bobeck-Niculescu Anzeigen: Dieter Niedzolkla, Uwe Weber, Sandra Schneider, Renate Philipp, Axel Garbers, Wolfgang Maiwald anzeigen@neueruf.de

Redaktionsleitung: Peter Müntz Redaktion: Matthias Koltermann, Gerhard Demitz, Redaktion@neueruf.de Satz: Bobeck Medienmanagement GmbH, Cuxhavener Straße 265 b, 21149 Hamburg technik@bobeckmedien.de

Druck: A. Beig Druckerei und Verlag GmbH & Co, Damm 9-15, 25421 Pinneberg Vertrieb: Rosa Brost, Tel. 70 10 17-27 vertrieb@neueruf.de Auflagen: Teilaufgabe Süderelbe: 37.500 Teilaufgabe Harburg: 50.550 Teilaufgabe Wilhelmsburg: 23.500 Gesamtauflage: 111.550

KLEINANZEIGEN-COUPON

Alle privaten Kleinanzeigen

Aktionspreis für NUR 5,- Ab 5 Zeilen berechnen wir 10,- Euro

NEU! Jetzt auch im Internet: www.neueruf.de

Geben Sie Ihre Kleinanzeige ganz bequem über unsere Kleinanzeigen-Annahme Im Internet auf: www.neueruf.de/pages/Service/Kleinanzeigen

Rubrik:

(Lassen Sie nach jedem Wort und Satzzeichen ein Kästchen frei)

Form with grid for entering text for the advertisement coupon.

Der Knüllerpreis kann nur bei Direktabgabe oder Zusendung für Privatpersonen gewährt werden

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige in Ihrer nächsten Ausgabe. Bei Aufgabe zahlbar. Bei Chiffre-Anzeigen wird eine Extra-Gebühr (bei Zusendung EURO 4,10, bei Abholung EURO 3,00) erhoben. Erotik- und Bekannschaffsanzeigen nur gegen Vorkasse!

Form with fields for Name, Adresse, Konto-Nr., Bankinstitut, Unterschrift.

Ich erteile eine einmalige Bank-Einzugsermächtigung Ich lege der Bestellung den Betrag in bar oder als Verrechnungsscheck bei

Bitte ausschneiden und einsenden an: Der Neue Ruf, Postfach 92 02 52, 21132 Hamburg

## Achtung Autofahrer!

■ (pm) **HARBURG.** Wegen Baumpflanzungen und Baumpflegearbeiten müssen die Autofahrer vom 1. bis 10. Dezember zwischen 9.00 und 15.00 Uhr auf der Buxtehuder und Stader Straße (zwischen Goldschmidtstraße und Autobahnauffahrt Heimfeld) mit Verkehrsbeschränkungen rechnen.

## Preisskat der SPD

■ (pm) **EISSENDORF.** Contra und Re mit der SPD heißt es wieder am 2. Dezember wenn der Distrikt Eißendorf ab 19.00 Uhr in der Gaststätte Löschecke am Hirschfeldplatz wieder sein traditionelles Skatturnier veranstaltet. Während des Turniers besteht auch die Möglichkeit mit dem Eißendorfer SPD-Vertreter in der Bezirksversammlung Reinhard F. Schramm zu sprechen. Das Startgeld für das Turnier beträgt 8 Euro. Es winken wieder attraktive Fleisch- und Sachpreise. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

## Anzeigenschluss

Donnerstag 17.00 Uhr

# FAMILIENANZEIGEN

## Reinhold Heinz

† 23.10.2008

*Es ist schwer einen geliebten Menschen zu verlieren. Es ist wohlthuend soviel Anteilnahme zu finden.*

Wir danken allen von Herzen dafür  
**Familie Felde Usatenko**

Insbesondere danken wir dem Bestattungsinstitut Alscher für die liebevolle Ausführung. Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

In Dankbarkeit und Hochachtung nehmen wir Abschied von

## Herta Bauschke

\* 10.12.1916 † 19.11.2008

Von Beileidsbesuchen bitten wir Abstand zu nehmen.

Starclub Vossy

Wir können nicht mehr miteinander reden, wir können unseren Weg nicht mehr gemeinsam gehen, was bleibt, ist Liebe und Erinnerung.

Eine schöne gemeinsame Zeit ist zu Ende gegangen. Die schwere Krankheit war stärker als sein Wille zum Leben.

## Peter Wieters

\* 10. Mai 1941  
Dresden

† 26. November 2008  
Hamburg

Im Namen der Angehörigen  
Anke Wieters, geb. Tacke  
Michael und Grit Wieters, geb. Trilaf  
mit Leon, Kai und Annika  
Jürgen und Birgit Warnholtz, geb. Wieters  
mit Philipp  
Uwe und Petra Wieters, geb. Rumpf

Neu Wulmstorf

Die Trauerfeier ist am Mittwoch, dem 3. Dezember 2008, um 12.00 Uhr in der Friedhofskapelle Neu Wulmstorf.

Anstelle freundlich zugedachter Blumen bitten wir im Sinne des Verstorbenen um eine Spende zu Gunsten des „Kinder-Hospiz Sternenbrücke“, Konto-Nr. 1343 500 110 bei der Hamburger Sparkasse, BLZ 200 505 50. Verwendungszweck/Stichwort: „Peter Wieters“

## Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

*Unterschiede zu machen, war nie in seinem Sinne.*

Viel zu früh haben wir unseren Stiefvater, Schwiegervater und Opa verloren.

## Peter Wieters

\* 10. Mai 1941 † 26. November 2008

Wir sind traurig  
Stefanie und André Teige  
mit Stella und Flemming  
Julia und Martin Stark  
mit Lena

Neu Wulmstorf

# „Sie reden Unsinn!“ Emotionale Debatte in der Bezirksversammlung Harburg

■ **SÜDERELBE.** Teilweise heftige Wortbeiträge seitens der Abgeordneten kennzeichneten am 25. November die Sitzung der Bezirksversammlung. Die mitunter polemisch geführten Debatten entzündeten sich in erster Linie an finanzpolitischen Aspekten, aber auch beispielsweise am Dauerbrenner Verkehr.

von Matthias Koltermann

Während auf dem Platz des Harburger Rathauses der Weihnachtsmarkt besinnliche Stimmung signalisierte, fetzten sich in der Versammlung die Politiker, was das Zeug hielt.

Zoff gab es bereits um ein FDP-Papier in der Aktuellen Stunde. Die Liberalen warfen dem Hamburger Senat vor, auf dem Sektor Lärmschutz hinter anderen deutschen Großstädten wie Berlin hinterher zu hinken. Die Forderung der FDP, im Bereich Lärmschutz endlich im Sinne der geschädigten Bürger zu handeln, trat GAL-Fraktionschef Ronald Preuß mit ziemlicher Schärfe entgegen. Ob denn der FDP-Chef Dr. Kurt Duwe auf der letzten Sitzung nicht anwesend gewesen sei? Sonst hätte er doch mit bekommen, dass dort im Zusammenhang mit Lärmreduzierung alles schon besprochen worden wäre. Zudem könne man leicht Forderungen stellen, wenn man nicht für die Finanzierung verantwortlich zeichne. Die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt (BSU) würde auch für den Bezirk Harburg Lärmkarten erstellen. Danach würde die Prioritäten gesetzt und dann schließlich die Kosten berechnet werden. Es müsse ja alles finanziert werden, so Preuß.

Öl ins Feuer goss der Dr. Ali Yardin von der Linkspartei. Dieser hielt Preuß entgegen, dass die grüne Senatorin Anja Hajduk in letzter Zeit viele Versprechungen (kein Kohlekraftwerk Moorburg, keine Elbvertiefung) gemacht habe, die sie nicht einhalten konnte. „Wenn man Ihnen glaubt, Herr Preuß, dann glaubt man an Märchen“, so Yardin. Der SPD-Fraktionsvorsitzende Jürgen Heimath fügte noch

hinzu, dass Hajduk auch bei der „A-7-Deckelung“ nicht richtig zugehört habe und später ihre voreilige Aussage, die Finanzierung des Projektes sei gesichert, zurücknehmen musste.

Nach dem Austausch weiterer „Freundlichkeiten“ folgte bei den Dringlichkeitsanträgen die nächste Auseinandersetzung. CDU-Chef Ralf-Dieter Fischer bestritt die Dringlichkeit eines SPD-Antrages. Dessen Urheber, der SPD-Abgeordnete Torsten Fuß, forderte in diesem, dass angesichts sich häufender Ausfälle auf der S-Bahnstrecke im Bezirk Harburg, ein kompetenter Referent im Ausschuss für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr Auskunft über den Zustand der S-Bahninfrastruktur geben solle. Fischer entgegnete, dass die Dringlichkeit gegeben wäre, wenn Schienen oder Weichen ausgetauscht werden müssten, aber nicht, wenn ein Bericht über längst behobene Mängel stattfinden soll. Das ist nicht vorrangig, meinte Fischer. Mit hochrotem Kopf stürmte Fuß ins Plenum „Da wird geschlampt. Das geht nicht Herr Fischer!“ Als Koalitionspartner stand GAL-Chef Preuß Fischer bei und bezeichnete den Antrag von Fuß „nahe an der Panikmache“.

Selbstredend wurde dem Dringlichkeitsantrag von Fuß nicht zugestimmt, während vier weitere Anträge diese Hürde passierten. Darunter befand sich auch ein Interfraktioneller Dringlichkeitsantrag, die sich gegen das vom Senat geplante Neue Haushaltswesen Hamburg (NHH) aussprach. Vereinfacht ausgedrückt, bedeutet das NHH, dass der Bezirk Harburg wie alle anderen Bezirke auch über keine eigenen Finanzmittel mehr verfügen solle. Die Gelder sollten laut NHH von den jeweiligen Fachbehörden zweckgebunden an die unterschiedlichen Aufgabenbereiche der Bezirksämter weitergeleitet werden. Nach der gerade erst 2007 durchgeführten Bezirksverwaltungsreform, der den Bezirken eine noch nie dagewesene Selbstständigkeit gewährt hatte, würde eine Realisierung des NHH die

Unabhängigkeit der Bezirke rückgängig machen.

Interessant wurde es nochmals bei der Diskussion über die Gestaltungsmittel der Bezirksversammlung im Haushalt 2008. Obwohl alle von Fischer vorgeschlagenen Projekte Wohl oder Übel ei-



GAL-Fraktionschef Ronald Preuß ging nicht zimperlich mit der Opposition um. Foto: Münz

ne Mehrheit bekamen, „krachte“ es an einigen Stellen wieder. Beispiel Tunnel südlicher Harburger Ring: 80.000 Euro sollen laut CDU und GAL weiterhin zur Verfügung gestellt werden, um weitere Gutachten über die Folgen einer möglichen Schließung oder der Beibehaltung des Status Quo zu bezahlen. Während die SPD mit einer Schließung der Unterführung schon Bauchschmerzen hätte, lehnte die Linke eine Zuschüttung vollkommen ab. Laut Yardin habe man im Sommer eine Befragung durchgeführt, wonach 89 Prozent gegen eine Schließung wären.

Yardin polemisierte auch gegen die Aufstellung einer Plastik, die jahrzehntelang in der Nähe der Hamburger Kunsthalle stand, im Harburger Binnenhafen. Der mit 45.000 Euro nicht gerade günstige Umzug des Kunstwerkes, das Yardin als „pothässlich“ bezeichnete, sei den Bürgern nicht vermittelbar. Einmal in Rage griff Yardin GAL-

Chef Preuß frontal an. Letzterer hatte den Abgeordneten der Linkspartei geraten, sich mit einigen Themen einmal gründlich auseinanderzusetzen. Aber letztendlich sei es auch egal, so Preuß. „Das ist eine Unverschämtheit! Das ist die Arroganz der Macht! Sie werden noch viel von uns hören“, schrie Yardin daraufhin in den Saal.

Heftige Kontroversen gab es auch um die Verankerung eines sogenannten Badeschiffes im Bezirk Harburg. Der SPD-Fraktionsvorsitzende Jürgen Heimath monierte, dass man vor Jahren Freibäder geschlossen habe. Der Betrieb des Freibades in Neugraben hänge jedes Jahr am seidenen Faden. Man könne den Kindern dort nicht mehr in die Augen schauen. Und dann fordere man für ein Badeschiff finanzielle Mittel. Da mache die SPD nicht mit, so Heimath. Dem schlossen sich Linkspartei und FDP an. Kommentar von GAL-Chef Preuß: „Sie reden Unsinn, Herr Heimath!“ Wenn man einmal eine gute Idee habe, treten sofort die Bedenkenträger auf den Plan. Ein Badeschiff würde zur Attraktivität von Harburg beitragen, argumentierte Preuß.

Zum Schluss gab es nochmals Aufregung um einen gemeinsamen SPD/FDP-Antrag bezüglich der Einführung von Tempo 30 auf dem Meckelfelder Weg. Dem FDP-Jungpolitiker Carsten Schuster blieb es überlassen, den Antrag zu erklären. Er wies auf die täglichen Gefahren für Kinder durch zu schnell fahrende Pkw und Lkw hin. Der stellvertretende CDU-Fraktionsvorsitzende Rainer Bliefemicht wies darauf hin, dass zu diesem Thema bereits Anträge von CDU und GAL vorliegen. Bliefemicht warf Schuster vor, sich nur profilieren zu wollen. Wie stark dem Marmstorfener CDU-Mann der Vorgang beschäftigte, zeigte sich an folgender Szene. Die in Hut und Mantel stehenden Journalisten fing Bliefemicht im Korridor ab und erklärte ihnen nochmals die Materie. In der Bezirksversammlung wird halt nicht nur der politische Gegner attackiert, sondern auch Überzeugungsarbeit geleistet.

*Ob Glück oder Leid...*

...Sie möchten andere darüber informieren?  
Dafür eignen sich ganz besonders die preisgünstigen  
**Familienanzeigen**  
in „Der Neue Ruf“.

Wir erwarten gern Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

# KLEINANZEIGENMARKT

## Unterricht

Wer erteilt Schulungen in Adobe Dreamweaver CS 3?  
Tel. 040 / 70 10 17 25

Tea Time: Englisch vom Muttersprachler bei Tee, hausgemachtem Gebäck und geselliger Atmosphäre.  
Tel. 040 / 70 29 53 73

Mathe, Physik, Chemie für Studenten u. Schüler, bei Ihnen zu Hause.  
Tel. 040 / 76 97 88 80

Klavierunterricht wird von erfahrenem Musik-Pädagogen erteilt, komme ins Haus.  
Tel. 040/77 58 39

## Verkauf

Schlauchboot mit Holzboden, Zoom-Zodiak 3.60 mit Mercury Motor, 15 PS, neuwertig, gebraucht, € 1.950,-.  
Tel. 040 / 700 00 04

Kafee- u. Ess-Service, 12 tlg., kompl., v. Hand gearbeitet, weiß m. Goldrand & rosa Rosen, aus Tschechien, VB € 140.  
Tel. 51 90 86 22 oder 0176 / 21 64 71 82

Weinkühler Exusit 140x50, für 30 Weinflaschen, 2 J. alt, NP € 800,-, für € 150,-.  
Tel. 0157/ 73 19 14 24

Gefriertruhe Bauknecht 160x80 cm, A-Class, 3 große Fächer, 3 J. alt, € 150,-.  
Tel. 0157/ 73 19 14 24

## Verschiedenes

Weihnachtsmann f. Feiern + Kinderbesuche, um Ehestorf/Eißendorf/Hausbruch, Heiligabend b. 19Uhr.  
Tel. 79 68 83 86 od. 428 66 35 21

Präsentationen, Lebensgeschichten, Dokumentationen. Journalist schreibt für Sie was Sie wollen. Weitere Infos:  
Tel. 040/79 14 34 92

Wer verschenkt Flohmarktartikel? Alles aus dem Haushalt, Bekleidung, Spielsachen, Bücher, Kleinram.  
Tel. 040 / 63 97 35 98

Flohmarkt, Hittfelder Mühle, jeden Samstag, 10-16 Uhr.  
Tel. 040 / 701 39 50

Ehrliches und ausgiebiges Kartenlegen und pendeln, von privat, in Harburg.  
Tel. 040 / 30 39 48 63 od. 0175 / 891 02 64

## Verschiedenes

Dein Weihnachtsmann für alle Fälle, Heiligabend nur von Hausbruch bis Neu Wulmstorf. E. Rader.  
Tel. 040 / 701 46 70, AB

Flohmarktartikel gesucht! Auch aus Haushaltsauflösungen & Kindersachen. Selbstverständlich hole ich ab.  
Tel. 040 / 51 90 86 22 od. 0176 / 21 64 71 82

Binsen-, Korb- und Feinrohrstühle repariert preiswert und sauber.  
A. Hardt, Tel. 0 41 71 / 60 02 43

Rumänische Hellseherin, Kartenlegen, Kristallkugel, Pendel.  
Tel. 85 40 15 53

Handy 0174 / 572 18 89

A. A. Gruppe, Die., 20-22 Uhr, Anonyme Alkoholiker, im alten Pfarrhaus, Cuxh. Str. 321, Neugraben.  
Info Tel. 70 38 23 95

Gute Vorsätze? Nicht bis 2009 warten, Gesang nützt Ihrer Gesundheit, Akademie-Chor sucht neue Stimmen.  
Tel. 790 71 92

www.buecherkisteneugraben.de ist ein Fundus für gute, seltene, antiquarische Bücher. Und wenn Sie dort nicht das Richtige finden, einfach auf den amazon-Link klicken.

Suche Campingwohnwagen, groß od. klein, Barzahlung.  
Tel. 79 14 04 40, auch am Wochenende

Wahrsagerin, hellsehtiges Kartenlegen n. Mlle. Lenormand Reiki Behandlungen - Energiearbeit.  
Tel.: 28 57 22 50 od. 0176/ 48 89 00 75

Umsonst geht nicht, aber preisw. & zu Ihrer Zufriedenheit! Auflösungen, Whg.-Renov., Sozial- & Blitzumzüge, Transporte europaweit zu kompl. Preisen. Infos kostenlos.  
Fa. HerZi, Tel. 0 41 44/61 69 86 oder 01 76 / 22 27 56 02

Flohmarkt, jeden Samstag, von 7-16 Uhr, Neu Wulmstorf, B 73, Lessingstraße 2.  
Tel. 040 / 701 39 50

## Gegen Salzfraß! Autowäsche

Bei Vorlage dieses Gutscheins erhalten Sie:

### Komplett-Wäsche Titan-Wachs

inkl. Aktiv-Schaum, Heisswachs, Perlglanz,  
Unterboden-Wäsche, Unterboden-Rostschutz, Felgen  
inkl. Titan-Wachs

- Cabrio geeignet
- hochwertiges Polymer-Wachs
- Farbauffrischung für den Lack

~~19,-~~ nur € **10,-**

Gültig bis 07.12.2008

Einlösbar: CleanCar Hamburg, Stader Str. 202

Anzeigenberatung ☎ (040) 70 10 17-0

## Aschenputtel

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die Heimatvereinigung Finkenwerder lädt zum Weihnachtsmärchen ein. Am Sonntag, 14. Dezember spielt das Amateur Theater Altona (BGSS) ab 11.00 Uhr in der Aula der Gesamtschule (Norderschulweg 14) „Aschenputtel“. Der Eintrittspreis beträgt – wie in den Vorjahren – 4 Euro pro Person. Karten sind im Vorverkauf in Finkwarders Lüttin Loden (Steendiek 19) erhältlich sowie an der Tageskasse.

## Adventscafé im Kinau-Haus

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Vorstand der Heimatvereinigung Finkenwerder teilt mit, dass es für die Fahrt zum Weihnachtsmarkt nach Bremen am 6. Dezember nur noch wenige freie Plätze gibt. Nähere Auskünfte erteilen Karin und Werner Marquart unter der Telefonnummer 742 65 01. Gleichzeitig lädt die Heimatvereinigung am Donnerstag, 4. Dezember ab 14.00 Uhr zum Adventscafé in das Kinau-Haus ein.

## Gospelworkshop

■ (pm) **FINKENWERDER.** Die Gospelstation St. Nikolai Finkenwerder veranstaltet am Samstag, 6. Dezember den schon traditionellen Gospelworkshop „Für mehr Groove im Advent“. Alle Singbegeisterten, oder die, die es werden wollen, sind willkommen. Unter der Regie von Jens Pape und Martin Barkowski werden moderne Weihnachtslieder mit dem richtigen Gospelgroove einstudiert. Beginn ist um 11.00 Uhr in der St. Nikolai Kirche, Finkenwerder, Landscheideweg 157. Der Workshop endet mit einer Darbietung der gelemten Stücke gegen 21.00 Uhr. Anmeldungen nimmt Pastor Martin Barkowski unter der Telefonnummer 742 81 23 entgegen.

## Physiotherapie-Praxis

Ortrun Macker

Wir ziehen um zum **Steendiek 31**

**1.12. Neueröffnung**  
von 8 – 12 Uhr  
mit Sektempfang



Steendiek 31  
21129 Hamburg  
(Finkenwerder)  
Tel. + Fax  
(040) 74 21 36 66

# „Mächtige Herausforderung!“ Geteiltes Echo auf Primarschule

Fortsetzung von Seite 1

Dieser Tendenz müsse man entgegenwirken. Die Reform mache man also nicht der Reform willen, bekräftigte Goetsch nachdrücklich. Doch dieser Eindruck, dass sich eine grüne Schulsenatorin ein Denkmal setzen wolle, verstärkte sich unter der Zuhörerschaft. Umso mehr, als Goetsch bei der Fragestunde doch eine leichte Arroganz gegenüber kritischen Geistern an den Tag legte. Der schon erwähnte Bürger mit bayerischen Wurzeln wollte beispielsweise wissen, warum man sich nicht in den Bundesländern Sachsen oder Bayern schlau mache, die in der PISA-Studie deutschlandbezogen am besten abschnitten. Antwort: Weil man diese Flächenstaaten nicht mit einem Stadtstaat wie Hamburg vergleichen könne. Auch den Einwurf, dass in München oder Nürnberg ähnliche Strukturen (viele ausländische Zuwanderer, soziale Brennpunkte) wie in Hamburg bestehen, ließ sie nicht gelten. Auch die Befürchtung, dass die Stadtteilschule nur eine Umschreibung der in Ungnade gefallenen Hauptschule wäre, auf der viele lernschwache Kinder die lernwilligen Schüler behindern, konnte Goetsch nicht entkräften. Man habe viele renommierte Experten gefragt und noch größere finanzielle Mittel parat – die Stadtteilschule wäre ein Fortschritt, so die Zweite Bürgermeisterin. Weiterer Streitpunkt: Die umstrittene Regelung, dass nach der 6. Klasse nicht mehr die Eltern, sondern die Lehrerkonferenz darüber entscheidet, auf welche Schule die Kinder gehen, versuchte die Senatorin mit dem Hinweis auf die Einbeziehung der Eltern zu entschärfen. Überzeugend war es aber nicht. Darüber hinaus gab es noch eine Vielzahl von Detailfragen, die Goetsch bestenfalls nur am Rand streifte. Nicht klug war dann auch ihre Bemerkung, sie sei froh, dass keine Fragen mehr offen wären, da sie schon längst einen anderen Termin in Hamburg hätte wahrnehmen müssen.



Christa Goetsch bekrante in dem vom Gastgeber Heiko Hecht moderierten Gespräch: „Ich habe keinen Masterplan in der Schublade.“ Eines sei aber sicher: „Das Elend mit 30 und mehr Kindern in den Klassen 5 und 6 ist vorbei.“

In Finkenwerder war die Schulsenatorin der Einladung des örtlichen CDU-Bürgerschaftsabgeordneten Heiko Hecht gefolgt um die zwischen CDU und GAL im Koalitionsvertrag vereinbarte Reform des Schulsystems zu erläutern. Christa Goetsch: „Ziel der Reform ist es, durch längeres gemeinsames Lernen einen höheren Bildungsstandard zu erreichen und darüber hinaus die individuelle Förderung zu verbessern. Denn, so die Senatorin weiter, kleinere Klassen bedeuten, dass der Unterricht stärker auf die Bedürfnisse der Schüler ausgerichtet wird. Außerdem könnten mehr Lehrer insbesondere dort eingesetzt werden, wo die Schere zwischen besonders begabten und leistungsschwächeren Schülern am größten ist, betonte die Politikerin vor etwa 60 Zuhörern im CDU-Wahlkreisbüro. Neben der Zuweisung von 28 zusätzlichen Lehrstellen an den Schulen in Finkenwerder und Wilhelmsburg ist auch der Ausbau der Ganztagschulen geplant. Es

wird außerdem nach einem geeigneten Weg gesucht, um die entstehende Betreuungslücke zwischen Schulschluss und dem Feierabend von Eltern zu schließen, so Goetsch. Aus der Sicht von Heiko Hecht ist dieses Vorgehen der richtige Weg. „Die verlässliche Anschlussbetreuung ist für viele Eltern ein zentrales Thema“, stellte Hecht fest. In der Tat: Eltern, aber auch Lehrer aller Schulen löcherten Christa Goetsch mit Fragen, und auch das kam vor: Auf manche Frage gab es (noch) keine Antwort. Man befindet sich ja noch in einem längst nicht abgeschlossenen Prozess, erläuterte die Politikerin. In das Zentrum ihrer Ausführungen stellte Goetsch die Frage „Warum hatten bisher nicht alle Kinder die gleiche Chance?“ Die Primarschule, die beginnend mit dem Schuljahr 2010/2011 eingeführt werden soll – mit anschließender Stadtteilschule oder Gymnasium – will dieses Problem nun lösen helfen. Der Weg zum Abitur

ist in beiden Schulformen möglich, in der Stadtteilschule aber erst nach 13 Jahren, Sitzenbleiben soll es nicht mehr geben. Schulerfolg dürfe nicht von der sozialen Herkunft des Kindes abhängig sein, hieß es. Nicht zuletzt will die Schulbehörde auch viel Geld in die Hand nehmen – eine Summe mochte die Senatorin nicht nennen – um die Lehrerfortbildung im Hinblick auf die Primarschule zu optimieren. Weitere Punkte: Die Lehrerkonferenz entscheidet – nach einer Beratung mit den Eltern – welche Schulform das Kind nach der 6. Klasse besucht. Fest steht, dass die Eltern die freie Wahl der Schule haben. Dass das geplante Hamburg-Modell ein erfolgreiches Modell zu werden verspreche, belegte Christa Goetsch mit Zahlen: 2.000 Bewerbungen lägen für 279 freie Stellen vor. Nicht zuletzt müsse das Lehrerarbeitszeitmodell überarbeitet werden. Derzeit praktiziere man lediglich Erbsenzählerei.

Schon mal angeklickt?  
[www.neuerruf.de](http://www.neuerruf.de)

## Frohsinn-Adventskonzert

Neue Dirigentin: Tomomi Ikkaku

■ (pm) **FINKENWERDER.** Der Frauenchor Frohsinn lädt auch in diesem Jahr wieder zu seinem Adventskonzert ein. Das Konzert findet am zweiten Sonntag im Advent, dem 7. Dezember, in der katholischen St. Paulus-Kirche statt. Es beginnt um 16.30 Uhr. Erstmals gibt der Chor ein Konzert unter der Leitung der neuen Dirigentin Tomomi Ikkaku. Die junge Japanerin aus Yokohama bringt seit dem Sommer neuen Schwung in den „Frohsinn“. Sie hat den Dirigentenstab von ihrer Vorgängerin Sam Eu Jakobs übernommen.

Die Besucher des Adventkonzertes dürfen sich auch auf hochkarätige Gäste des Frauenchores freuen. So wird – neben dem weltmeisterlichen Hamburger Akkordeon-Sextett – die Gruppe „Troika“ aus St. Petersburg zu sehen sein, die auf unterhaltsamste Weise erstklassige Musik mit russischer Lebensfreude zu verbinden weiß. In der Pause können es sich die Konzertbesucher bei Kaffee und Kuchen – und natürlich Glühwein – gutgehen lassen. Karten für dieses Konzert können unter der Telefonnummer 745 78 87 vorbestellt werden.

## Airbus würdigt Verdienste von Franz Josef Strauß

Hauptstraße im Werk nach dem großen Politiker benannt



Während Franz Georg Strauß (re.) und Monika Hohlmeier das Geschehen beobachten, legt der dritte Strauß-Spross Max Joseph mit Thomas Enders Hand an: Gemeinsam bringen sie das neue Straußenschild an. Foto: Airbus

■ (pm) **HARBURG.** Airbus hat am Montag anlässlich des 20. Todestages von Franz Josef Strauß die künftige Hauptstraße im Werk Finkenwerder nach dem ehemaligen Aufsichtsratsvorsitzenden von Airbus Industrie benannt. Im Beisein der Familienmitglieder des früheren Bundesministers und Bayerischen Ministerpräsidenten würdigte Airbus President und CEO Thomas Enders die herausragenden Leistungen von Franz Josef Strauß für die deutsche und europäische Luft- und Raumfahrtindustrie.

„Es gibt keinen Politiker, der die Geschicke von Airbus so maßgeblich beeinflusst hat, wie Franz Josef Strauß“, sagte Tom Enders, Airbus President und CEO. „Die Würdigung seiner Verdienste soll nicht nur an die Jahrzehnte erinnern, in denen Franz-Josef Strauß das Airbus-Projekt aktiv unterstützte, sondern sie soll auch ein symbolischer Weg in die Zukunft sein, um im Geiste von Franz-Josef Strauß das europäische Gemeinschaftswerk weiter zum Erfolg zu führen“, so Enders weiter.



Der Frauenchor Frohsinn sucht ständig neue Sängerinnen. Geprüft wird immer mittwochs um 18.30 Uhr im Nikolai-Saal des Bodemann-Heimes, Norderschulweg 11 in Finkenwerder. Foto: C. C. Quast

**Damenmoden**  
Regina Wegener  
Inh. Jutta Jentzsch

**RÄUMUNGSVERKAUF** noch bis 12. Dezember  
Einzelteile jetzt bis zu **50% reduziert!**

Finkenwerder Norderdeich 26 · 21129 Hamburg · Telefon 7426682

**Finkwarder** mit Ambiente **Klönstuv** maritimes Flair

**Nikolausparty** am 6. Dezember von 16.00 bis 18.00 Uhr kommt der Nikolaus. Stiefel bitte bis 5.12. mit Namensschilder in der Klönstuv (Steendiek 6) abgeben.

**Grünkohl satt** € 12,90, **1/2 Ente**, 1200 g mit Rotkohl, Knödel oder Kartoffeln € 14,90

9., 10. + 11.12. **Grillhaxen** (1200 g) Kraut u. Knödel € 12,90  
– Einige Termine für Weihnachten noch frei –

**1. + 2. Weihnachtstag**, 3 Menüs zur Auswahl, außerdem frische Brötchen und Backwaren (Torten) ab 7 Uhr

**Silvester** bis 14 Uhr geöffnet (Neujahr geschlossen)

**Berliner** mit Guss pro Stück € 1,- / 11 Stück für € 10,-  
– Um Vorbestellung/Reservierung wird gebeten –

Wir wünschen allen unseren Gästen und Freunden  
gesegnete Weihnachten und ein glückliches neues Jahr.  
Euer Klönstuv-Team

Mo. – So. von 6.00 – 22 Uhr geöffnet, ab 12 Uhr warme Küche durchgehend  
Steendiek 6 · 21129 Hamburg-Finkenwerder · Tel. 74 20 16 60